

**INSTRUCTIONS TO REPLACE BEARINGS AND SEALS
(BASKET SUPPORT BOX-REDUCTION SET)**

**INSTRUCCIONES CAMBIO RODAMIENTOS Y RETENES
(CAJA APOYO TAMBOR-CONJUNTO REDUCCION)**

**INSTRUCTIONS DE CHANGEMENT DE ROULEMENTS
ET DES BAGUES D'ETANCHEITE
(BOITE D'APPUI DU TAMBOUR-ENSEMBLE REDUCTION)**

HS-*110

Bearings and seals replacement
Cambio rodamientos y retenes
Changement des roulements et
des bagues d'étanchéité

**INSTRUCTIONS TO REPLACE BEARINGS AND SEALS
(BASKET SUPPORT BOX)**

**INSTRUCCIONES CAMBIO RODAMIENTOS Y RETENES
(CAJA APOYO TAMBOR)**

**INSTRUCTIONS DE CHAGEMENT DE ROULEMENTS
ET DES BAGUES D'ETANCHEITE (BOITE D'APPUI DU
TAMBOUR)**

1.- Disconnect the machine.

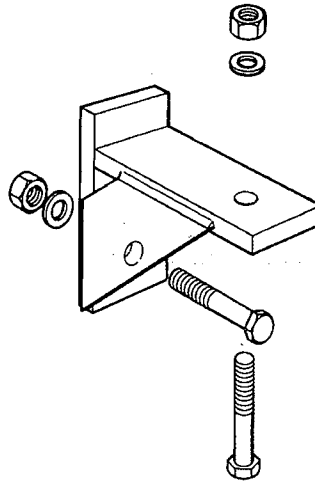
2.- Remove the lower side covers, lower rear cover, central rear cover and top covers.

3.- Fix the suspended set with the brackets re.191247 (4 pieces) by means of the screws, washers and nuts re.186874-149385-150276.Fig.1.

1.- Desconectar la máquina de la red eléctrica.

2.- Quitar tapas laterales inferiores, tapa inferior posterior, tapa posterior central y tapas superiores.

3.- Fijar el grupo flotante con los soportes ref.191247 (4 piezas) mediante los tornillos, arandelas y tuercas ref.186874-149385-150276 Fig.1.



1.- Débrancher la machine.

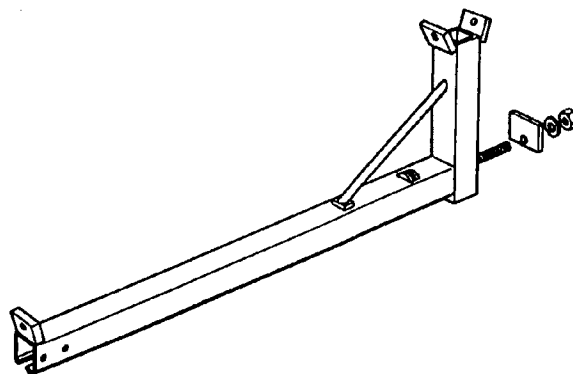
2.- Enlever les couvercles latéraux inférieurs, couvercle inférieur arrière, couvercle arrière central et couvercles supérieurs.

3.- Fixer le groupe suspendu avec les supports ref.191247 (4 pièces) au moyen de vis, rondelles et écrous ref.186874-149385-150276.Fig.1.

4.- Assemble the hoist bracket re. 187617 at the bracket used to move the machine located at the upper side of the outer drum bottom plate using the clamp re.187633, the washer re.149427 and the nut re. 150268.Fig.2/A.

4.- Montar soporte elevador ref. 187617 en el soporte que sirve para trasladar la máquina situado en la parte superior de la placa fondo envolvente valiéndose de la brida ref.187633, la arandela ref.149427 y la tuerca ref.150268.Fig.2/A.

4.- Monter le support élévateur ref.187617 dans le support qui sert pour le déplacement de la machine situé dans la partie supérieure de la plaque du fond cuve en se servant de la bride ref.187633, la rondelle ref.149427 et de l'écrou ref.150268. Fig.2/A.



5.- Place the stretchers re.187674-187641 taking care not to screw down excessively. One of them is assembled on their own bracket and the other one from the hoist bracket to the piece located on the front part which is used to move the machine.

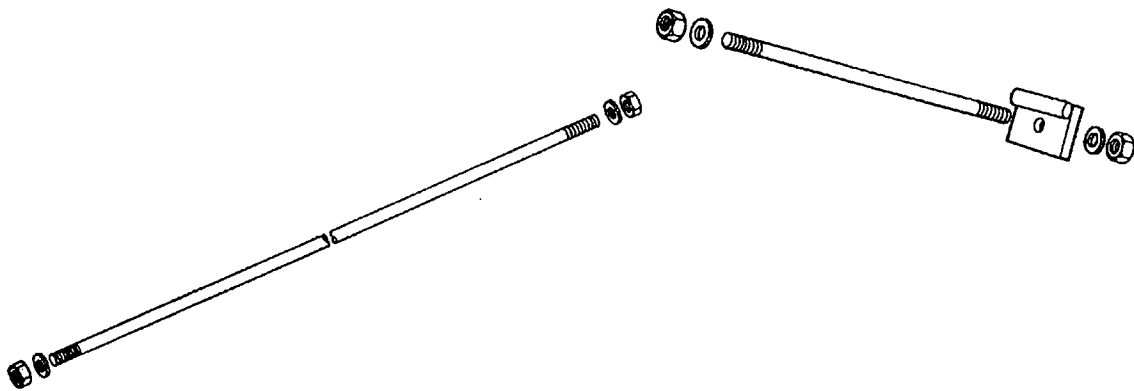
5.- Colocar los tirantes ref.187674-187641 procurando no atornillarlos excesivamente. Uno de ellos va montado sobre el propio soporte y el otro desde dicho soporte elevador a la pieza situada en la parte anterior que sirve para trasladar la máquina.

5.- Placer les tendeurs ref.187674-187641 en essayant de ne pas les visser excessivement. L'un d'eux est monté sur le support même et l'autre du support élévateur à la machine située dans la partie avant qui sert pour le déplacement de la

It will be necessary to place the clam re.187658, the washers re. 149393 and the nuts re.150250. Fig.2/A.

Para ello será necesario colocar la brida ref.187658, las arandelas ref. 149393 y las tuercas ref.150250. Fig.2/A.

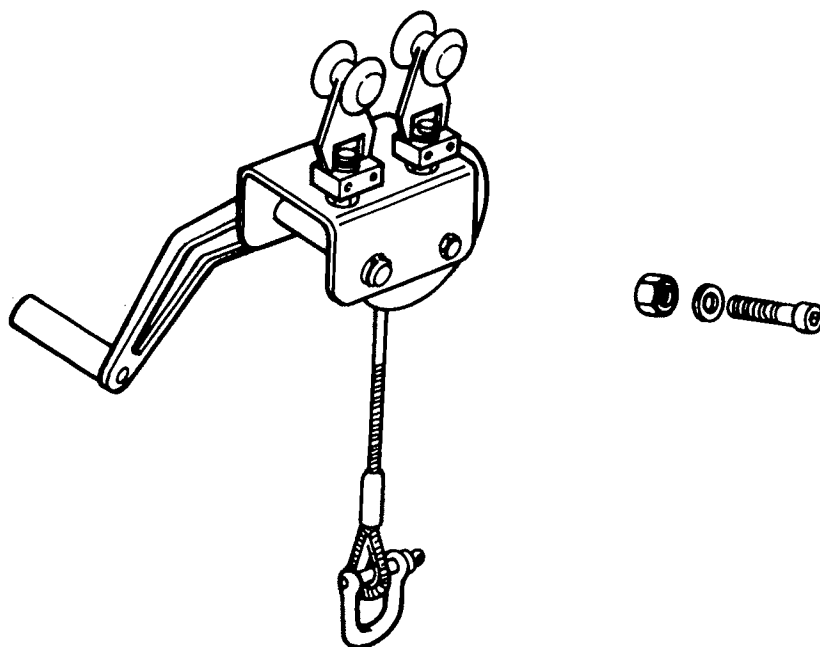
pièce. Pour cela il sera nécessaire de placer la bride ref.187658, les rondelles ref.149393 et les écrous ref.150250. Fig.2/A.



6.- Place the hoist re.187625 at the guide profile of the hoist bracket re. 187617 ensuring that the handle remain located on the left side look at the machine head-on from the rear part allowing free turn of itself. Straight off place the safety screw re.181800 with the washer and nut re. 149518-150201 at the end of the guide profile with the aim of avoiding that the hoist re.187625 comes out from the aforementioned guide profile.Fig.2/A.

6.- Colocar el torno elevador ref.187625 en el perfil guía del soporte elevador ref.187617 cuidando de que la manivela quede situada en el lado izquierdo mirando la máquina frontalmente desde la parte posterior ya que ello permitirá el libre giro de la misma. Seguidamente colocar el tornillo de seguridad ref. 181800 con la arandela y tuerca ref.149518-150201 en el extremo del perfil guía con el objeto de evitar que el torno elevador ref. 187625 pueda salir del citado perfil guía. Fig.2/A.

6.- Placer le treuil élévateur ref.187625 dans le profil guide du support élévateur ref.187617 en faisant attention à ce que la manivelle reste située du côté droit en regardant de face la machine depuis la partie arrière pour que cela lui permette de tourner librement. Ensuite placer la vis de sécurité ref.181800 avec la rondelle et l'écrou ref.149518 150201 à l'extrémité du profil guide dans le but d'éviter que ne sorte de celui-ci le treuil élévateur ref.187625. Fig.2/A.



7.- Loosen the 4 screws which fixed the reduction set bracket to the suspended frame by means of key

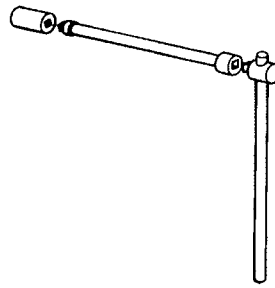
7.- Aflojar los 4 tornillos que fijan el soporte del conj. de reducción al bastidor flotante mediante la llave

7.- Desserrer les 4 vis qui fixent le support de l'ensemble de réduction au châssis suspendu au moyen de la

re.189019 with their complements
re.187914-189027.

ref.189019 con sus complementos
ref.187914-189027.

clé ref.189019 avec ses compléments
ref.187914-189027.



8.- Untighten the reduction set bracket, driving as necessary over the bump nuts of the suspended frame and take off the belts which drive the basket.

8.- Destensar el soporte del conj. de reducción, actuando convenientemente sobre las tuercas del espárrago tensor solidario al bastidor flotante y sacar las correas que accionan el tambor.

8.- Détendre le support de l'ensemble de réduction, en agissant convenablement sur les écrous du goujon tendeur solidaire au châssis suspendu et enlever les courroies qui actionnent le tambour.

9.- Next, remove the basket pulley and take it down to the floor following special instructions attached to this manual. For this operation, it should be fastened previously the hoist wire re.187625 to one of the pulley's spoke.

9.- A continuación, extraer la polea tambor siguiendo las instrucciones especiales que se adjuntan en este manual y bajarla al suelo. Para esta operación, será necesario haber amarrado previamente el cable del torno elevador ref.187625 a uno de los radios de la polea.

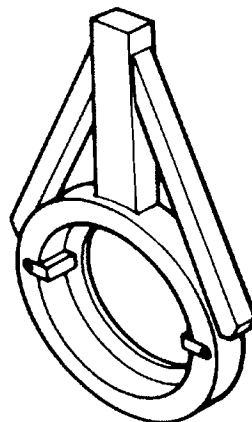
9.- Ensuite, extraire la poulie tambour en suivant les instructions spéciales qui sont jointes dans ce manuel et les baisser au sol. Pour cette opération, il sera nécessaire d'avoir préalablement amarrer le câble du treuil élévateur ref.187625 à l'un des radios de la poulie.



10.- Remove the fixing nut of the rear bearing by means of special key re.187745 having previously lifted the safety washer flange.

10.- Quitar la tuerca de fijación del rodamiento posterior mediante la llave especial ref.187450 después de haber levantado la pestaña de la arandela de seguridad.

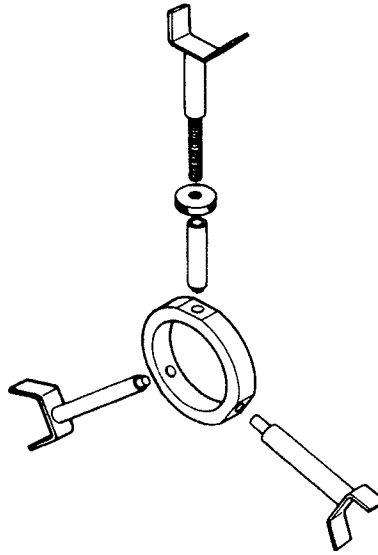
10.- Enlever l'écrou de fixation du roulement arrière avec la clé spéciale ref.187745, après d'avoir enlevé la joue de la rondelle de sécurité.



11.- Assemble at the loading opening, the basket centring set re. 183046 to support perfectly the basket.

11.- Montar en la boca de carga, el conj. centrador tambor ref.183046 de forma que el tambor quede perfectamente apoyado.

11.- Monter sur l'ouverture de chargement, l'ensemble centreur tambour ref.183046 de façon à ce que le tambour reste parfaitement appuyé.



12.- Remove the rear seal-holder cover and replace the end ring over which the seal grates on.

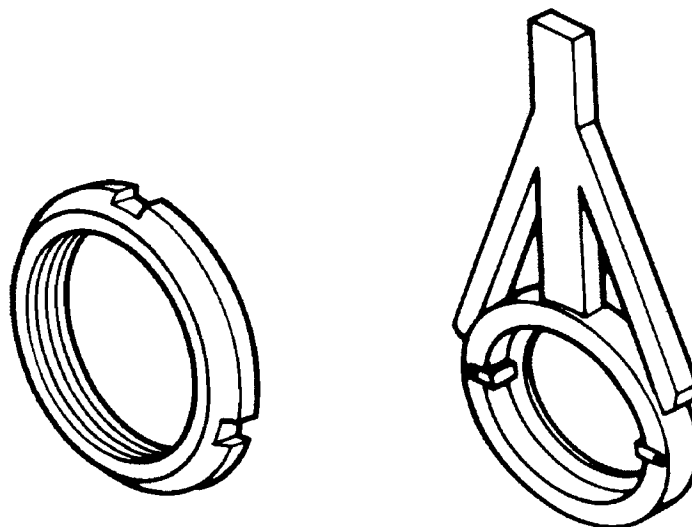
12.- Desmontar la tapa porta-retén posterior y extraer el anillo de tope sobre el cual roza el retén.

12.- Démontez le couvercle porte-bague d'étanchéité arrière et extraire l'anneau d'arrêt sur lequel frotte la bague d'étanchéité.

13.- Lubricate the fixing sleeve thread to avoid possible stiffness and place the disassembled nut re. 187526 until in contact with the bearing. Next, place the special key re.192948 at the disassembled nut, move backwards and remove the fixing sleeve. To manage this operation, it is necessary a nylon hammer or a heavy hammer. Turn the basket to find the suitable position.

13.- Lubricar la rosca del manguito de fijación para evitar posibles agarrotamientos y colocar la tuerca de desmontaje ref.187526 haciendo tope con el rodamiento. A continuación, posicionar la llave especial ref. 192948 en la citada tuerca de desmontaje, hacer retroceder el manguito de fijación y retirarlo. Para estas operaciones, son necesarios un mazo de nilón o un martillo pesado. Para encontrar la posición adecuada, puede hacerse girar el tambor.

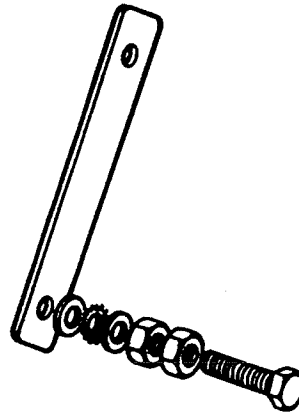
13.- Lubrifier le filet du manchon de fixation pour éviter des possibles grippements et placer l'écrou de démontage ref.187526 en faisant arrêt avec le roulement. Ensuite, positionner la clé spéciale ref.192948 dans le dit écrou de démontage, faire reculer le manchon de fixation et le retirer. Pour ces opérations, il faut un mailloche de nylon ou un marteau lourd. Pour trouver la position adéquate, on peut faire tourner le tambour.



14.- Insert in the threaded drill at the shaft end, the screw re.195974 with nuts and washers re.167809-149427-149641 and key bracket re.187922 to the end of the thread. Fix key bracket re.187922 against the shaft end, without stopping its rotation and next, secure it with the jam nut.Fig.3/A.

14.- Introducir en el taladro roscado del extremo del eje, el tornillo ref.195974 con las tuercas y arandelas ref.167809-149427-149641 junto con el soporte llave ref.187922 hasta el final de la rosca. Fijar el soporte llave ref.187922 contra el extremo del eje, de forma que no impida el giro del mismo y a continuación asegurarlo con la contratuerca. Fig.3/A.

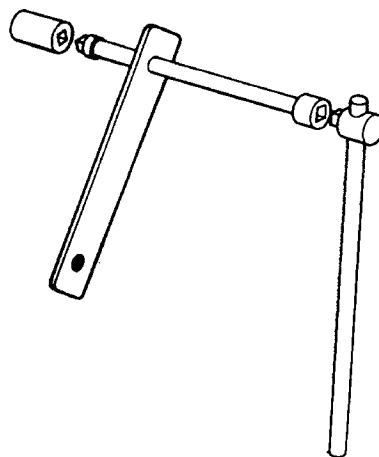
14.- Introduire dans le trou en forme de pas de vis de l'extrémité de l'axe, la vis ref.195974 avec les écrous et les rondelles ref.167809-149427-149641 avec le support clé ref.187922 jusqu'à la fin du pas de vis. Fixer le support clé ref.187922 contre l'extrémité de l'axe et l'assurer ensuite avec le contre-écrou.Fig.3/A.



15.- Place the special socket wrench re.189019 on the free hole of key bracket re.187922 and with the help of complements re.189027-187914 remove the fixing screws of the bearing box.Fig.3/A.

15.- Pasar la llave tubular especial ref.189019 por el orificio libre del soporte llave ref.187922 y con la ayuda de los complementos ref.189027-187914 proceder a la extracción de los tornillos que fijan la caja de rodamientos.Fig.3/A.

15.- Passer la clé tubulaire spéciale ref.189019 par l'orifice libre du support de la clé ref.189922 et à l'aide des compléments ref.189027-187914 procéder à l'extraction des vis qui fixent la boîte à roulements. Fig.3/A.



16.- Place the 4 special screws re.189324 with washers and nuts re.150276-149385 in the threaded hole of the bearing box and locate at the shaft the tube shaped bracket re.187575 supported on the adjustable bracket set re.187534

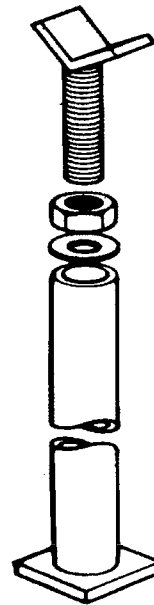
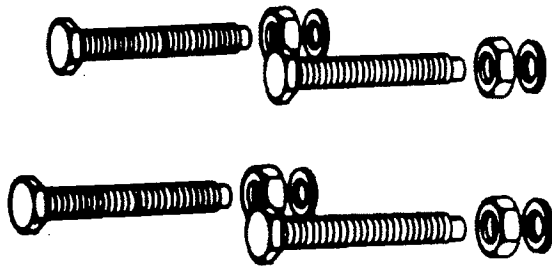
16.- Colocar los 4 tornillos especiales ref.189324 con las tuercas y arandelas ref.150276-149385 en los orificios roscados de la caja de rodamientos y situar en el eje el soporte tubular ref.187575 apoyándolo sobre el Conj. soporte

16.- Placer les 4 vis spéciales ref.189324 avec les écrous et les rondelles ref.150276-149385 dans les orifices en forme de pas de vis de la boîte à roulements et situer dans l'axe le support tubulaire ref.187575 en l'appuyant sur l'ensemble du

adjusted to a suitable height and drive alternatively on the special extraction screws re.189324 and remove approx. 25 mm the bearing box.Fig.4/A.

regulable ref.187534 regulado a la altura conveniente y actuando alternativamente sobre los tornillos especiales de extracción ref. 189324 extraer la caja de rodamientos aproximadamente 25 m.m.Fig 4/A.

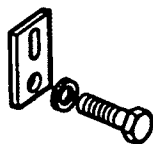
support réglable ref.187534 réglé à hauteur adéquate et en agissant alternativement sur les vis spéciales d'extraction ref.189324 extraire la caisse de roulement d'environ 25 m.m.Fig.4/A.



17.- Remove the screw re.189324 located at the upper side of the bearing box and fix in its place the bracket re.189035 by means of the screw and washer re.177568-149385. Next, fix on the bracket re.189035 the hoist shackle re.187625.Fig.4/A.

17.- Quitar el tornillo ref.189324 situado en la parte superior de la caja de rodamientos y fijar en su lugar el soporte ref.189035 mediante el tornillo y arandela ref.177568-149385. A continuación, fijar en el soporte ref.189035 el grillete del torno elevador ref.187625.Fig.4/A.

17.- Enlever la vis ref.189324 située dans la partie supérieure de la boîte à roulements et à la place fixer le support ref.189035 au moyen de la vis et de la rondelle ref.177568-149385. Fixer ensuite la manille du treuil élévateur ref.187625 dans le support ref.189035.Fig.4/A.



18.- Tauten hoist wire re.187625 move the bearing box until allowed by the adjustable bracket set re.187534.

18.- Tensar el cable del torno elevador ref.187625 convenientemente y desplazar la caja de rodamientos hasta donde permita el Conj. soporte regulable ref.187534.

18.- Tendre le câble du treuil élévateur ref.187625 convenablement déplacer la boîte à roulements autant que le permette l'ensemble du support réglable ref.187534.

19.- Place the shaft line-up wire re.189381 in the hoist bracket set slot side re.192427 hand it under the shaft enough tighten allowing to freely remove the adjustable bracket set re.187534. ATTENTION! It is important that the wire

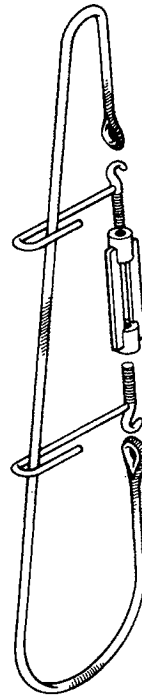
19.- Situar el cable alineación eje ref.189381 en la parte ranurada del conj. soporte elevador ref.192427 haciéndolo pasar por debajo del eje tensándolo lo suficiente para permitir retirar libremente el Conj. soporte regulable ref.187534. !ATEN-

19.- Situer le câble d'alignement d'axe ref.189381 dans la partie rainurée de l'ensemble du support élévateur ref.192427 en le faisant passer sous l'axe et en le tendant suffisamment pour permettre de retirer librement l'ensemble du support réglable

hands between the folded sides of the tensioning device bars re.189290 that would avoid wire turning on tauten operation. Fig.5/A.

CIÓN! Es importante que el cable pase por entre las partes dobladas de las varillas solidarias al tensor ref.189290, ya que ello evita el giro del cable en la operación de tensado. Fig.5/A.

ref.187534. ATTENTION! Il est important que le câble passe entre les parties doublées des baguettes solidaires au tendeur ref.189290. En effet, cela évite que le câble ne tourne au moment de le tendre.Fig.5/A.



20.- Remove adjustable bracket set re.187534 and socket bracket re. 187575, remove the bearing box down to the floor. ATTENTION! Take care not to vary the adjustable bracket height re.187534, for the assembling right position.

20.- Quitar el Conj. soporte regulable ref.187534 junto con el soporte tubular ref.187575, extraer totalmente la caja de rodamientos y depositarla en el suelo. !ATENCIÓN! Cuidar de que la altura del soporte regulable ref.187534 no varíe, ya que de esta forma se mantendrá la posición correcta cuando se proceda posteriormente al montaje.

20.- Enlever l'ensemble support réglable ref.187534 avec le support tubulaire ref.187575, extraire totalement la boîte à roulements et la baisser au sol. ATTENTION! essayer de ne pas varier la hauteur du support réglable ref. 187534.

21.- Remove V-ring axial seal and toric gasket located at the bottom outer drum until allowed by the tensioning device wire re.189381-189290.

21.- Sacar el retén axial V-Ring y la junta tórica de estanqueidad alojada en el fondo de la envolvente hasta donde permita el cable-tensor ref.189381-189290.

21.- Retirer la bague d'étanchéité axiale V-Ring et le joint torique d'étanchéité logée dans le fond de la cuve autant que le permette le câble tendeur ref.189381-189290.

22.- Protect with a resistant paper or a piece of cloth the room between the rear plate and the drum bottom, to avoid falling screws or tools.

22.- Proteger el espacio entre la placa posterior y fondo del tambor con un papel resistente o un trozo de tela, con el objeto de evitar la posible caída de algún tornillo o herramienta en el interior.

22.- Protéger l'espace entre la plaque arrière et le fond du tambour avec un papier résistant ou un morceau de toile, dans le but d'éviter la possible chute d'une vis ou d'un outil à l'intérieur.

23.- Place the clamp re.189183 perfectly adjusted against the V-ring axial seal, located next to the inner ring of the bearing and screw it by means of the screws, washers and nuts re.146688-149419-150235

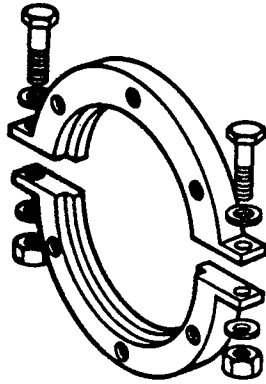
23.- Situar la brida ref.189183 convenientemente encajada en la ranura del anillo que incorpora el retén axial V-Ring situado junto el anillo interior del rodamiento y atornillarla mediante los tornillos

23.- Situer la bride ref.189183 convenablement encaissée dans la rainure de l'anneau qui incorpore la bague d'étanchéité axiale V-Ring située à l'intérieur du roulement et la visser au moyen de vis, de

to remain horizontally the fixing ledges.Fig.6/A.

arandelas y tuercas ref.146688-149419-150235 de forma que los salientes de fijación queden en posición horizontal. Fig.6/A.

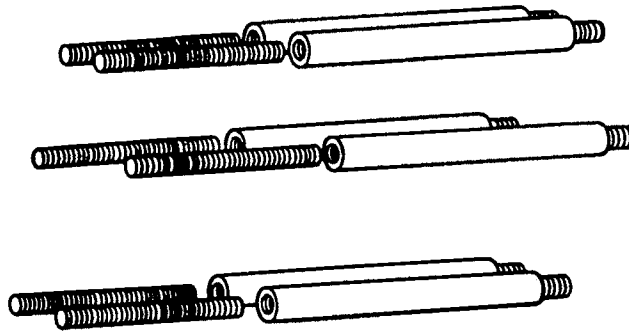
rondelles et d'écrous ref.146668-149149-150235 de façon à ce que les angles de fixation restent en position horizontale.Fig.6/A.



24.- Assemble the 6 union bars re. 189175-189167 and screw on the clamp re.189183.Fig.6/A.

24.- Montar las 6 varillas de unión ref.189175-189167 y atornillarlas en la brida ref.189183.Fig.6/A.

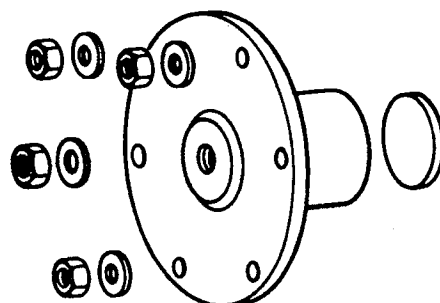
24.- Monter les 6 baguettes d'union ref.189175-189167 et les visser sur la bride ref.189183.Fig.6/A.



25.- Insert in the inner platen re. 189159 the protecting disk re.189217 and locate the platen at the shaft end in such a way that the holes coincide with the union bars re. 189175-189167. Place the washers and nuts re.149393-150250 on the union bars to the bottom without tighten.Fig.6/A.

25.- Introducir en el interior de la platina ref. 189159 el disco protector ref.189217 y situar la citada platina en el extremo del eje de forma que los orificios coincidan con las varillas de unión ref.189175-189167. A continuación colocar las arandelas y las tuercas ref.149393-150250 en las varillas de unión hasta el fondo sin apretarlas.Fig.6/A.

25.- Introduire le disque protecteur ref.189217 à l'intérieur de la platine ref.189159 et situer la dite platine à l'extrémité de l'axe de façon à ce que les orifices coïncident avec les baguettes d'union ref.189175-189167. Ensuite placer les rondelles et les écrous ref.149393-150250 dans les baguettes d'union jusqu'au fond sans les serrer.Fig.6/A.



26.- Lubricate the extractor screw re.189142 to avoid possible stiffness and screw on the platen re.189159. Fig.6/A.

26.- Lubricar el tornillo extractor ref.189142 para evitar posibles agarrotamientos y atornillarlo en la platina ref.189159.Fig.6/A.

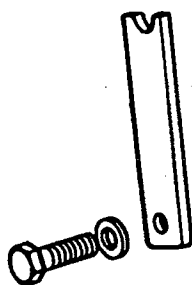
26.- Lubrifier la vis d'extraction ref.189142 pour éviter de possibles grippements et la visser dans la platine ref.189159.Fig.6/A.



27.- Fix on a threaded drill of the rear plate (right side) the bracket re.187906 with washer re.149385 and screw re.146779 to coincide the notch located at the end of the bracket with one of the union bars re.189175 to prevent extractor set turning.Fig.6/A.

27.- Fijar en un taladro roscado de la placa posterior (lado derecho) el soporte ref.187906 con la arandela ref.149385 y el tornillo ref.146779 de forma que la muesca situada en el extremo de dicho soporte coincida con una de las varillas de unión ref.189175 para evitar el giro del grupo extractor.Fig.6/A.

27.- Fixer dans un trou en forme de pas de vis de la plaque arrière (côté droit) le support ref.187906 avec la rondelle ref.149385 et la vis ref.146779 de façon à ce que la mortaise située à l'extrémité de ce dit support coïncide avec les baguettes d'union ref.189175 pour éviter que ne tourne le groupe extracteur.Fig.6/A.



28.- Remove the bearing inner ring by means of key re.172007 and handle re.171967.

28.- Proceder a extraer el anillo interior del rodamiento con la ayuda de la llave ref.172007 y el mango ref.171967.

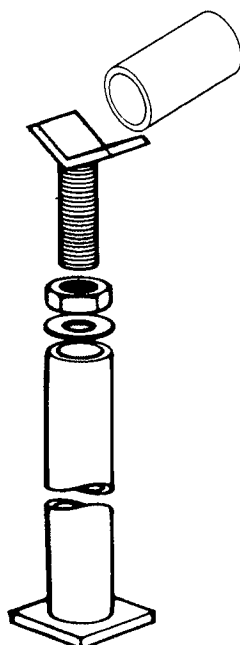
28.- Procéder à l'extraction de l'anneau intérieur du roulement à l'aide de la clé ref.172007 et le manche ref.171967.



29.- Remove all extractor set and locate at the shaft the tubular shaped bracket re.187575 and the adjustable bracket set re.187534.

29.- Desmontar el grupo extractor completo y situar en el eje el soporte tubular ref.187575 y el Conj. soporte regulable ref.187534.

29.- Démontez le groupe extracteur complet et placer le support tubulaire ref.187575 et l'ensemble support réglable ref.187534 dans l'axe.



30.- Remove the shaft line-up wire set re.192930 to allow the bearing ring outlet, V-ring axial seal holder ring and toric gasket, until it is possible.

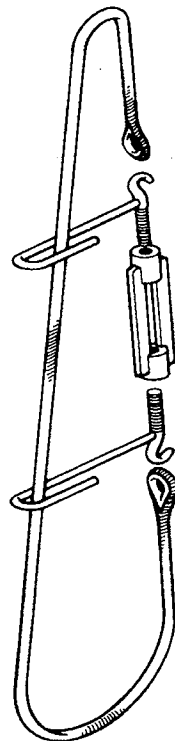
31.- Place again the shaft line-up wire set re.192930 and tauten slightly to allow removing the adjustable bracket set re. 187534, bearing ring, V-ring axial seal holder ring and toric gasket.

30.- Sacar el Conj. cable alineación eje ref.192930 para permitir la salida del anillo rodamiento, el anillo que incorpora el retén axial V-Ring y la junta tórica de estanqueidad, hasta donde sea posible.

31.- Colocar nuevamente el conj. cable alineación eje ref.192930 y tensarlo moderadamente para permitir retirar el Conj. soporte regulable ref.187534, el anillo rodamiento, el anillo que incorpora el retén axial V-Ring y la junta tórica.

30.- Placer l'ensemble du câble d'alignement axe ref.192930 pour permettre la sortie de l'anneau de roulement, l'anneau qui incorpore la bague d'étanchéité axiale V-Ring et le joint torique d'étanchéité, jusqu'ou c'est possible.

31.- Placer à nouveau l'ensemble du câble d'alignement axe ref. 192930 et le tendre modérément pour permettre de retirer l'ensemble du support réglable ref. 187534, l'anneau de roulement, l'anneau qui incorpore la bague d'étanchéité axiale V-Ring et le joint torique.



32.- Replace the toric gaskets V-ring axial seal holder ring. **ATTENTION! IF THE SURFACE ON WHICH THE RADIAL SEAL GRATES ON IS SPOILT, THE RING MUST BE REPLACED AS WELL.**

33.- Lubricate the toric gaskets located in the inner holder ring V-ring axial seal and insert it on the shaft, until allowed by the wire re. 192930.

34.- Next, insert the bearing inner ring as well as the outer drum toric gasket and the V-ring axial seal.

32.- Reemplazar las juntas tóricas del anillo que incorpora el retén axial V-Ring. **¡ATENCIÓN! SI LA SUPERFICIE SOBRE LA CUAL ROZA EL RETEN RADIAL ESTA DETERIORADA, EL ANILLO DEBE SER TAMBIEN SUSTITUIDO.**

33.- Lubricar las juntas tóricas alojadas en el interior del anillo que incorpora el retén axial V-Ring e introducirlo en el eje, hasta donde permita el cable ref.192930.

34.- A continuación introducir el anillo interior del rodamiento así como también la junta tórica de estanqueidad de la envolvente y el retén axial V-Ring.

32.- Remplacer les joints toriques de l'anneau qui incorpore la bague d'étanchéité axiale V-Ring **ATTENTION! ET LE PROPRE ANNEAU SI LA SURFACE DE CONTACT SUR LAQUELLE FROTTE LA BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ RADIALE EST DÉTÉRIORÉE.**

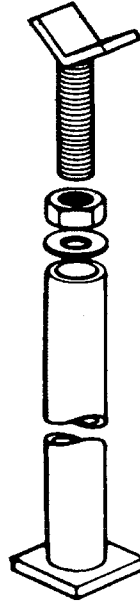
33.- Lubrifier les joints toriques logés à l'intérieur de l'anneau qui incorpore la bague d'étanchéité axiale V-Ring et l'introduire dans l'axe, jusqu'ou le permette le câble ref.192930.

34.- Ensuite, introduire l'anneau intérieur du roulement ainsi que le joint torique d'étanchéité de la cuve et la bague d'étanchéité axiale V-Ring.

35.- Now, place adjustable bracket set re. 187534 so that the tube shaped bracket re. 187575, remain correctly supported.

35.- Seguidamente, situar el Conj. soporte regulable ref.187534 de forma que el soporte tubular ref.187575 el cual no es necesario haber retirado anteriormente, quede perfectamente apoyado.

35.- Ensuite, placer l'ensemble support réglable ref.187534 de façon à ce que le support tubulaire ref.187575 reste parfaitement appuyé, il ne faut pas l'avoir enlevé antérieurement.



36.- Remove shaft line-up wire re. 192930 by means of a nylon hammer, insert the V-ring axial seal holder ring until is placed against the shaft ridge.

36.- Sacar el cable alineación eje ref. 192930 y con la ayuda de un mazo con cabeza de Nilón, introducir el anillo que incorpora el retén axial V-ring hasta que haga tope en el resalte del eje.

36.- Retirer le câble d'alignement de l'axe ref.192930 et à l'aide d'un marteau à tête de nylon, introduire l'anneau qui incorpore la bague d'étanchéité axiale V-Ring jusqu'à ce qu'il s'arrête dans le ressaut de l'axe.

37.- Place in its lodging the V-ring axial seal. ATTENTION! IT IS ESSENTIAL THAT THE V-RING AXIAL SEAL REMAIN PROPERLY ADJUSTED IN ALL ITS PERIPHERY AGAINST THE RING RIDGE OVER WHICH IS LODGED, OTHERWISE SEAL IMPERMEABILITY WILL BE INCORRECT. Then put silicone, at the toric gasket lodging located at the outer drum bottom and place it in its lodging uniformly pressed in all its periphery to remain properly settled.

37.- Colocar el retén axial V-Ring en su alojamiento. !ATENCIÓN! ES IMPRESCINDIBLE QUE EL RETEN AXIAL V-RING QUEDE PERFECTAMENTE AJUSTADO EN SU PERIFERIA CONTRA EL RESALTE DEL ANILLO SOBRE EL CUAL VA ALOJADO. CUALQUIER DEFICIENCIA EN ESTE SENTIDO, PRODUCIRIA UNA INCORRECTA ESTANQUEIDAD. A continuación hacer un cordón de silicona continuo en el alojamiento de la junta tórica situado en el fondo envolvente y colocar la misma en dicho alojamiento presionándola uniformemente en toda su periferia de forma que quede perfectamente asentada.

37.- Placer la bague d'étanchéité axiale V-Ring dans son logement. ATTENTION! IL FAUT QUE LA BAGUE D'ETANCHEITE AXIALE V-RING RESTE PARFAITEMENT AJUSTEE DANS LA PERIPHERIE CONTRE LE RESSAUT DE L'ANNEAU SUR LEQUEL IL EST LOGE. N'IMPORTE QUEL DEFICIENCE DANS CE SENS, PRODUIRA UNE ETANCHEITE INCORRECTE. Ensuite, faire un cordon de silicone continue dans le logement du joint torique situé dans le fond de la cuve et placer celle ci dans ce dit logement en l'appuyant uniformément sur toute sa périphérie de façon à ce qu'elle reste parfaitement placée.

38.- Manually and completely insert the inner ring of the bearing and place the clamp re.189183 with the screws, washers and nuts re.146688-149419-150235 so that the cut fits

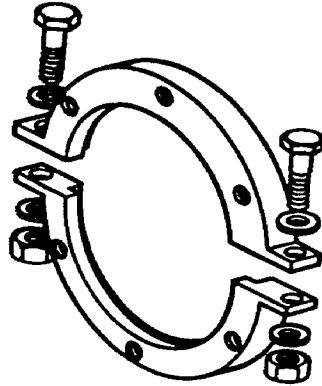
38.- Introducir manualmente y al máximo posible el anillo interior del rodamiento y colocar la brida re. 189183 con los tornillos, arandelas y tuercas ref.146688-149419-150235 de

38.- Introduire manuellement et au maximum l'anneau intérieur du roulement et placer la bride re. 189183 avec les vis, rondelles et écrous ref.146688-149419-150235 de

properly in the ring and the fixing ledges remain horizontally.Fig.7/A.

forma que el rebaje encaje correctamente en el citado anillo y los salientes de fijación queden en posición horizontal. Fig.7/A.

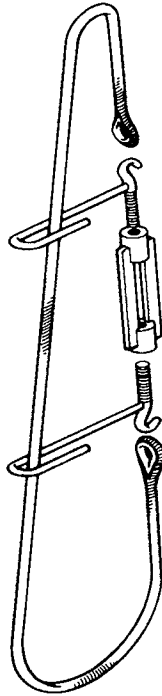
façon à ce que la rainure règle correctement dans le dit anneau et les angles de fixation restent en position horizontale.Fig.7/A.



39.- Place the line-up wire set re. 192930 round the shaft, taking care to place it at the front part of the clamp re.189183.

39.- Colocar el Conj.cable alineación ref.192930 alrededor del eje, cuidando de que quede situado en la parte anterior de la brida ref.189183.

39.- Placer l'ensemble câble d'alignement ref.192930 au tour de l'axe, en essayant à ce qu'il reste situé sur la partie avant de la bride ref.189183.



40.- Remove adjustable bracket set re.187534 together with the tube shaped bracket re.187575.

40.- Quitar el Conj.soporte regulable ref.187534 junto con el soporte tubular ref.187575.

40.- Enlever l'ensemble du support réglable ref.187534 avec le support tubulaire ref.187575.

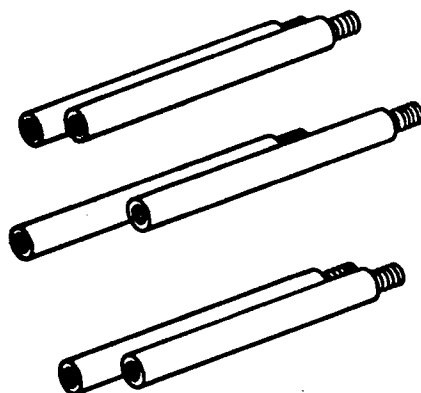
41.- Remove the bolts re.189167 from the union bars re.189175 and place these union bars on the clamp re.189183.Fig.7/A

41.- Desmontar de las varillas de unión ref.189175, los espárragos complementarios ref.189167 y colocar dichas varillas de unión en la

41.- Démonter les goujons complémentaires ref.189167 des baguettes d'union ref.189175 et placer ces baguettes d'union dans la

brida ref.189183. Fig.7A.

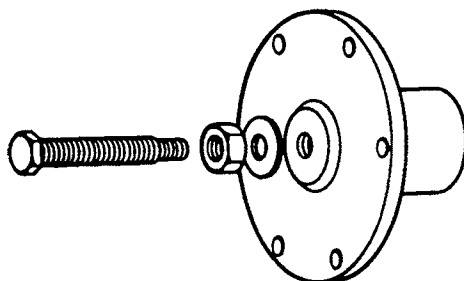
bride ref.189183.Fig.7/A.



42.- Insert the platen re.189159 at the shaft until in contact with the union bars re.189175. Lubricate the inserting screw re.189274 and with the nut re.189282 and the washer re.149567 place it at the shaft threaded drill.Fig.7/A.

42.- Introducir la platina ref.189159 en el eje hasta llegar a hacer tope con las varillas de unión ref.189175. Lubricar el tornillo introductor ref.189274 y junto con la tuerca ref.189282 y la arandela ref.149567 posicionarlo en el taladro roscado del eje.Fig.7/A.

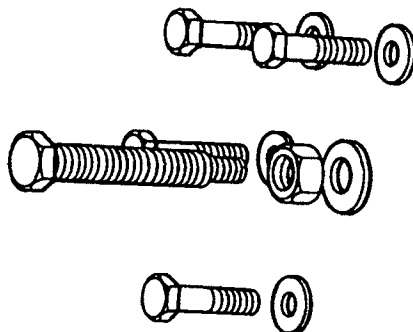
42.- Introduire la platine ref.189159 sur l'axe jusqu'à ce qu'il s'arrête avec les baguettes d'union ref.189175. Lubrifier la vis introductrice ref.189274 et ensemble avec l'écrou ref.189282 et la rondelle ref.149567 les placer dans le trou en forme de pas de vis de l'axe.Fig.7/A.



43.- Place the screws re.147041 and the washers re.149393 at the platen holes re.189159 that coincide with the union bars re.189175.Fig.7/A.

43.- Colocar los tornillos ref.147041 junto con las arandelas ref.149393 en los orificios de la platina ref.189159 que coinciden con las varillas de unión ref.189175.Fig.7/A.

43.- Placer les vis ref.147041 ensemble avec les rondelles ref.149393 dans les orifices de la platine ref.189159 qui coïncident avec les baguettes d'union ref.189175.Fig.7/A.



44.- By means of the nut re.189282 of the inserting screw re.189274, and with key re.172007 and handle re.171967, insert completely the inner

44.- Mediante la tuerca ref.189282 del tornillo introductor ref.189274 y con la ayuda de la llave ref.172007 y el mango ref.171967, introducir a

44.- Avec l'écrou ref.189282 de la vis introductrice ref.189274 et à l'aide de la clé ref.172007 et le manche ref.171967, introduire à la fin

ring of the bearing. In case the shaft turns, place the bracket re.187906 according to paragraph 27. Then, remove the inserting tools.

tope el anillo interior del rodamiento. En caso de que el eje girara, colocar el soporte ref.187906 según descrito en el apartado 27. Seguidamente, retirar los útiles de introducción.

l'anneau intérieur du roulement. Dans le cas que l'axe tournât, placer le support ref.187906 aux termes de paragraphe 27. Ensuite enlever les outils du groupe d'introduction.



45.- Place bearing box on a clean surface, leaning on the base belonging to the smaller diameter bearing, remove the bearing separator sleeve and the screws that fix the V-ring axial seal protection.

45.- Situar la caja de rodamientos sobre una superficie limpia, apoyándose sobre la base correspondiente al rodamiento de menor diámetro, sacar el manguito separador del rodamiento y los tornillos que fijan la protección del retén axial V-Ring.

45.- Placer la boîte à roulements sur une surface propre, en appuyant sur la base du roulement le plus petit du diamètre, enlever le manchon séparateur du roulement et les vis qui fixent la protection de la bague d'étanchéité axiale V-ring.

46.- Remove the V-ring axial seal protection as well as the plate on which the seal grates and remove the aluminium platen that lodges the radial seal.

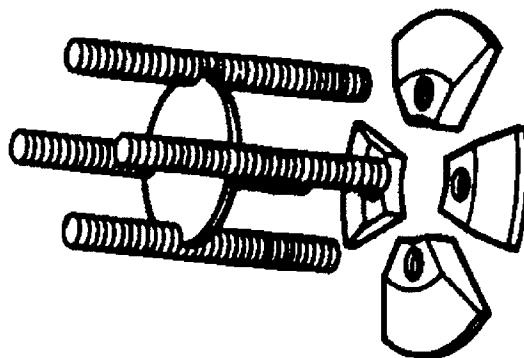
46.- Retirar la protección del retén axial V-Ring junto con la placa sobre la cual roza el citado retén y extraer la platina de aluminio que aloja el retén radial.

46.- Enlever la protection de la bague d'étanchéité axiale V-ring ensemble avec la plaque sur laquelle frotte la dite bague et enlever la platine en aluminium qui loge la bague d'étanchéité radiale.

47.- Locate the 4 extractor elements re.183392-183319 (properly joined) under the bearing and insert the centring ring re.170977 coinciding the notch with the four extractor elements re.189392-183319. Fig.8/A.

47.- Situar los 4 elementos de extracción ref.183392-183319 (debidamente acoplados) debajo del rodamiento e introducir el anillo centrador ref.170977 haciendo coincidir las muescas con los 4 elementos de extracción ref.189392-183319. Fig.8/A.

47.- Placer les 4 éléments d'extraction ref.183392-183319 (convenablement accouplés) au-dessous du roulement et introduire l'anneau centreur ref.170977 en faisant coïncider les mortaises avec les 4 éléments d'extraction ref.189392-183319. Fig.8/A.



48.- Place the two extractor brackets re.183343 with their complements re.183327 coinciding with the four extractor elements re.183392-183319 by means of the nuts and washers re.150268-149427 remove the bearing by means of the special key re.172007 and handle re.171967. It is essential to drive alternatively over the nuts to

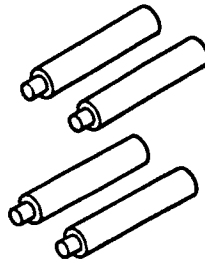
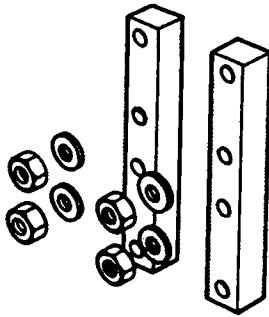
48.- Colocar los 2 soportes de extracción ref.183343 con sus complementos ref.183327 coincidiendo con los 4 elementos de extracción ref.183392-183319 y mediante las tuercas y arandelas ref.150268-149427 proceder a la extracción del rodamiento valiéndose de la llave especial ref.172007 y el mango ref.171967. Para

48.- Placer les 2 supports d'extraction ref.183343 avec les compléments ref.183327 coïncidant avec les 4 éléments d'extraction ref.183392-183319 et avec les écrous et rondelles ref.150268-149427 procéder à l'extraction du roulement utilisant la clé spéciale ref.172007 et le manche ref.171967. Pour une correcte

remove the bearing. Fig. 8/A.

una correcta extracción del rodamiento es indispensable actuar alternativamente sobre las tuercas. Fig.8/A.

extraction du roulement il est indispensable d'agir alternativement sur les écrous. Fig.8/A.



49.- Once the bearing is removed, turn 180 degrees so that the bearing box remained supported on the biggest bearing base.

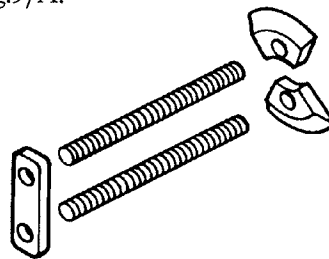
49.- Una vez extraído el rodamiento, dar un giro de 180 grados de forma que la caja de rodamientos quede apoyada sobre la base del rodamiento mayor.

49.- Une fois le roulement est extrait, donner un tour de 180 degrés de façon à ce que la boîte à roulements reste appuyé sur la base du roulement le plus grand.

50.- Set two of the four extractor elements re. 183392-183319 under the bearing and insert the centring piece re.183152. Fig.9/A.

50.- Situar 2 de los 4 elementos de extracción ref.183392-183319 por debajo del rodamiento e introducir la pieza centradora ref.183152. Fig.9/A.

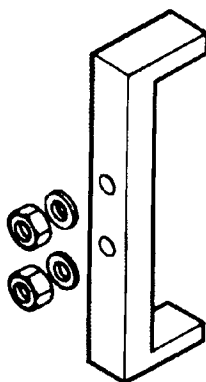
50.- Placer 2 des 4 éléments d'extraction ref.183392-183319 sous le roulement et introduire la pièce de centrage ref.183152. Fig.9/A.



51.- Place the extractor bracket re. 183137 coinciding with the two extractor elements re.183392 once the nuts and washer re.150268-149427 are placed remove the bearing by means of special key re.172007 and handle re.171967. It is essential to drive alternately on the nuts to remove the bearing. Fig.9/A.

51.- Colocar el soporte de extracción ref.183137 coincidiendo con los 2 elementos de extracción ref.183392 y una vez colocadas las tuercas y arandelas ref.150268-149427 proceder a la extracción del rodamiento valiéndose de la llave especial ref. 172007 y el mango ref.171967. Para una correcta extracción del rodamiento es imprescindible actuar alternativamente sobre las tuercas. Fig.9/A.

51.- Placer le support d'extraction ref.183137 coïncidant avec les 2 éléments d'extraction ref. 183392 et une fois placés les écrous et rondelles ref. 150268-149427 procéder à l'extraction du roulement utilisant la clé spéciale ref.172007 et le manche ref.171967. Pour extraire le roulement correctement il faut agir alternativement sur les écrous. Fig.9/A.



52.- Clean properly all remaining grease of the lodging and partly fill with new grease SHELL ALVANIA-3. Also fill the new bearing with grease. Necessary quantity approx. 0.7 kg.

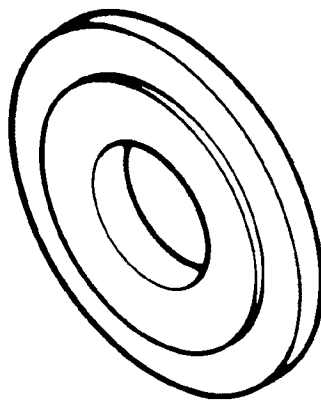
53.- ATTENTION! BEFORE PLACING THE BEARING IN ITS LODGING, MAKE SURE THE BIGGEST DIAMETER OF THE TRUNCATED CONE HOLE LOOKS AT THE OUTSIDE AND THE SEPARATOR RING AND THE GREASE KEEPING PLATE ARE CORRECTLY PLACED. (THE OPENING SEPARATOR RING MUST COINCIDE WITH THE GREASING HOLE). Once checked these points, insert the bearing by means of platen re. 182980 and with a nylon hammer or a heavy hammer. The bearing must be inserted until in contact with its bottom lodging by hitting. ATTENTION! FROM MACHINE NO.390065, THE SEPARATOR RING AND THE GREASE KEEPING PLATE HAVE BEEN ABOLISHED, SO THE WARNINGS MADE IN THIS PARAGRAPH AND IN NO.56 WILL BE WITHOUT EFFECT.

52.- Limpiar a fondo los residuos de grasa del alojamiento y rellenarlo parcialmente con grasa nueva SHELL ALVANIA-3 asi como también el nuevo rodamiento. La cantidad de grasa necesaria es de aproximadamente 0.7 kg.

53.- ¡ATENCIÓN! ANTES DE ENTRAR EL RODAMIENTO EN SU ALOJAMIENTO, ASEGURARSE DE QUE EL DIAMETRO MAYOR DEL ORIFICIO TRONCO CONICO DEL RODAMIENTO QUE DE MIRANDO AL EXTERIOR Y DE QUE ESTAN COLOCADOS CORRECTAMENTE EL ANILLO SEPARADOR Y LA PLACA RETENEDORA DE GRASA. (EL ANILLO SEPARADOR DEBE QUEDAR DE FORMA QUE LA ABERTURA DEL MISMO, COINCIDA CON EL AGUJERO DE ENGRASE). Una vez comprobados estos puntos, proceder a la introducción del rodamiento valiéndose de la platina ref.182980 y un mazo con cabeza de Nilón o un martillo pesado. El rodamiento debe ser introducido hasta que haga tope en el fondo de su alojamiento mediante golpes alternativos. ¡ATENCIÓN! A PARTIR DE LA MAQUINA NO. 390065, HAN SIDO SUPRIMIDOS LOS ANILLOS SEPARADORES Y LAS PLACAS RETENEDORAS DE GRASA, POR LO CUAL EN ESTOS CASOS QUEDARAN SIN EFECTO LAS ADVERTENCIAS HECHAS SOBRE ESTAS PIEZAS EN ESTE APARTADO Y EN EL NO.56.

52.- Nettoyer à fond les résidus de graisse du logement et le remplir partiellement de graisse nouvelle SHELL ALVANIA-3. Remplir aussi de graisse le nouveau roulement la quantité nécessaire est d'approx 0.7 kg.

53.- ATTENTION! S'ASSURER QUE LE DIAMETRE LE PLUS GRAND DU TROU TRONCONIQUE DU ROULEMENT RESTE FACE L'EXTERIEUR ET QUE L'ANNEAU DE SEPARATION ET LA PLAQUE DE RETENTION DE LA GRAISSE SOIENT PLACES CORRECTEMENT AVANT DE METTRE LE ROULEMENT DANS SON LOGEMENT. (L'ANNEAU DE SEPARATION DOIT RESTER DE FAÇON A CE QUE L'OUVERTURE DU MEME CORRESPONDE AVEC LE TROU DE GRAISSAGE). Vérifiés ces points, introduire le roulement utilisant la platine ref.182980 et un mailloche à tête en nylon ou un marteau lourd. Le roulement doit être introduit jusqu'à ce qu'il plafonne son logement en frappant alternativement. ATTENTION! A PARTIR DE LA MACHINE NO.390065 LES ANNEAUX DE SEPARATION ET LES PLAQUES DE RETENTION DE LA GRAISSE ON ETE SUPPRIMES, CE DONT DANS CES CAS RESTERONT SANS EFFET LES REMARQUES FAITES SUR CES PIECES DANS CE PARAGRAPHE ET DANS LE NO.56.



54.- Turn bearing box so as the smaller bearing base would lean on. ATTENTION! THESE

54.- Dar la vuelta a la caja de rodamientos de forma que quede apoyada sobre la base del

54.- Tourner la boîte à roulements de façon à ce que reste appuyée sur la base du roulement le plus

OPERATIONS MUST BE DONE ON A CLEAN PIECE OF CLOTH, CARDBOARD OR RESISTANT PAPER IN ORDER TO AVOID IMPURITIES OR PARTICLES REMAINING STICKED ON THE GREASE THAT LATER COULD DAMAGE THE BEARINGS.

55.- Clean properly all remaining grease of the bigger bearing lodging and partly fill it with new grease SHELL ALVANIA-3 and the new bearing. (Necessary grease quantity approx. 1.1 kg).

56.- ATTENTION! BEFORE PLACING THE BEARING IN ITS LODGING, MAKE SURE THE SEPARATOR RING AND THE GREASE KEEPING PLATE ARE CORRECTLY PLACED. IT IS ESSENTIAL THAT THE SEPARATOR RING OPENING COINCIDE WITH THE GREASE INLET HOLE LOCATED ON THE BEARING BOX. Once checked these points, insert the bearing by means of platen re.183004 and with a nylon hammer or a heavy hammer. The bearing must be inserted until in contact with its bottom lodging by hitting.

FROM MACHINE NO.390065 DOES NOT APPLY THE WARNING RELATED TO THE SEPARATOR RING AND THE GREASE KEEPING PLATE (SEE PARAGRAPH NO.53).

rodamiento de menor diámetro !ATENCIÓN! ESTAS OPERACIONES DEBEN HACERSE SOBRE UN TROZO DE TELA, CARTON O PAPEL RESISTENTE LIMPIOS PARA EVITAR QUE QUEDEN ADHERIDAS A LA GRASA IMPUREZAS O PARTICULAS QUE PODRIAN DAÑAR POSTERIORMENTE LOS RODAMIENTOS.

55.- Limpiar a fondo los residuos de grasa del alojamiento del rodamiento de mayor diámetro y rellenarlo parcialmente con grasa nueva SHELL ALVANIA-3 y hacer lo propio con el nuevo rodamiento. (La cantidad de grasa necesaria es de aproximadamente 1,1 kg).

56.- !ATENCIÓN! ANTES DE ENTRAR EL RODAMIENTO EN SU ALOJAMIENTO, ASEGURARSE DE QUE ESTAN COLOCADOS CORRECTAMENTE EL ANILLO SEPARADOR Y LA PLACA RETENEDORA DE GRASA. ES IMPRESCINDIBLE QUE LA ABERTURA DEL ANILLO SEPARADOR COINCIDA CON EL ORIFICIO DE ENTRADA DE GRASA SITUADO EN LA CAJA DE RODAMIENTOS. Una vez comprobados estos puntos, proceder a la introducción del rodamiento valiéndose de la platina ref.183004 y un mazo con cabeza de Nilón o un martillo pesado. El rodamiento debe ser introducido hasta que haga tope en el fondo de su alojamiento mediante golpes alternativos.

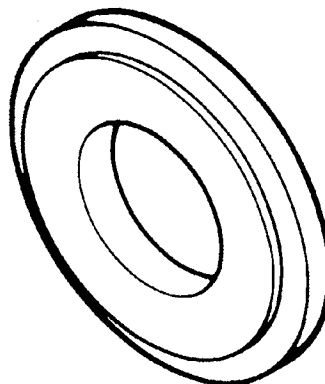
A PARTIR DE LA MAQUINA NO.390065 NO PROCEDEN LAS ADVERTENCIAS REFERENTES AL ANILLO SEPARADOR Y PLACA RETENEDORA DE GRASA (VER APARTADO NO. 53).

petit de diamètre. ATTENTION! CES OPERATIONS DOIVENT ETRE FAITES SUR UN MORCEAU DE TOILE OU PAPIER RESISTANT PROPRE POUR EVITER QUE LES IMPURETES OU LES PARTICULES RESTENT FIXEES A LA GRAISSE QUI POURRAIT POSTERIEUREMENT DETERIORER LES ROULEMENTS.

55.- Nettoyer à fond les résidus de graisse du logement du roulement le plus grand de diamètre et remplir partiellement le logement avec de la graisse nouvelle SHELL ALVANIA-3 et en plus le roulement nouveau. (La quantité nécessaire est d'approx. 1.1 kg).

56.- ATTENTION! S'ASSURER QUE L'ANNEAU DE SEPARATION ET LA PLAQUE DE RETENTION DE LA GRAISSE SOIENT BIEN PLACEES AVANT DE METTRE LE ROULEMENT DANS SON LOGEMENT. IL EST INDISPENSABLE QUE L'OUVERTURE DE L'ANNEAU DE SEPARATION CORRESPONDE AVEC LE TROU D'ENTREE DE LA GRAISSE PLACE DANS LA BOITE A ROULEMENTS. Une fois vérifiés ces points, introduire le roulement utilisant la platine ref. 183004 et un mailloche à tête en nylon ou marteau lourd. Le roulement doit être introduit jusqu'à ce qu'il plafonne son logement en frappant alternativement.

A PARTIR DE LA MACHINE NO. 390065 LES REMARQUES FAITES QUANT A L'ANNEAU DE SEPARATION ET A LA PLAQUE DE RETENTION DE LA GRAISSE N'AURONT PAS D'EFFET (VOIR PARAGRAPHE NO.53).



57.- Remove with a bar or a punch the radial seal located at the aluminum platen and clean properly all remaining silicone.

58.- Place new seal at the aluminium platen lodging by means of the inserting ring re.183020 and lubricate seal with grease SHELL ALVANIA-3.

59.- Put silicone at the bearing box in the threaded drills that fixed the aluminium platen, so as to locate the silicone between both drills and the outer diameter of the platen lodging. It is important to have cleaned the previous residual silicone.

60.- Locate the aluminium platen in the bearing box in such a way that fits exactly paying attention that the draining hole remains diametrically opposed to the bearing box greasers (the draining hole is the bigger). The smaller decompression hole, must coincide with the greasers position.

61.- Put silicone, at the machined side of the aluminium platen, in the fixing drills, the silicone must be located between the drills and the aluminium platen outer diameter. It is advisable, to also put silicone on the 6 machined projectings.

62.- Place the stainless steel plate over which the V-ring axial seal grates on, place new toric gaskets, seal protection, special washers and

57.- Extraer con una varilla o punzón, el retén radial que va alojado en la platina de aluminio y proceder a la limpieza del mismo cuidando que no queden residuos de silicona.

58.- Colocar el nuevo retén en el alojamiento de la platina de aluminio valiéndose del anillo introductor ref.183020. y embadurnar con grasa SHELL ALVANIA-3 el retén.

59.- Hacer un cordón continuo de silicona en la caja de rodamientos a la altura de los taladros roscados que fijan la platina de aluminio, de manera que el cordón quede situado entre dichos taladros y el diámetro exterior del alojamiento de la platina. Previamente, deben haberse quitado los residuos anteriores de silicona.

60.- Situar la platina de aluminio en la caja de rodamientos de forma que quede correctamente encajada y cuidando de que el orificio de drenaje quede en posición diametralmente opuesta respecto a los engrasadores de la caja de rodamientos (el orificio de drenaje es el de mayor diámetro). El orificio pequeño de descompresión, es el que debe coincidir con la posición de los engrasadores.

61.- Hacer un cordón continuo de silicona en la parte mecanizada de la platina de aluminio a la altura de los taladros de fijación, de forma que el cordón de silicona quede situado entre dichos taladros y el diámetro exterior de la platina de aluminio. Es recomendable, poner también un poco de silicona en los 6 salientes mecanizados.

62.- Posicionar la placa de acero inox. sobre la cual roza el retén axial V-Ring, colocar las juntas tóricas nuevas, la protección del citado re-

57.- Enlever avec une baguette ou un poinçon, la bague d'étanchéité radiale placée dans la platine en aluminium et il faut que les résidus de silicone soient nettoyés.

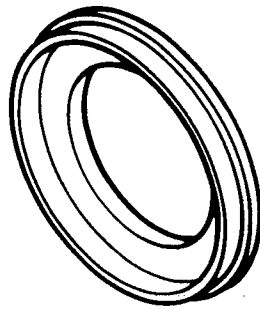
58.- Placer la nouvelle bague d'étanchéité dans le logement de la platine en aluminium en utilisant l'anneau d'introduction ref.183020 et lubrifier la bague d'étanchéité avec graisse SHELL ALVANIA-3.

59.- Faire un cordon continu de silicone dans la boîte à roulements à hauteur des trous en forme de pas de vis qui fixent la platine en aluminium, de façon à ce que le cordon reste placé entre les trous et le diamètre extérieur du logement de la platine. Il faut que les résidus antérieurs de silicone soient nettoyés avant.

60.- Placer la platine en aluminium dans la boîte à roulements de façon à ce que reste correctement réglée et essayer que le trou de vidange reste en position diamétralement opposée par rapport aux graisseurs de la boîte à roulements (le trou de vidange c'est le plus grand de diamètre). L'orifice petit du décompression, c'est qui doit coïncider avec la position des graisseurs.

61.- Faire un cordon de silicone continu sur la partie mécanisé de la platine en aluminium à hauteur des trous de fixation, de façon que le cordon de silicone reste placé entre ces trous et le diamètre extérieur de la platine en aluminium. Il est recommandable mettre un peu de silicone dans les 6 angles de fixation mécanisés.

62.- Positionner la plaque en acier inox. sur laquelle frotte la bague d'étanchéité axiale V-ring, placer les nouveaux joints toriques, la



fixing screws. ATTENTION! IT IS ESSENTIAL TO PUT LOCTITE-242 ON THE SCREWS AND IF THE PLATE OVER WHICH THE V-RING AXIAL SEAL GRATES IS DAMAGED REPLACE IT.

63.- Then, fix the screws with a tightening torque of 40 Nm. ATTENTION! BEFORE FIRMLY TIGHTEN THE SCREWS, MAKE SURE THE PROPER CONCENTRICITY OF THE STAINLESS STEEL PLATE WITH THE ALUMINIUM PLATEN.

64.- Place the bearing separator sleeve and fix hoist wire re.187625 in the bearing box. Next, move it until in contact with the screw located at the end of the hoist bracket set re.192427 and place the second screw re.181800 together with washer and nut re.149518-150201 in order to avoid possible movements when lifting the bearing box.

tén, las arandelas especiales y los tornillos de fijación. !ATENCION! ES IMPRESCINDIBLE QUE LOS TORNILLOS SEAN IMPREGNADOS CON LOCTITE-242 Y QUE SI LA PLACA SOBRE LA CUAL ROZA EL RETEN AXIAL V.RING ESTA DETERIORADA SEA SUSTITUIDA POR OTRA DE NUEVA.

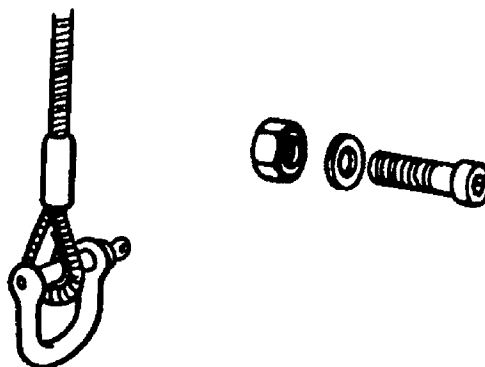
63.- Seguidamente, fijar los tornillos con un par de apriete de 40 Nm. !ATENCION! ANTES DE APRETAR FUERTEMENTE LOS TORNILLOS ASEGURARSE DE LA CORRECTA CONCENTRICIDAD DE LA PLACA DE ACERO INOX. CON LA PLATINA DE ALUMINIO.

64.- Colocar el manguito separador de los rodamientos y fijar el cable del torno elevador ref.187625 en la caja de rodamientos. A continuación desplazarlo hasta que haga tope en el tornillo situado en el extremo del Conj. soporte elevador ref.192427 y colocar el segundo tornillo ref.181800 junto con la arandela y tuerca ref.149518-150201 para evitar posibles desplazamientos inoportunos al elevar la caja de rodamientos.

protection de la dite bague d'étanchéité, les rondelles spéciales et les vis de fixation. ATTENTION! IL FAUT QUE LES VIS SOIENT IMPREGNES AVEC LOCTITE-242 ET REMPLACER LA PLAQUE SUR LAQUELLE FROTTE LA BAGUE D'ETANCHEITE AXIALE V-RING SI ELLE EST DETERIOREE.

63.- Ensuite, fixer les vis avec un couple de serrage de 40 Nm. ATTENTION! S'ASSURER AVANT DE LES SERRER FORTEMENT, QUE LA PLAQUE EN ACIER INOX SOIT CONCENTRIQUE AVEC LA PLATINE EN ALUMINIUM.

64.- Placer le manchon séparateur des roulements et fixer le câble du treuil élévateur ref.187625 dans la boîte à roulements. Ensuite le déplacer jusqu'à ce qu'il plafonne la vis situé sur le bout de l'ensemble support élévateur ref.192427 et placer la seconde vis ref.181800 avec la rondelle et l'écrou ref.149518-150201 pour éviter possibles déplacements inopportuns en montant la boîte à roulements.



65.- Place by means of the hoist re. 187625 the bearing box try to centre it against the shaft, remove the second safety screw re.181800 insert it until allowed by the line-up wire set re.192930. Then, place the fixing truncated cone sleeve of the rear bearing with the disassembled nut

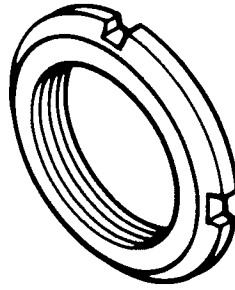
65.- Situar mediante el torno elevador ref.187625 la caja de rodamientos centrándola al máximo respecto al eje, retirar el segundo tornillo de seguridad ref.181800 e introducirla hasta donde permita el Conj. cable alineación ref.192930. Seguidamente, colocar el manguito

65.- Situer avec le treuil élévateur ref.187625 la boîte à roulements, essayer de la centrer par rapport à l'axe, enlever la seconde vis de sécurité ref.181800 et introduire la boîte jusqu'où le permette l'ensemble câble d'alignement ref.192930. Après, placer le

re.187526 assembled.

tronco-cónico de fijación del rodamiento posterior con la tuerca de desmontaje ref.187526 montada.

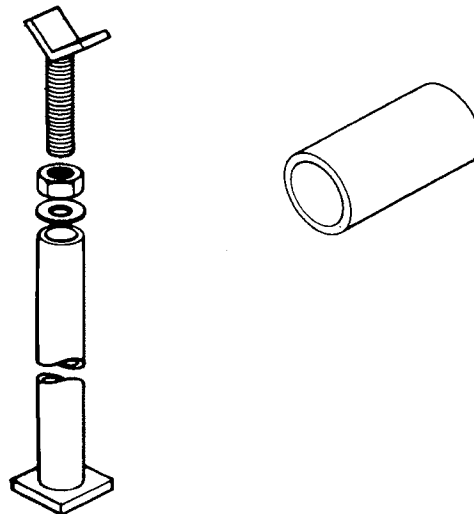
manchon tronconique de fixation du roulement arriere avec l'écrou de démontage ref.187526 monté.



66.- Insert the tube shaped bracket re.187575 at the shaft and then place the adjustable bracket set re.187534 (which initial height needn't have changed) so as the tube shaped bracket lean on itself. It will be necessary to adjust suitably the shaft height by means of the line-up wire set re.192930.

66.- Introducir el soporte tubular ref.187575 en el eje y a continuación situar el Conj. soporte regulable ref. 187534 (cuya altura inicial no debe haber sido modificada) de forma que el soporte tubular descansa sobre el mismo. Para ello será preciso regular convenientemente la altura del eje valiéndose del Conj. cable alineación ref.192930.

66.- Introduire le support tubulaire ref.187575 dans l'axe et placer l'ensemble support réglable ref. 187534 (la hauteur initiale ne doit pas avoir été changée) de façon que le support tubulaire s'appuie sur lui même. Pour cela il sera nécessaire de régler la hauteur de l'axe utilisant l'ensemble du câble d'alignement ref.192930.



67.- Remove shaft line-up wire set re.192930 and insert the bearing box at the rear plate lodging, it is essential to centre it perfectly, so it will be necessary to adjust the height by means of the hoist re.187625. In case of not achieving a perfect centring yet, it will be necessary to vary suitably the height of the adjustable bracket set re.187534 driving on the nut included for this purpose.

67.- Retirar el Conj. cable alineación eje ref.192930 e introducir la caja de rodamientos en el alojamiento de la placa posterior, para ello es imprescindible centrarla perfectamente por lo cual habrá que regular la altura mediante el torno elevador ref. 187625. En el caso de que no se consiga todavía un centrado perfecto, deberá ajustarse variando convenientemente la altura del Conj. soporte regulable ref.187534 actuando sobre la tuerca que lleva incorporada para este fin.

67.- Enlever l'ensemble du câble d'alignement axe ref.192930 et introduire la boîte à roulements dans le logement de la plaque arrière, pour cela il est indispensable de la centrer parfaitement, il faudra régler la hauteur à l'aide du treuil élévateur ref.187625. Dans le cas ou le centrage ne soit pas encore parfait, on devra la régler modifiant convenablement la hauteur de l'ensemble support réglable ref. 187534 agissant sur l'écrou qui porte incorporé à cet effet.

68.- Once achieved a correct centred, insert the bearing box so as to remain supported in this lodging.

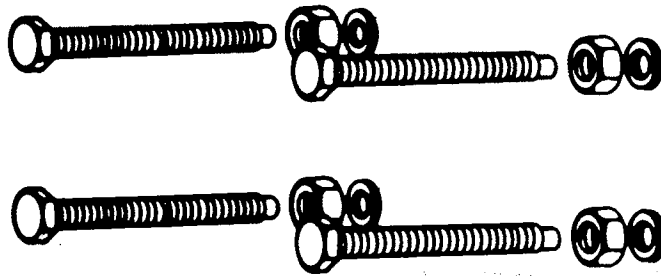
68.- Una vez conseguido un centrado correcto, entrar la caja de rodamientos de forma que quede

68.- Une fois obtenu un centrage correct, introduire la boîte à roulements de façon à ce qu'elle

Then, insert the four special screws re.189324 together with washers re.149385 and nuts re.150276 at the bearing box and screw them on the threaded drill of the rear plate. Remove the adjustable bracket set re.187534 and the tube shaped bracket re.187575.

apoyada en su alojamiento. Seguidamente introducir los 4 tornillos especiales ref.189324 junto con las arandelas ref.149385 y las tuercas ref.150276 en la caja de rodamientos y atornillarlos en los taladros roscados de la placa posterior. Retirar el Conj. soporte regulable ref.187534 y el soporte tubular ref.187575.

reste appuyé dans son logement. Ensuite introduire les 4 vis spéciales ref.189324 ensemble avec les rondelles ref.149385 et les écrous ref.150276 dans la boîte à roulements et les visser dans les trous en forme de pas de vis de la plaque arrière. Enlever l'ensemble du support réglable ref.187534 et le support tubulaire ref.187575.



69.- By means of the nuts re.150276 of the special screws re.189324 completely insert the bearing box in its lodging. As the bearing box go in, it is advisable to move forward the fixing truncated cone sleeve since with it achieving the self-centring of the bearing box.

ATTENTION! TO CARRY OUT THIS OPERATION CORRECTLY, THE SPECIAL SCREWS RE.189324 SHOULD REMAIN PLACED EQUIDISTANT AND NUTS RE.150276 TO CARRY OUT THE INSERTING MUST BE DRIVEN ALTERNATIVELY.

69.- Mediante las tuercas ref.150276 de los tornillos especiales ref.189324 introducir totalmente la caja de rodamientos en su alojamiento. A medida que la caja de rodamientos va entrando, es conveniente hacer avanzar también el manguito tronco-cónico de fijación, ya que con ello se consigue el autocentrado de la caja de rodamientos.

!ATENCION! PARA REALIZAR ESTA OPERACION CORRECTAMENTE, LOS TORNILLOS ESPECIALES REF.189324 DEBEN QUEDAR SITUADOS EQUIDISTANTES Y LAS TUERCAS REF.150276 PARA REALIZAR LA INTRODUCCION DEBEN SER ACCIONADAS ALTERNATIVAMENTE.

69.- Utilisant les écrous ref.150276 des vis spéciales ref.189324 introduire totalement la boîte à roulements dans son logement. Selon que la boîte à roulements entre, il est convenable de faire avancer aussi le manchon tronconique de fixation, pour obtenir l'autocentrage de la boîte à roulements.

ATTENTION! POUR REALISER CORRECTEMENT CETTE OPERATION, LES VIS SPECIALES REF.189324 DOIVENT RESTER PLACES EQUIDISTANTS ET LES ECROUS REF.150276 DOIVENT ETRE AGIS ALTERNATIVEMENT POUR EFFECTUER LA INTRODUCTION.

70.- Once the box is placed in contact in its lodging, remove the hoist wire re.187625 and the 4 special screws re.189324.

71.- Place the fixing screws of the bearing box and tighten alternatively. The recommended tightening torque is 215 Nm. See paragraphs 14-15 to do this operation. **ATTENTION! IT IS ESSENTIAL TO PUT LOCTITE-42 ON THE SCREWS.**

70.- Una vez la caja esté situada a tope en su alojamiento, proceder a retirar el cable del torno elevador ref.187625 y los 4 tornillos especiales ref.189324.

71.- Colocar los tornillos de fijación de la caja de rodamientos y apretarlos alternativamente. El par de apriete recomendado es de 215 Nm. Para esta operación, ver apartados 14-15. **!ATENCION! ES IMPRESCINDIBLE QUE LOS TORNILLOS SEAN IMPREGNADOS CON LOCTITE-242.**

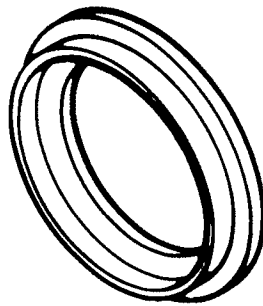
70.- Quand la boîte est placée à la fin dans son logement, enlever le câble du treuil élévateur ref.187625 et les 4 vis spéciales ref.189324.

71.- Placer les vis de fixation de la boîte à roulements et les serrer alternativement avec le couple de serrage de 215 Nm. Pour cette opération, voir paragraphes 14-15. **ATTENTION! IL FAUT QUE LES VIS SOIENT IMPREGNES AVEC LOCTITE-242.**

72.- Remove the rear cover seal of the bearing box and replace it by means of the inserting platen re. 183111.

72.- Quitar el retén de la tapa posterior de la caja de rodamientos y sustituirlo por uno de nuevo valiéndose de la platina introductora ref.183111.

72.- Enlever la bague du couvercle arrière de la boîte à roulements et la remplacer avec la platine d'introduction ref.183111.



73.- Lubricate seal with grease SHELL ALVANIA-3, remove the nut re.187526 located at the fixing sleeve of the bearing and place the rear seal cover at the bearing box. Then, fix the screws with a tightening torque of 11 Nm. ATTENTION! IT IS ESSENTIAL TO PUT LOCTITE-42 ON THE SCREWS OR TO PLACE THE SAFETY WASHERS THAT AT PRESENT INCLUDED THE MACHINES, FOLDING PROPERLY THE CORRESPONDING FLANGES.

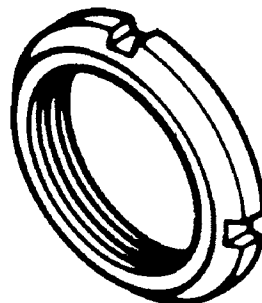
73.- Embadurnar con grasa SHELL ALVANIA-3 el retén, retirar la tuerca ref.187526 situada en el manguito de fijación del rodamiento y colocar la tapa retén posterior en la caja de rodamientos. A continuación, fijar los tornillos con un par de 11 N.m. !ATENCIÓN! ES IMPRESCINDIBLE QUE LOS TORNILLOS SEAN IMPREGNADOS CON LOCTITE-242 O BIEN COLOCAR LAS ARANDELAS DE SEGURIDAD QUE INCORPORAN ACTUALMENTE LAS MAQUINAS, DOBLANDO CONVENIENTEMENTE LAS CORRESPONDIENTES PESTAÑAS.

73.- Lubrifier la bague d'étanchéité avec SHELL ALVANIA-3, enlever l'écrou ref.187526 placé dans le manchon de fixation du roulement et placer le couvercle bague d'étanchéité arrière dans la boîte à roulements. Ensuite, fixer les vis avec un couple de 11 Nm. ATTENTION! IL FAUT QUE LES VIS SOIENT IMPREGNES AVEC LOCTITE-242 OU BIEN PLACER LES RONDELLES DE SECURITE QUI PORTENT LES MACHINES, DOUBLANT CONVENABLEMENT LES JOUES CORRESPONDANTES.

74.- Insert the end ring on which the radial seal grates and previously lubricated the special fixing nut re. 193003. ATTENTION! IF THE END RING ON WHICH THE RADIAL SEAL GRATES, HAS THE CONTACT SURFACE DAMAGED, REPLACE IT.

74.- Introducir el anillo de tope sobre el cual roza el retén radial y la tuerca de fijación especial ref.193003 previamente lubricada. !ATENCIÓN! SI EL ANILLO DE TOPE SOBRE EL CUAL ROZA EL RETEN RADIAL, TIENE LA SUPERFICIE DE CONTACTO DETERIORADA, DEBE SER SUSTITUIDO.

74.- Introduire l'anneau d'arrêt sur lequel frotte la bague d'étanchéité et l'écrou de fixation spécial ref. 193003 préalablement lubrifié. ATTENTION! REMPLACER, SI LA BAGUE D'ARRET SUR LAQUELLE FROTTE LA BAGUE D'ETANCHEITE RADIALE, A LA SURFACE DE CONTACT DETERIOREE.



75.- Remove the movable forks re. 183046 used to support basket.

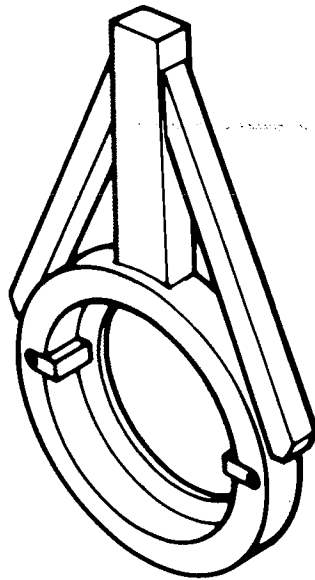
75.- Retirar el conjunto centrador de horquillas móviles ref.183046 que servían de apoyo al tambor.

75.- Enlever l'ensemble pièces centrage mobiles ref.183046 utilisées comme appui du tambour.

76.- Place key re.187745 at the fixing special nut re.193003 and drive so as to move forward the fixing truncated cone sleeve. ATTENTION! THIS OPERATION SHOULD BE DONE BY USING THE NORMAL HAND STRENGTH WITHOUT HELP OF ANY ADDITIONAL HANDLE, AS THE SLEEVE MUST NOT BE SO CLOSED TO ALLOW LATTERLY THE BASKET MOVEMENT.

76.- Posicionar la llave ref.187450 en la tuerca especial de fijación ref. 193003 y accionarla de forma que avance el manguito tronco-cónico de fijación. ¡ATENCIÓN! ESTA OPERACION DEBERA REALIZARSE EJERCIENDO SOBRE LA LLAVE LA FUERZA NORMAL QUE SE PUEDA DAR CON LA MANO SIN LA AYUDA DE NINGUNA PALANCA ADICIONAL, YA QUE EL MANGUITO NO DEBE CERRARSE DEMASIADO PARA POSTERIORMENTE PODER PERMITIR EL DESPLAZAMIENTO DEL TAMBOR.

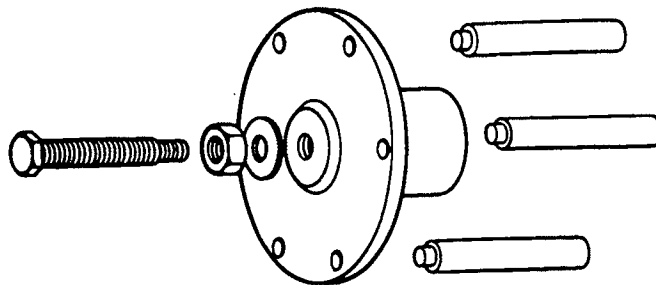
76.- Placer la clé ref.187745 sur l'écrou spécial de fixation ref.193003 et l'agir de façon à ce que le manchon tronconique de fixation avance. ATTENTION! CETTE OPERATION DEVRA S'EFFECTUER FAISANT SUR LA CLE LA FORCE NORMALE QU'ON PEUT DONNER AVEC LA MAIN SANS L'AIDE D'AUCUN LEVIER ADDITIONNEL, PUISQUE LE MANCHON NE DOIT PAS SE FERMER TROP POUR POUVOIR PERMETTRE APRES LE DEPLACEMENT DU TAMBOUR.



77.- Locate the platen re.189159 at the shaft with the three bolts re. 189308 to remain equidistant. Then, place the inserting screw re.189274 with washer re.149567 and nut re. 189282 at the shaft end. Fig.10/A.

77.- Situar la platina ref.189159 en el eje junto con los 3 pernos ref.189308 de forma que queden equidistantes. A continuación, colocar el tornillo introductor ref.189274 junto con la arandela ref.149567 y la tuerca ref. 189282 en el extremo de eje. Fig.10/A.

77.- Placer la platine ref.189159 dans l'axe ensemble avec les 3 boulons ref.189308 de façon que restent équidistants. Ensuite, placer la vis d'introduction ref.189274 ensemble avec la rondelle ref.149567 et l'écrou ref.189282 au bout de l'axe. Fig.10/A.



78.- With special key re.172007 and handle re.171967, drive on nut re. 189282 of the inserting screw re. 189274 just to notice that the basket

78.- Con la ayuda de la llave especial ref.172007 y el mango ref.171967, actuar sobre la tuerca ref.189282 del tornillo introductor ref.189274 solo

78.- A l'aide de la clé spéciale ref. 172007 et le manche ref.171967, agir sur l'écrou ref.189282 de la vis d'introduction ref.189274 seulement

is in contact without forcing. ATTENTION! TAKE SPECIAL CARE CARRYING OUT THIS OPERATION, BECAUSE TOO MUCH PRESSURE WHEN THE BASKET IS IN CONTACT WOULD DAMAGE THE REAR BEARING.

hasta que se note que el tambor ha llegado a tope sin forzarlo. !ATENCIÓN! PONER ESPECIAL CUIDADO AL REALIZAR ESTA OPERACION, YA QUE UNA PRESION EXCESIVA CUANDO EL TAMBOR HA LLEGADO A TOPE PODRIA DAÑAR EL RODAMIENTO POSTERIOR.

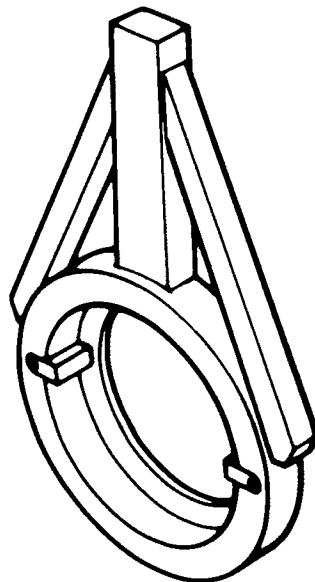
jusqu'on trouve que le tambour soit arrivé à la fin sans le forcer. ATTENTION! FAIRE SPECIALE ATTENTION A LA REALISATION DE CETTE OPERATION, PUISQUE UNE PRESSION EXCESSIVE QUAND LE TAMBOR EST ARRIVE A LA FIN POURRAIT DETERIORER LE ROULEMENT ARRIERE.



79.- Remove inserting tools and place the special key re.187745 at the fixing nut re.193003 and tighten as convenient with a heavy hammer. Tighten nut until it does not easily give up and a hard sound can be heard. ATTENTION! REMEMBER THAT YOU ARE OPERATING ON THE FREE MOVEMENT OF THE BEARING, WHILE TIGHTENING THE NUT IT IS ESSENTIAL TO CHECK WHETHER SHAFT TURNS SMOOTHLY AND IT DOES NOT STIFFEN. IF SHAFT DOES NOT TURN FREELY. TAKE NUT OUT, RE.193003, REMOVE THE FIXING SLEEVE AND REPEAT THE PROCESS.

79.- Retirar los útiles introductores y colocar la llave especial ref.187745 en la tuerca de fijación ref.193003 y apretarla convenientemente con la ayuda de un martillo pesado. La tuerca debe apretarse fuertemente hasta que se note que ya no cede fácilmente a los impactos y se aprecie un sonido seco. !ATENCIÓN! TENIENDO EN CUENTA QUE SE ESTA ACTUANDO SOBRE EL LIBRE JUEGO DEL RODAMIENTO, ES IMPRESCINDIBLE IR COMPROBANDO CONFORME SE VA APRETANDO LA TUERCA, QUE NO EXISTE AGARROTAMIENTO DEL EJE Y QUE GIRA SUAVEMENTE. EN CASO DE QUE EL EJE NO GIRARA LIBREMENTE, HABRA QUE SACAR LA TUERCA REF.193003, EXTRAER EL MANGUITO DE FIJACION Y REPETIR LA OPERACION.

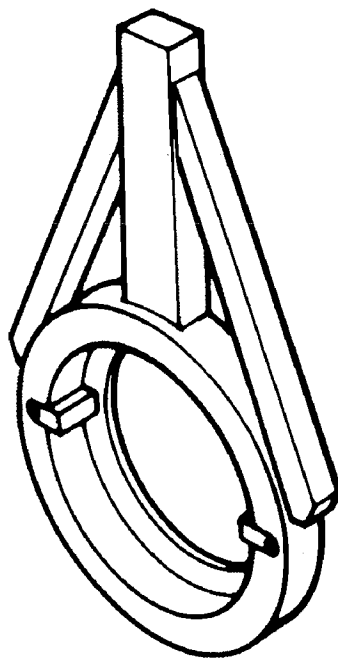
79.- Enlever les outils introducteurs et positionner la clé spéciale ref. 187745 dans l'écrou de fixation ref. 193003 et la serrer convenablement avec un marteau lourd. Il faut serrer l'écrou fortement jusqu'à ce qu'il ne cède pas facilement et on puisse entendre un bruit sec. ATTENTION! PARTANT DU PRINCIPE QU'ON TRAVAILLE APRES LE LIVRE JEU DU ROULEMENT, IL FAUT VERIFIER EN SERRANT L'ECROU QUE L'AXE N'EST PAS BLOQUE ET TOURNE DOUCEMENT. SI L'AXE NE TOURNE PAS LIBREMENT, IL FAUDRA ENLEVER L'ECROU REF.193003, EXTRAIRE LE MANCHON DE FIXATION ET REPETER L'OPERATION.



80.- Once the accurate bearing fixing is assured, remove the special fixing nut re.193003 and place straight the normal fixing nut with the safety washer. Then, tight thorough the nut by means of special key re.187745 until it coincides one of the notches with one of the safety flanges suitably folded. Finally check the free and smooth turning of the shaft driving the basket manually.

80.- Una vez asegurada la correcta fijación del rodamiento, retirar la tuerca de fijación especial ref. 193003 y colocar en su lugar la tuerca de fijación normal junto con la arandela de seguridad. A continuación, apretar a fondo la citada tuerca mediante la llave especial ref.187745 hasta hacer coincidir una de las muescas con una de las pestañas de la arandela doblándola convenientemente. Comprobar finalmente el giro libre y suave del eje accionando manualmente el tambor.

80.- Assurée la correcte fixation du roulement, enlever l'écrou de fixation spécial ref.193003 et placer a sa place l'écrou de fixation normal avec la rondelle de sécurité. Après serrer à fond le dit écrou avec la clé spéciale ref.187745 jusqu'à faire coïncider une des mortaises avec l'une des faces de la mortaise la doublant convenablement. Vérifier finalement le tour libre et doux de l'axe mouvant manuellement le tambour.



NOTE.- The bearing fixing process previously described, thinking about the big bearing strength and following the instructions could be considered in practice as acceptable. The most suitable method is the bearing inside play measurement by means of different thickness gauges, this system shows several trouble that in repairing is not feasible.

NOTA.- Considerando la gran robustez del rodamiento y siguiendo fielmente las instrucciones puede considerarse en la práctica como aceptable el procedimiento de fijación del rodamiento anteriormente descrito. El método más correcto es el de la medición del juego interno del rodamiento mediante galgas de distintos espesores, pero dadas las dificultades que presenta este sistema lo hace poco viable en una reparación.

NOTE.- Vu la grande robustesse du roulement et suivant fidèlement les instructions on peut considérer dans la pratique comme acceptable la méthode de fixation du roulement ainsi décrite. La méthode la plus correcte c'est le mesurage du jeu intérieur du roulement avec jauges de différentes épaisseurs mais étant données les difficultés que cet système offre, dans une réparation c'est peu viable.

81.- Fasten by means of the hoist wire re.187625 the basket pulley by one of the spokes and inserted at the shaft. Remove the screws of the fixing sleeve that will be in disassembly position and place them in assembly position. Next, centre correctly the pulley with the handle

81.- Amarrar mediante el cable del torno elevador ref.187625 la pulea tambor por uno de los radios e introducirla en el eje. Quitar los tornillos del manguito de fijación que estarán en posición de desmontaje y colocarlos en posición de montaje. A continuación, centrar correctamen-

81.- Amarrer avec le câble du treuil élévateur ref.187625 la poulie tambour par un des rayons et la introduire dans l'axe. Enlever les vis du manchon de fixation qu'ils seront en position de démontage et les placer en position de montage. Après, centrer correctement la

and tighten slightly the fixing screws.

te la polea con el manguito y tensar muy ligeramente los tornillos de fijación.

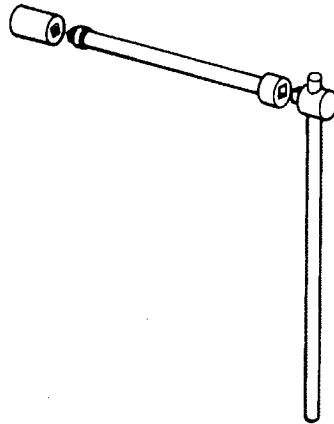
poulie avec le manchon et tendre légèrement les vis de fixation.



82.- Tighten slightly the four screws that fixed the reduction set to the suspended frame by means of key re.189019 with its complements re.187914-189027. ATTENTION! IT IS ESSENTIAL TO PUT LOCTITE-242 ON THE SCREWS.

82.- Apretar ligeramente los 4 tornillos que fijan el Conj. de reducción al bastidor flotante mediante la llave ref.189019 con sus complementos ref.187914-189027. ¡ATENCIÓN! ES IMPRESCINDIBLE QUE ESTOS TORNILLOS SEAN IMPREGNADOS CON LOCTITE-242.

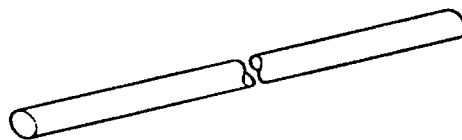
82.- Serrer légèrement les 4 vis qui fixent l'ensemble de réduction au châssis suspendu avec la clé ref.189019 avec ses compléments ref.187914-189027. ATTENTION! IL FAUT QUE LES VIS SOIENT IMPREGNES AVEC LOCTITE-242.



83.- Line-up correctly the basket pulley with the reduction set pulley (use the handle re.171967) and tighten definitively the screws of the fixing sleeve of the basket pulley. For this operation, follow the special instructions attached to this manual.

83.- Alinear correctamente la polea tambor con la polea del Conj. de reducción (para ello puede utilizarse el mango ref.171967) y proceder a apretar definitivamente los tornillos del manguito de fijación de la polea tambor. Para esta operación, seguir las instrucciones especiales que se adjuntan en este manual.

83.- Aligner correctement la poulie tambour avec la poulie de l'ensemble de réduction (on peut utiliser le manche ref.171967) et procéder au serrage définitif des vis du manchon de fixation de la poulie tambour. Pour cette opération, il faut suivre les instructions spéciales qui sont jointes dans ce manuel.



84.- Remove the wire that holds the pulley and locate the trapezoidal belts. Stretch as convenient the belts by the central turnbuckle screw and tighten definitively the four screws that fixed the reduction set by

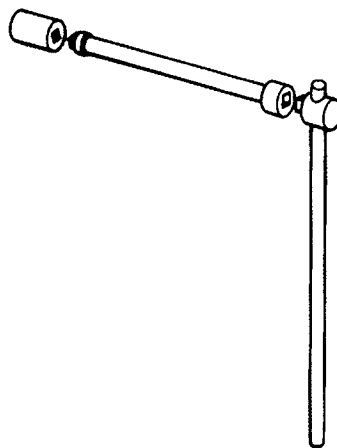
84.- Sacar el cable que sujeta la polea y situar las correas trapezoidales. Tensar convenientemente las citadas correas valiéndose del tornillo tensor central y apretar definitivamente los 4 tornillos que fijan el

84.- Enlever le câble qui fixe la poulie et placer les courroies trapézoïdales et les tendre convenablement au moyen de la vis centrale qui tend et serrer définitivement les 4 vis de fixation de l'ensemble de

means of key re.189019 with its complements re.187914-189027. Tightening torque suggested 215 Nm approx.

Conj. de reducción mediante la llave ref.189019 con sus complementos ref.187914-189027. El par de apriete recomendado es de aproximadamente 215 Nm.

réduction avec la clé ref.189019 avec ses compléments ref.187914-189027. Le couple de serrage est de 215 Nm. approx.



85.- Disassemble the hoist bracket set re.192427 and the four fixing brackets re.191247 that block the suspended set. Place the lower side covers, center rear cover, lower rear cover and top covers.

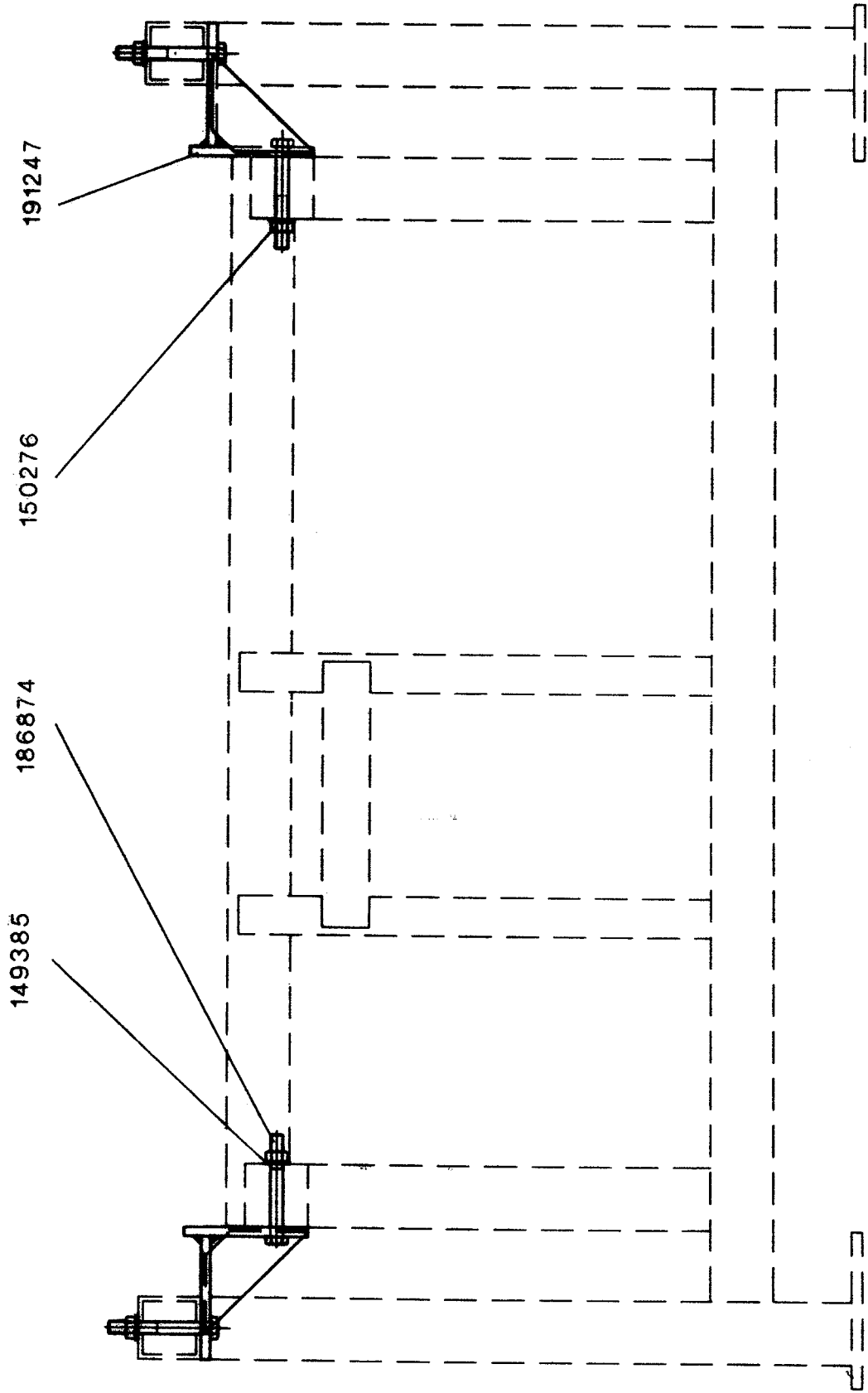
85.- Desmontar el Conj. soporte elevador ref.192427 y los 4 soportes de fijación ref.191247 que inmovilizan el grupo flotante. Colocar tapas laterales inferiores, tapa central posterior, tapa inferior posterior y tapas superiores.

85.- Démonter l'ensemble support élévateur ref.192427 et les 4 supports de fixation ref.191247 qu'immobilisent le groupe suspendu. Placer les couvercles latéraux inférieurs, couvercle central arrière, couvercle inférieur arrière et couvercles supérieurs.

86.- Connect the machine and realize a washing cycle observing the right operation. Check that during washing and specially during extraction there is no water coming out neither of the draining hose nor of the outer drum bottom.

86.- Conectar la máquina a la red eléctrica y realizar un ciclo de lavado observando el correcto funcionamiento de la misma. Comprobar que durante el lavado y especialmente en el inicio del centrifugado, no sale agua ni por el tubo de drenaje ni por la envoltente.

86.- Brancher la machine et effectuer un cycle de lavage en vérifiant le fonctionnement correct de la machine. Vérifier que pendant le lavage et spécialement dans le début de l'essorage, l'eau ne sorte pas ni par le tube de vidange ni par le fond de la cuve.



HS-2110

2/A

149393

150250

187641

150268

187658

150268

187617

187633

187674

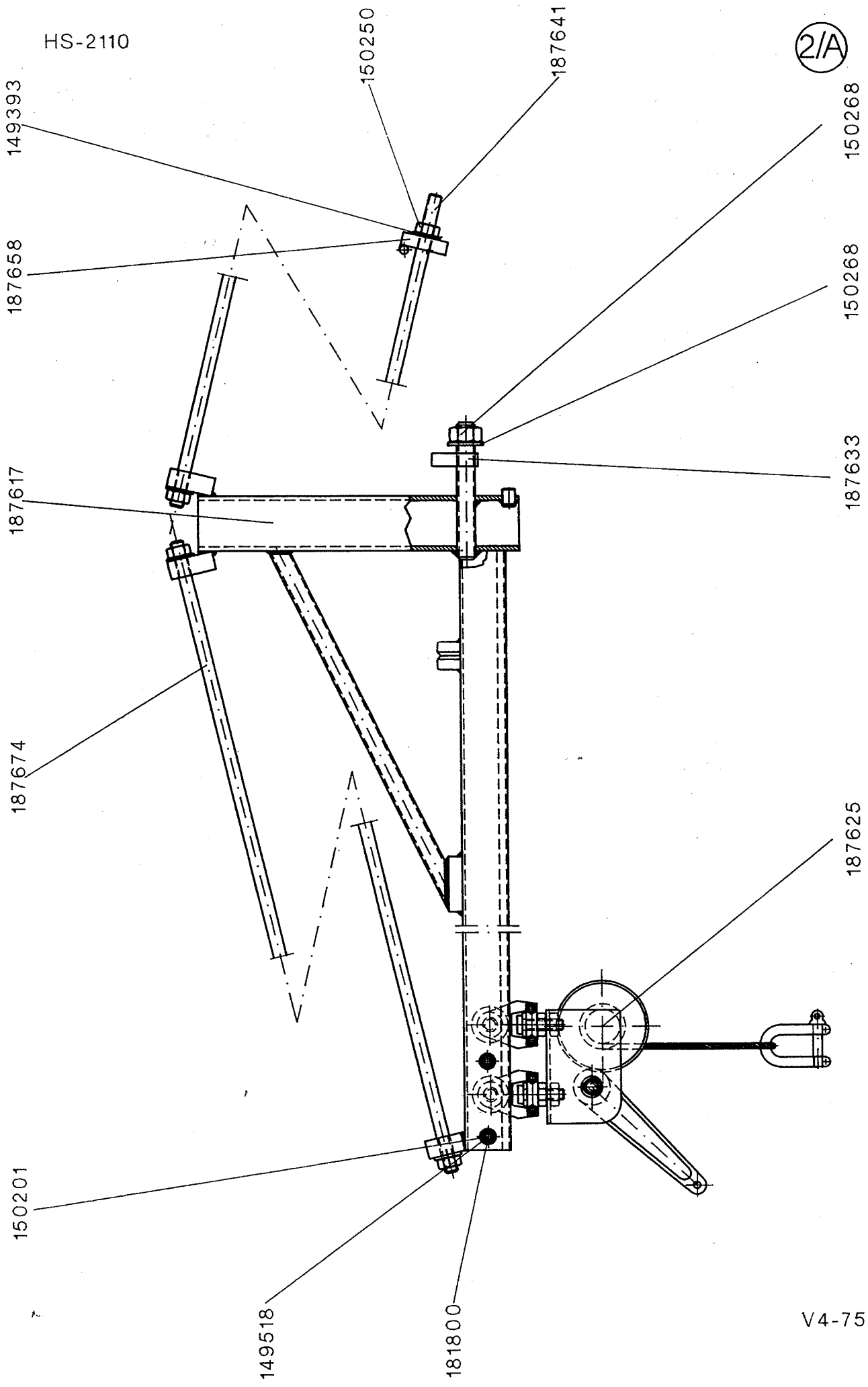
187625

150201

149518

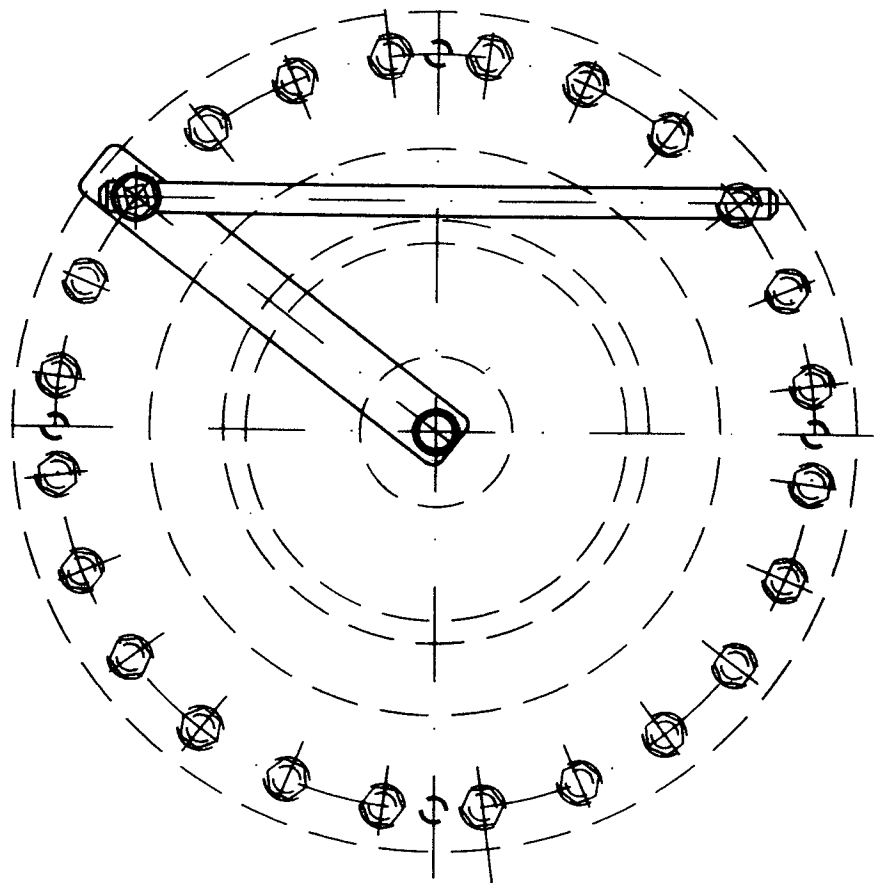
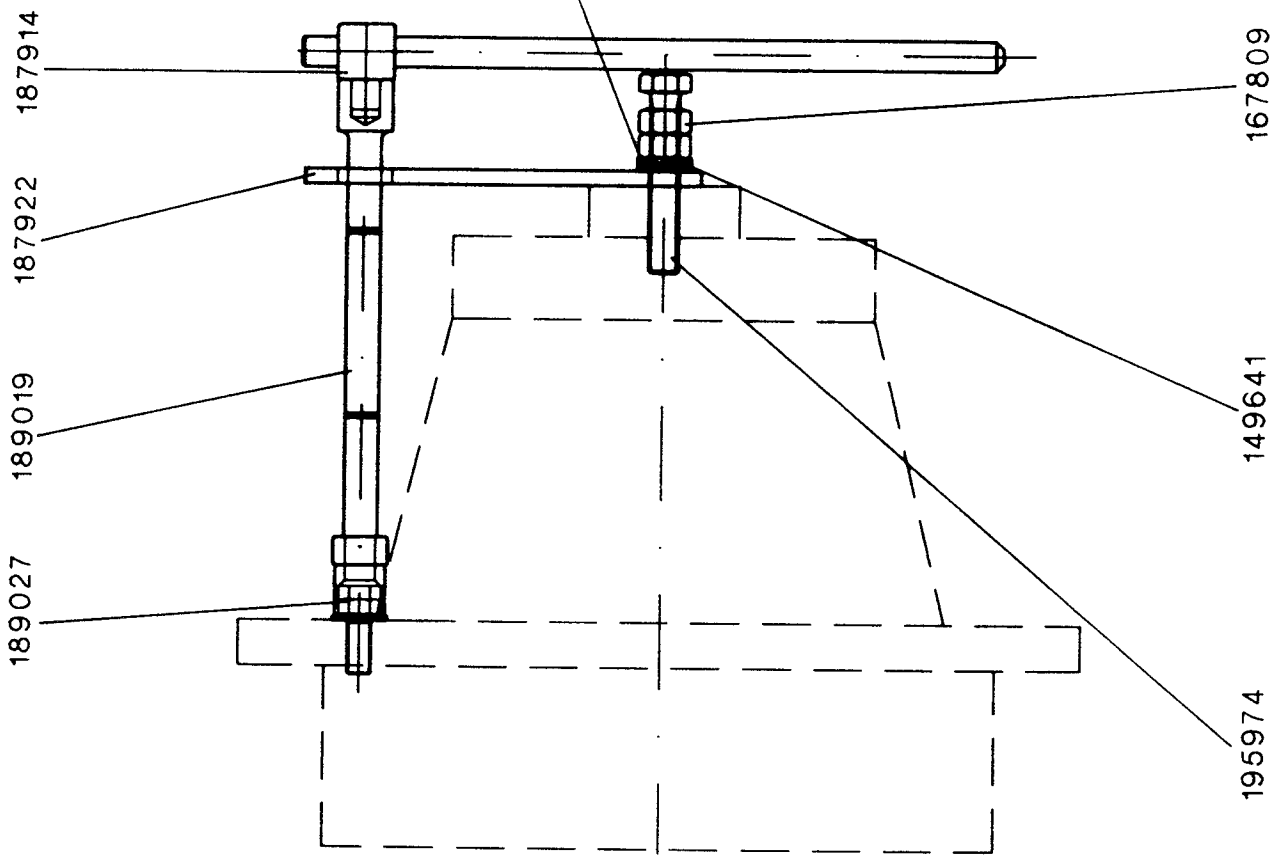
181800

V4-75



HS-2110

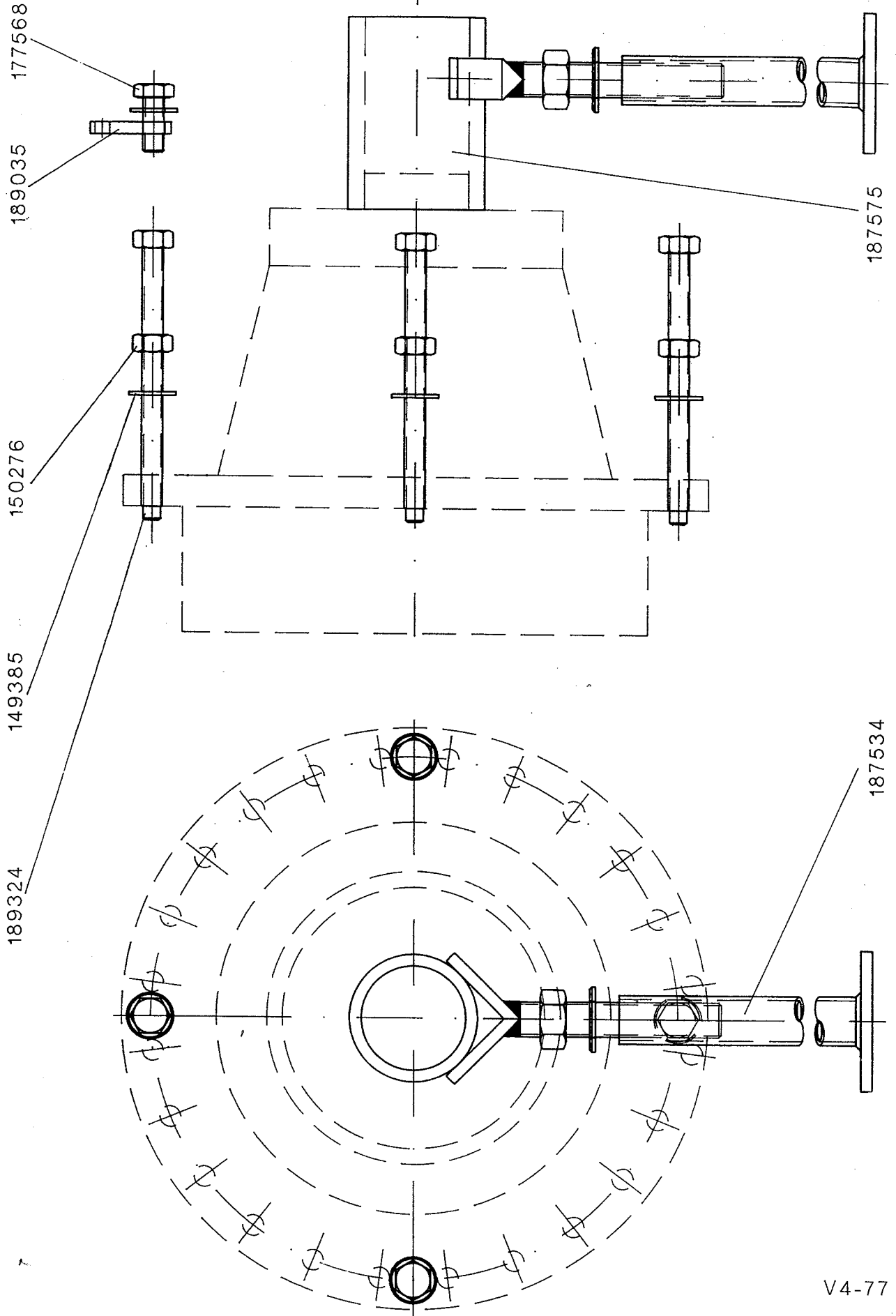
3/A

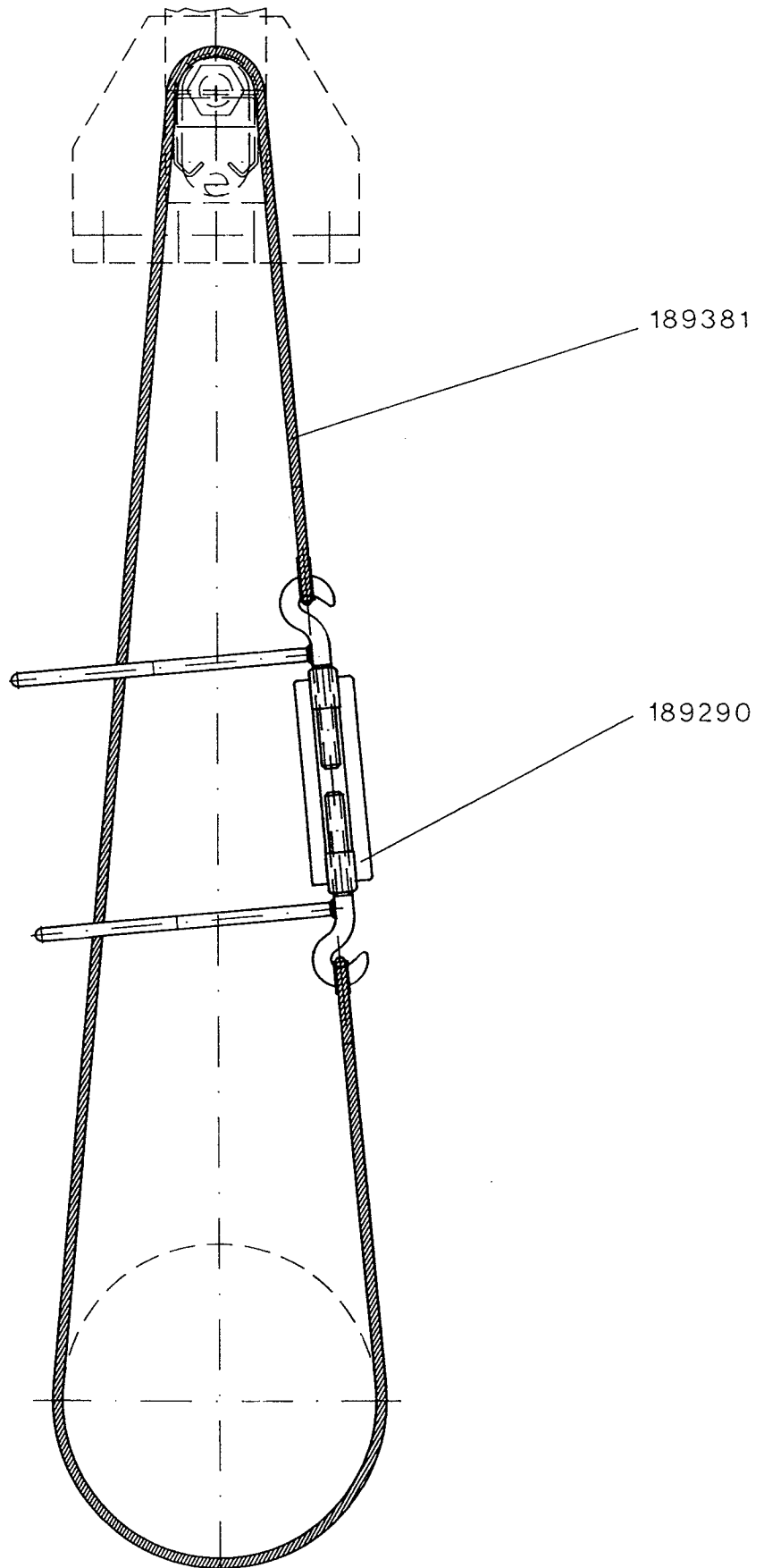


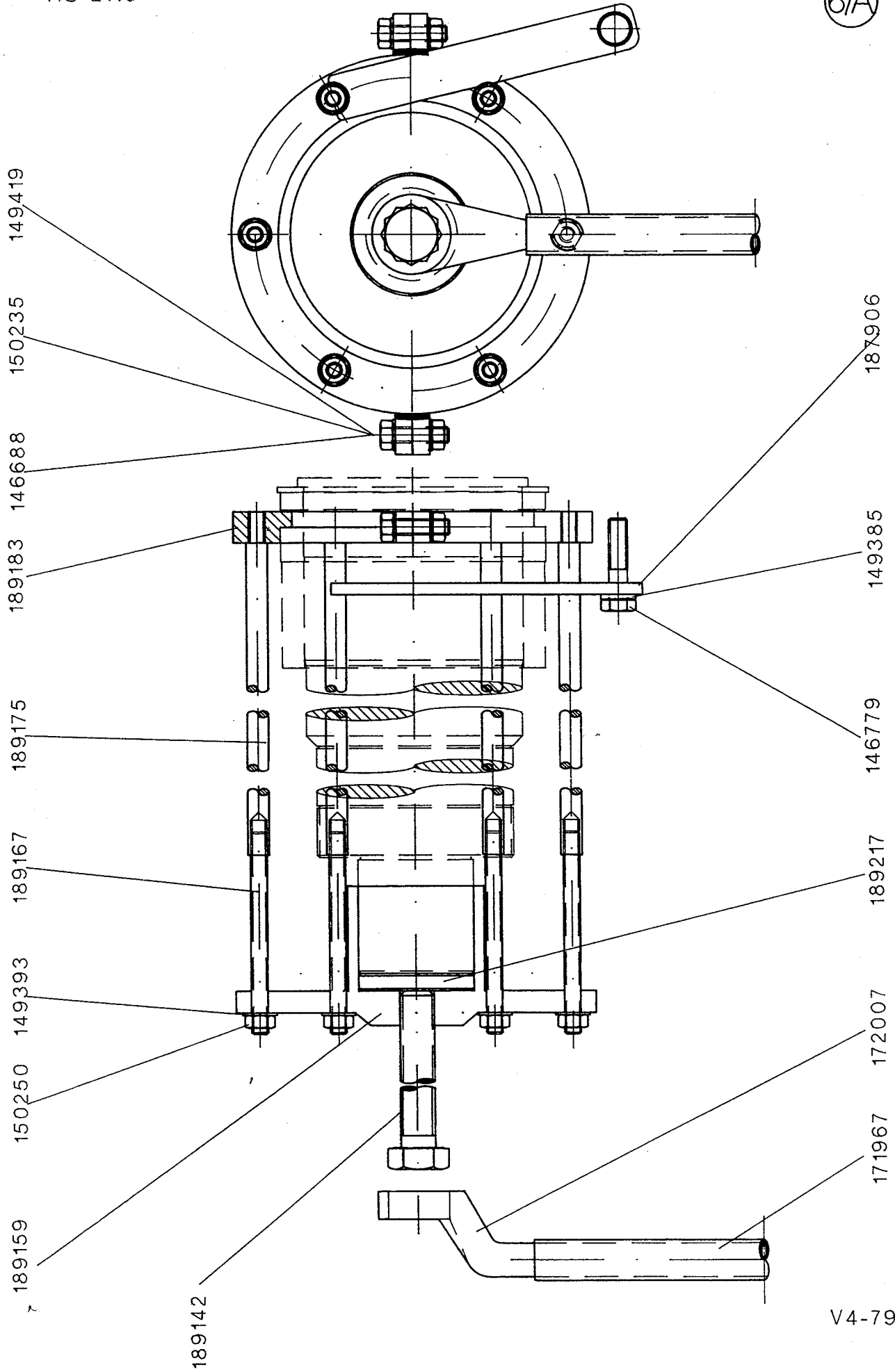
V4-76

HS-2110

4/A

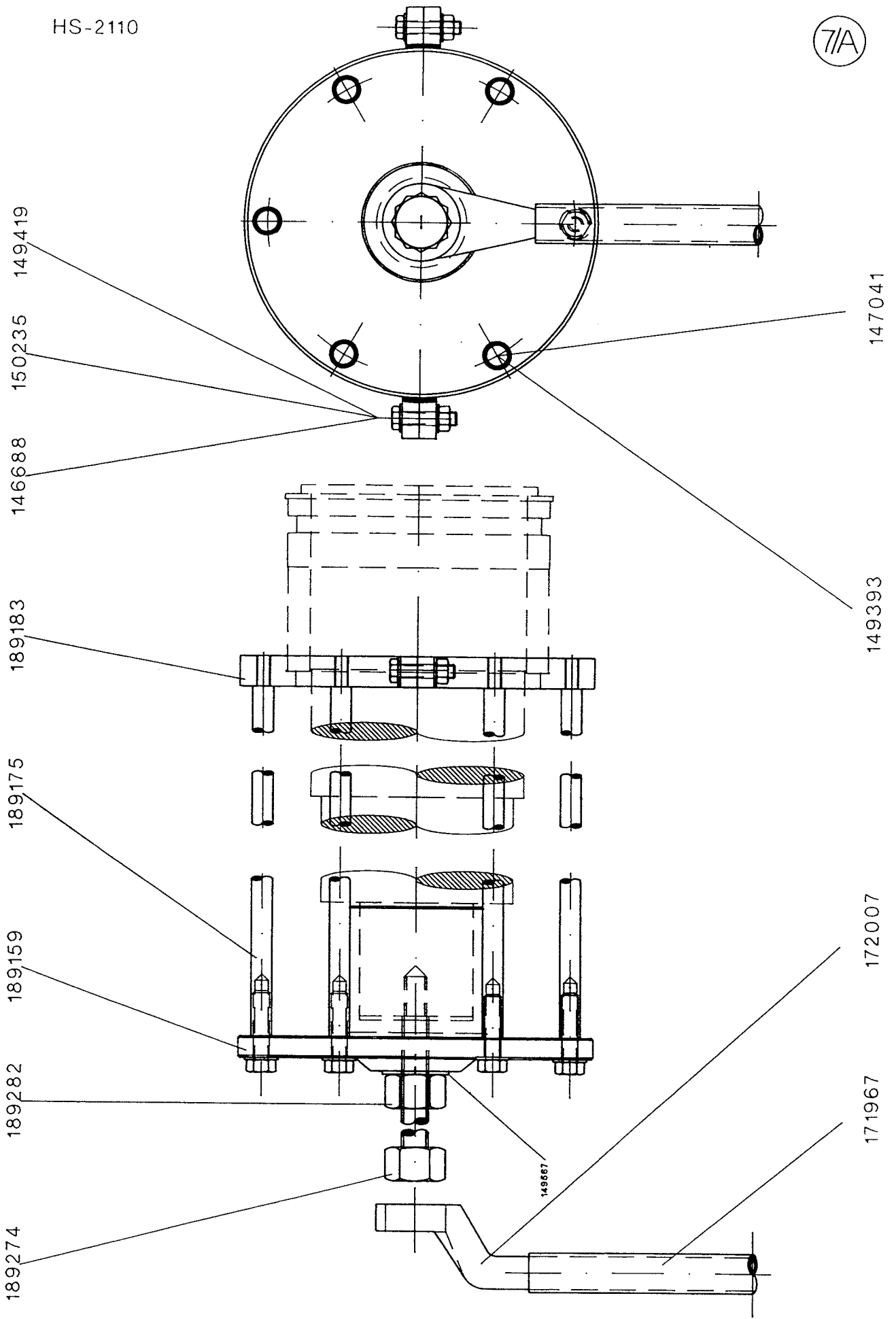






HS-2110

7/A



V4-80

HS-2110

149427

183343

8/A

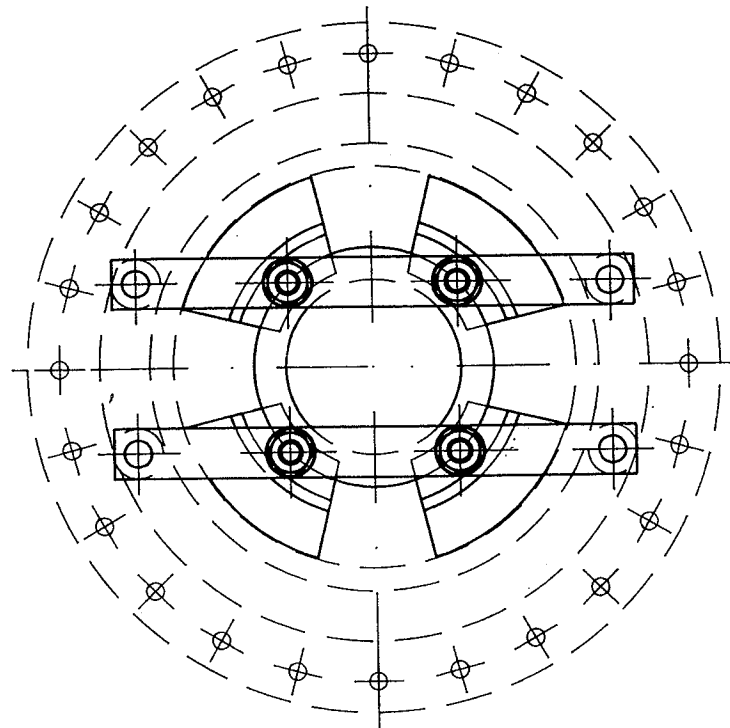
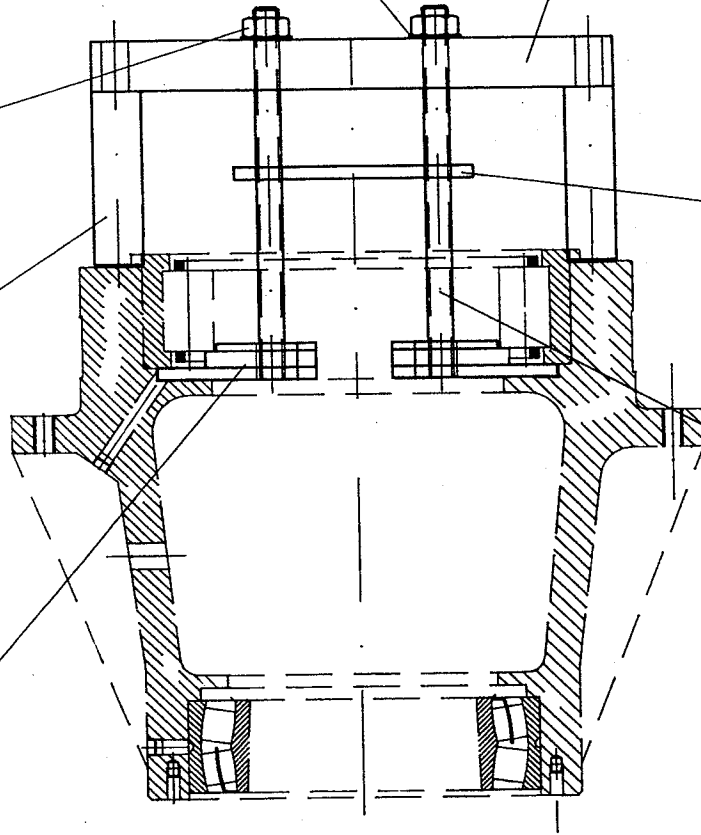
150268

170977

183327

183392

183319



HS-2110

150268

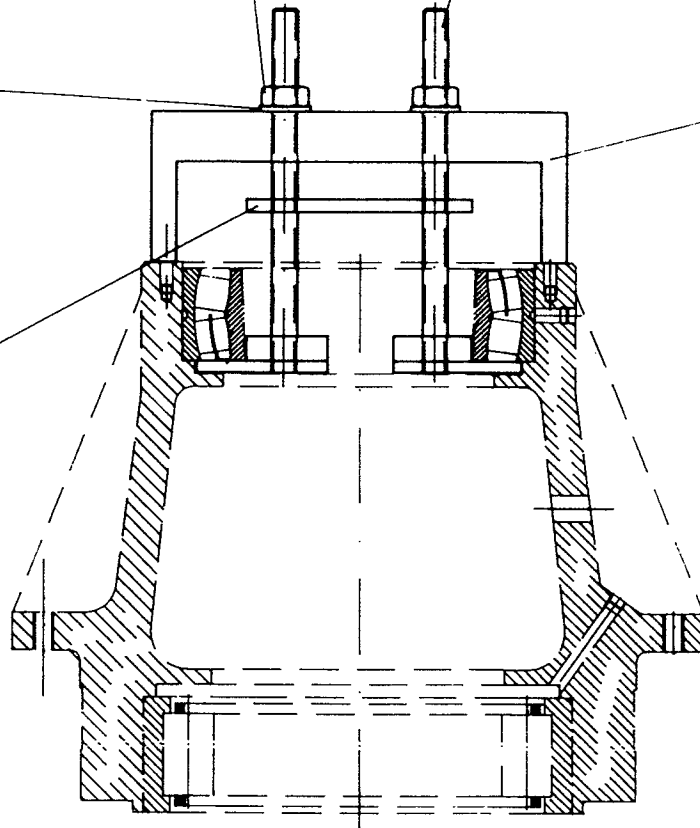
183392

9/A

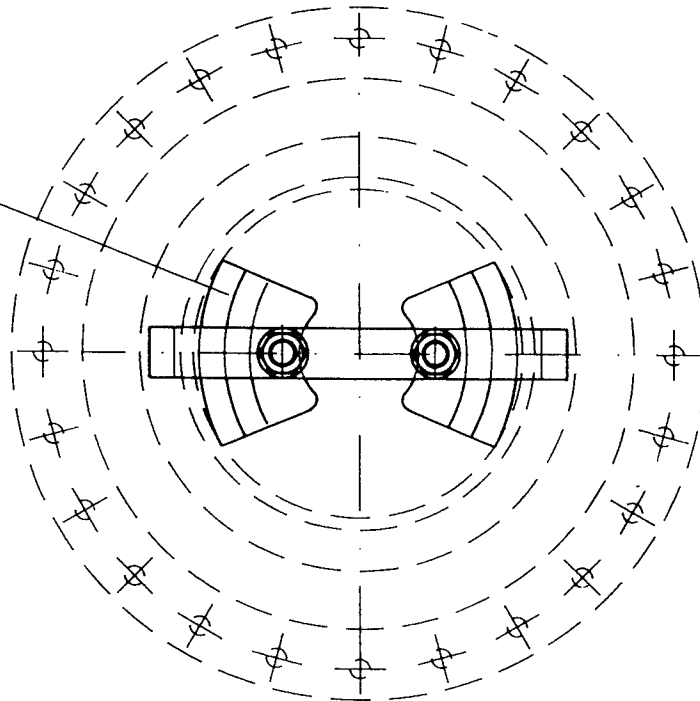
149427

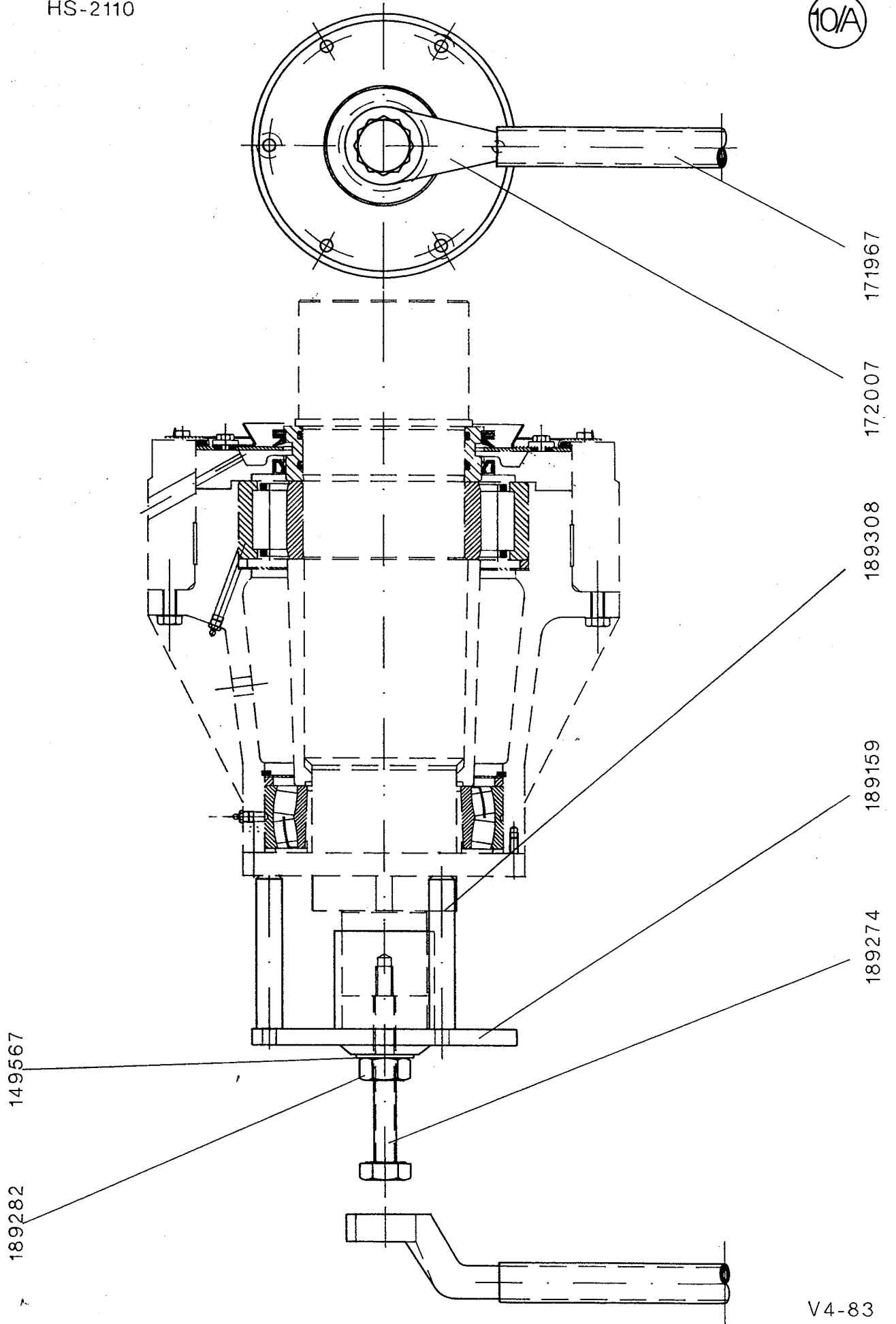
183137

183152



183319





**INSTRUCTIONS TO DISSASSEMBLE AND ASSEMBLE
DRUM PULLEY**

**INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE Y MONTAJE
POLEA TAMBOR**

**INSTRUCTIONS DE DEMONTAGE ET MONTAGE
DE LA POULIE TAMBOR**

Disassembly :

1.- Remove the screws **D** that join the parts **A-B** of the fixing sleeve (Fig.1).

2.- Place at the fixing sleeve as much screws as extractors drills **F** had the piece **A** and screw them gradually and crosswise in several times, even getting displaced the conical surfaces of pieces **A-B** (Fig.2).

Assembly :

1.- Check cuts e-e of pieces **A-B** being diametrically opposed and that do not coincide anyone of the **F** extractors (threaded) drills of piece **A** with the cut of piece **B**, turning if necessary one of the pieces to prevent coinciding. (Fig.2).
The fact of not tacking into account this detail, could create grave problems in a possible future disassemble.

2.- Slightly loosen screws **D** to make sure the piece **A** doesn't make any pressure to **B** and insert the sleeve at the pulley lodging until **C** ring in contact with the ledge. It is essential to make sure that **C** ring remained correctly placed (Fig. 1).

3.- Place the pulley on the basket shaft, centre it correctly and tighten alternatively and crosswise **D** screws with torque wrench gradually in several times to obtain a tightening torque of 90 Nm. **IT IS VERY IMPORTANT TO DO THESE OPERATIONS WITH REGULARITY.**

Desmontaje :

1.- Sacar los tornillos **D** que unen las partes **A-B** del manguito de fijación (Fig.1).

2.- Colocar en el manguito de fijación tantos tornillos como taladros extractores **F** tenga la pieza **A** y atornillarlos progresivamente en cruz y en varias pasadas, hasta conseguir desplazar las superficies cónicas de las piezas **A-B** (Fig.2).

Montaje :

1.- Comprobar que los cortes e-e de las piezas **A-B** estén diametralmente opuestos y que no coincidan ninguno de los taladros extractores **F** (roscados) de la pieza **A** con el corte de la pieza **B**, girando en caso necesario una de las dos piezas los grados que correspondan para evitar dicha coincidencia. (Fig.2).
El hecho de no tener en cuenta este detalle, podría causar serios problemas en un posible futuro desmontaje.

2.- Aflojar minimamente los tornillos **D** para cerciorarse de que la pieza **A** no ejerce presión sobre la pieza **B** e introducir el manguito en el alojamiento de la polea hasta que el anillo **C** haga tope en el resalte. Es muy importante asegurarse que el anillo **C** haya quedado correctamente colocado (Fig.1).

3.- Situar la polea sobre el eje tambor, centrarla correctamente y apretar alternativamente y en cruz los tornillos **D** con llave dinamométrica de forma progresiva y en varias pasadas, hasta conseguir el par de apriete determinado que en este caso corresponde a 90 Nm. **ES MUY IMPORTANTE QUE ESTAS OPERACIONES SE HAGAN CON UNIFORMIDAD.**

Démontage :

1.- Enlever les vis **D** qui joignent les parties **A-B** du manchon de fixation (Fig.1).

2.- Placer dans le manchon de fixation autant de vis que trous extracteurs **F** ait la pièce **A** et les serrer graduellement en croix, et en plusieurs fois, jusqu'à déplacer les surfaces coniques des pièces **A-B** (Fig.2).

Montage :

1.- Vérifier que les rainures e-e des pièces **A-B** soient diamétralement opposées et que ne coïncide aucun des trous extracteurs **F** (filetés) de la pièce **A** avec la rainure de la pièce **B**, tournant si nécessaire une des deux pièces les degrés correspondants pour éviter dite coïncidence. (Fig.2).
Le fait de ne pas prendre en considération ce détail, pourrait occasionner sérieux problèmes dans un possible futur démontage.

2.- Desserrer au minimum les vis **D** pour s'assurer que la pièce **A** n'exerce pas de pression sur la pièce **B** et introduire le manchon dans le logement de la poulie jusque l'anneau **C** plafonne dans le ressaut. Il est très important s'assurer que l'anneau **C** soit placé correctement. (Fig.1).

3.- Positionner la poulie sur l'axe tambour, la centrer correctement et serrer alternativement et en croix les vis **D** avec la clé dynamométrique de façon graduelle et en plusieurs fois, jusqu'à obtenir le couple de serrage dans ce cas de 90 Nm. **ILEST TRES IMPORTANT DE FAIRE CES OPERATIONS AVEC REGULARITE.**

FIG-1

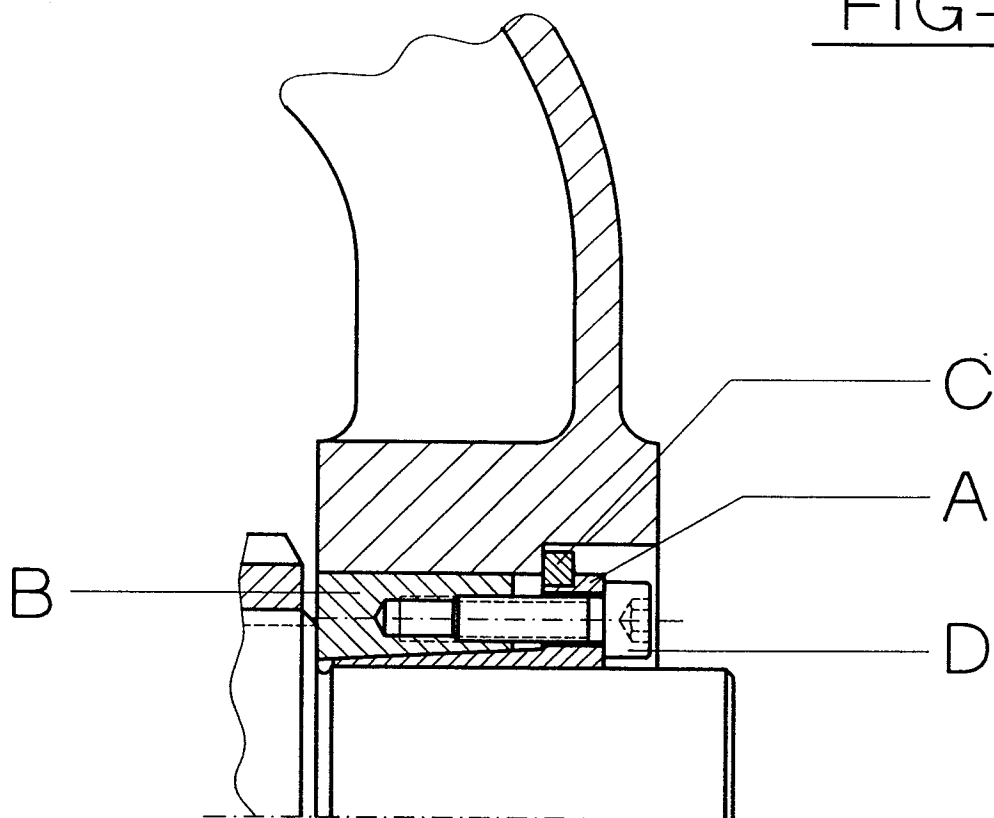
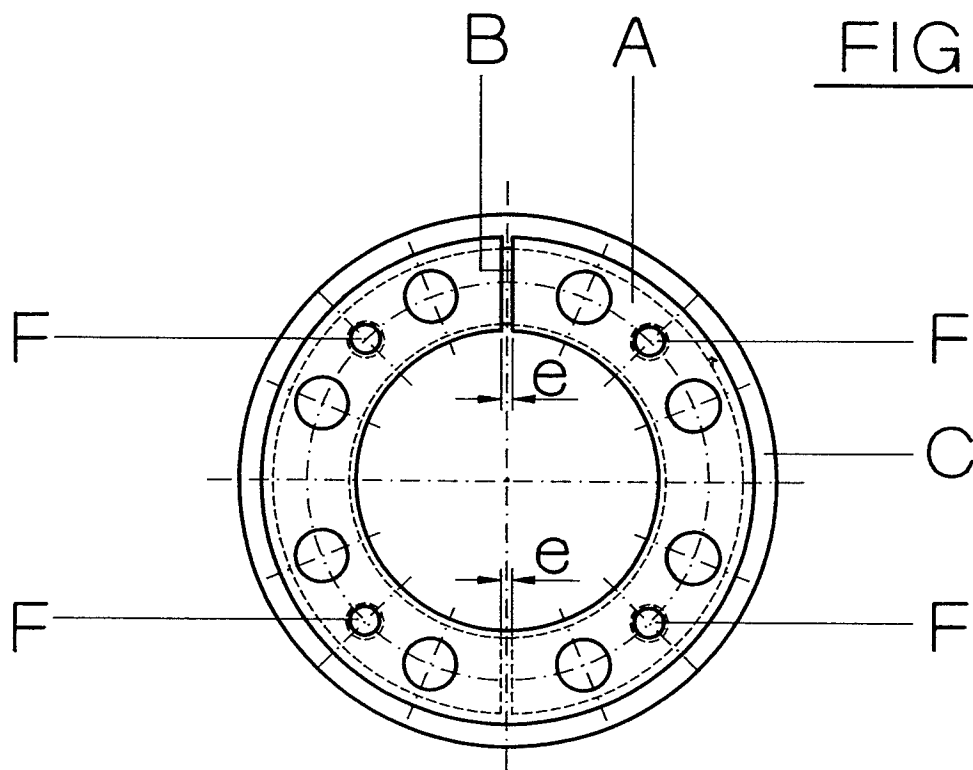


FIG-2



**INSTRUCTIONS TO REPLACE BEARINGS AND SEALS
(REDUCTION SET)**

**INSTRUCCIONES CAMBIO RODAMIENTOS Y RETENES
(CONJUNTO REDUCCION)**

**INSTRUCTIONS DE CHANGEMENT DE ROULEMENTS ET
DES BAGUES D'ETANCHEITE (ENSEMBLE REDUCTION)**

1.- Disconnect the machine

2.- Remove lower side covers, lower rear cover, central rear cover and lower front cover.

3.- Place two of the four fixing brackets re.191247 with screws, washers and nuts re.186874-149385-150276 one at each side of the rear part of the machine to block the suspended set.Fig.1.

1.- Desconectar la máquina de la red eléctrica.

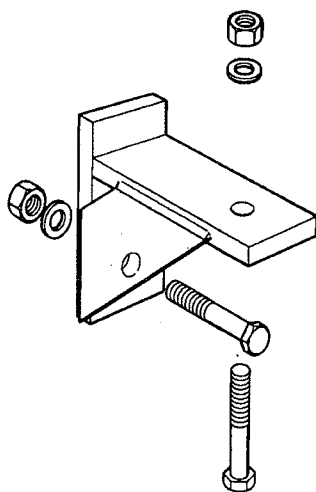
2.- Quitar tapas laterales inferiores, tapa inferior posterior, tapa central posterior y tapa anterior inferior.

3.- Colocar 2 de los 4 soportes de fijación ref.191247 con los tornillos arandelas y tuercas ref.186874-149385-150276 uno a cada lado de la parte posterior de la máquina para inmovilizar el grupo flotante.Fig.1.

1.- Débrancher la machine.

2.- Enlever les couvercles latéraux inférieurs, couvercle inférieur arrière, couvercle central arrière et couvercle antérieur inférieur.

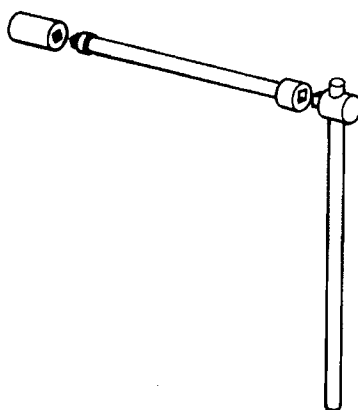
3.- Placer 2 des 4 supports de fixation ref.191247 avec les vis, rondelles et écrous ref.186874-149385-150276 un à chaque côté de la partie arrière de la machine pour bloquer le groupe suspendu.Fig.1.



4.- Loosen the four screws that fixed the reduction set bracket by means of key re.189019 with complements re.187914-189027.

4.- Aflojar los 4 tornillos que fijan el soporte del Conj. reducción mediante la llave ref.189019 con sus complementos ref.187914-189027.

4.- Desserrer les 4 vis qui fixent le support de l'ensemble de réduction au moyen de la clé ref.189019 avec ses compléments ref.187914-189027.



5.- Untighten the reduction set, driving as necessary on the tensioning bolt nuts of the suspended frame and take off the double set of belts which drive the basket.

5.- Destensar el Conj. de reducción actuando convenientemente sobre las tuercas del espárrago tensor solidario al bastidor flotante y sacar el doble juego de correas que accionan el tambor.

5.- Détendre l'ensemble de réduction, en agissant convenablement sur les écrous du goujon tendeur solidaire au châssis suspendu et enlever le double jeu de courroies qui actionnent le tambour.

6.- Untighten the pre-extraction motor, and remove the joining belts to the reduction set.

6.- Destensar el motor de pre-centrifugado y sacar las correas que lo unen al Conj. de reducción.

6.- Détendre le moteur de pré-essorage et enlever les courroies que l'attachent à l'ensemble de réduction.

7.- Untighten the washing motor, remove the connection box cover, disconnect the clutch feeding cable and remove the frame fastening clamp. Next remove the belts.

7.- Destensar el motor de lavado, quitar la tapa de la caja de conexiones, desconectar el cable de alimentación del embrague y sacar la brida que lo sujeta al bastidor. A continuación sacar las correas.

7.- Détendre le moteur de lavage, enlever le couvercle de la boîte à connexions, débrancher le câble d'alimentation de l'embrayage et enlever la bride qui l'attache au châssis. Ensuite enlever les courroies.

8.- Remove the drain fixing screws to the fixed frame and move it to not obstruct the disassembly operations.

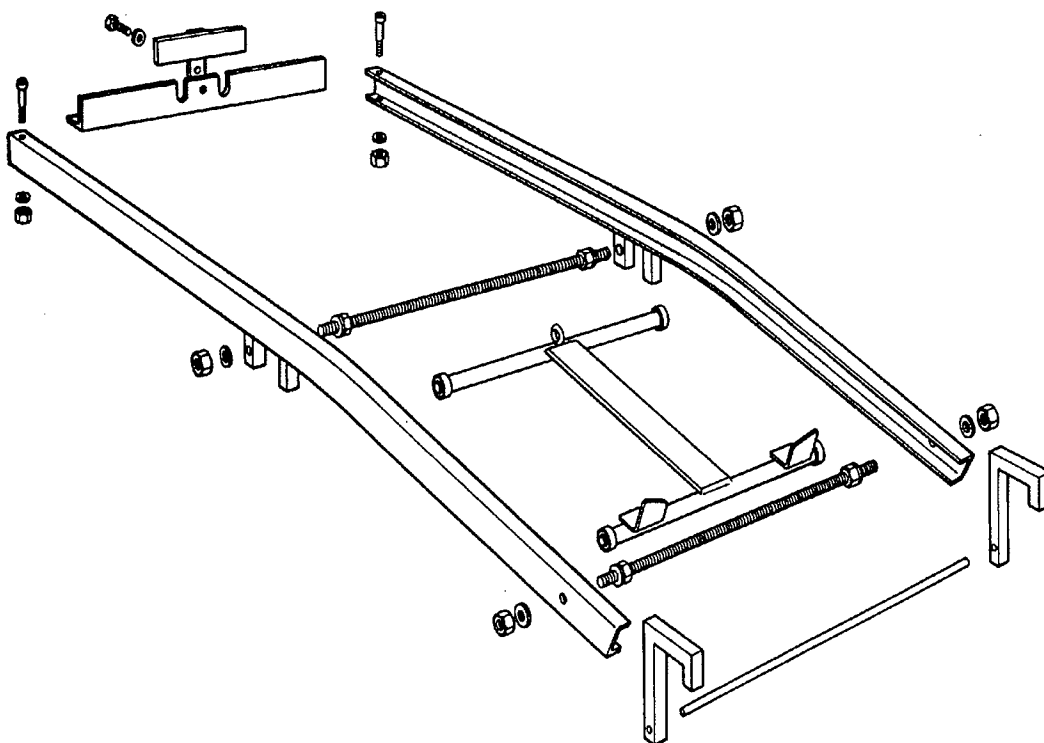
8.- Quitar los tornillos que fijan el desagüe al bastidor fijo y desplazarlo de forma que no entorpezca las operaciones de desmontaje.

8.- Enlever les vis qui fixent l'écoulement au châssis fixe et le déplacer de façon que ne gêne les opérations de démontage.

9.- Assemble the gliding set re. 194720 with its complements re. 194753-194795-194944-194787-194779-194977-194761 by means of the screws, washers and nuts re. 181800-146480-149518-149500-150201-150193, place it in such a way that the side guides re.194795-194944 remain fitted on the fixed frame and located under the suspended frame to which shall remain adjusted by means of brackets re.194738 and the bar re.194746.Fig.2.

9.- Montar el Conj. deslizante ref.194720 con sus complementos ref.194753-194795-194944-194787-194779-194977-194761 mediante los tornillos arandelas y tuercas ref. 181800-146480-149518-149500-150201-150193, posicionándolo de forma que las guías laterales ref. 194795-194944 queden encajadas en el bastidor fijo y situadas por debajo del bastidor flotante al cual deberán quedar fijadas por mediación de los soportes ref.194738 y la varilla ref.194746.Fig.2.

9.- Monter l'ensemble glissant ref.194720 avec ses compléments ref.194753-194795-194944-194787-194779-194977-194761 avec les vis, rondelles et écrous ref.181800-146480-149518-149500-150201-150193, le plaçant de façon à ce que les guides latéraux ref.194795-194944 restent réglés contre le châssis fixe et situés en dessous du châssis suspendu auquel devront rester fixés au moyen des supports ref.194738 et la baguette ref.194746. Fig.2.



10.- Next, place at the hoist guide bracket re.194787 the hoist re. 187625 by means of bracket re.

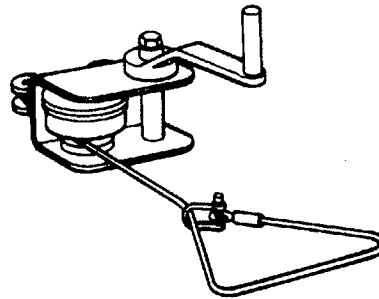
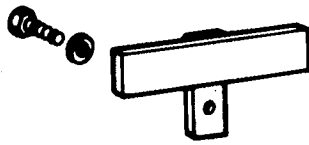
10.- Seguidamente, colocar en el soporte guía torno ref.194787 el torno elevador ref.187625 mediante el so-

10.- Ensuite, placer dans le support guide treuil ref.194787 le treuil élévateur ref.187625 utilisant le

194779 screw and washer re.146480-149500.Fig.2.

porte ref.194779 y el tornillo y arandela ref.146480-149500.Fig.2.

support ref.194779, la vis et la rondelle ref.146480-149500.Fig.2.



11.- Locate the gliding bracket re. 194753 under the reduction set bigger diameter pulley until gliding bracket legs, coincide with the first pulley channel.Fig.2.

11.- Situar el soporte deslizante ref.194753 debajo la polea de mayor diámetro del Conj. de reducción hasta que las patas del citado soporte deslizante, coincidan con la primera garganta de la polea.Fig.2.

11.- Situer le support glissant ref. 194753 sous la poulie du plus grand diamètre de l'ensemble de réduction jusqu'à les pieds du support glissant, coïncident avec la première gorge de la poulie.Fig.2.

12.- Place the ring-bolt re.181875 in the shaft threaded drill of the reduction set (having previously removed the pulley fixing washer) by means of tensioning device re. 135038, chain re.194803 and screw, washer and nut re.146282-149534-150177, join the ring-bolt re.181875 with the gliding bracket ring re. 194753.Fig.2.

12.- Colocar el cáncamo ref.181875 en el taladro roscado del eje del Conj. de reducción (habiendo quitado previamente la arandela de fijación de la polea) y mediante el tensor ref.135038, la cadena ref. 194803 y el tornillo arandela y tuerca ref.146282-149534-150177, unir el cáncamo ref.181875 con la anilla del soporte deslizante ref. 194753.Fig.2.

12.- Placer le crochet ref.181875 dans le trou en forme de pas de vis de l'axe de l'ensemble de réduction (ayant enlevé préalablement la bague de fixation de la poulie) et au moyen du tendeur ref.135038, la chaîne ref.194803 et la vis, la rondelle et l'écrou ref. 146282-149534-150177, joindre le crochet ref.181875 avec l'anneau du support glissant ref.194753.Fig.2.



13.- Remove screws that fix the reduction set to the suspended frame by using if necessary key re. 189019 with their complements re. 187914-189027.

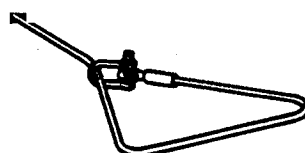
13.- Quitar los 4 tornillos que fijan el Conj. de reducción al bastidor flotante utilizando si es preciso la llave ref.189019 con sus complementos ref.187914-189027.

13.- Enlever les 4 vis qui fixent l'ensemble de réduction au châssis suspendu utilisant s'il faut la clé ref.189019 avec ses compléments ref.187914-189027.

14.- Fasten on one of the spokes of the bigger diameter pulley so that it coincides with the vertical, the hoist wire re.187625 by means of shackle. Fig.2.

14.- Hacer coincidir con la vertical uno de los radios de la polea de mayor diámetro y amarrar en el mismo, el cable del torno elevador ref.187625 mediante el grillete. Fig.2.

14.- Faire coïncider avec la verticale un des rayons de la poulie du plus grand diamètre et amarrer dans ceci, le câble du treuil élévateur ref.187625 avec le grillage. Fig.2.



15.- Loosen the tensioning bolt nut until the first channel of the bigger pulley of the reduction set is supported on the gliding bracket re.194753.Fig.2.

16.- By means of the hoist re.187625 move forward the reduction set all possible but without being in touch with the outer drum fixing ring. Fig.2.

17.- Loosen tensioning device re.135038 of chain re.194803 to the ring-bolt re.181875 until allowing the way of the reduction set under the outer drum fixing ring. Then, remove reduction set.Fig.2.

18.- Remove hoist re.187625 from the gliding set re.194720. Place the ring-bolt re.194811 at the tensioning device bolt of the reduction set with key re.189019, take the reduction set down having previously disassembled the ring-bolt, chain and tensioning device re.181875-194803-1385038.Fig.2.

15.- Aflojar la tuerca del espárrago tensor hasta que la primera garganta de la polea mayor del Conj. de reducción se apoye sobre el soporte deslizante ref.194753.Fig.2.

16.- Mediante el torno elevador ref. 187625 hacer avanzar el Conj. de reducción todo lo posible pero sin llegar ha hacer contacto con el anillo que fija la envolvente.Fig.2.

17.- Aflojar el tensor ref.135038 de la cadena ref 194803 solidaria al cáncamo ref.181875 hasta permitir el paso del Conj. de reducción por debajo del anillo que fija la envolvente. A continuación, extraer totalmente el Conj. de reducción. Fig.2.

18.- Desmontar del Conj. deslizante ref.194720 el torno elevador ref. 187625. Colocar el cáncamo ref. 194811 en el espárrago tensor del Conj. de reducción y con la ayuda de la llave ref.189019, depositar el conj. de reducción en el suelo habiendo desmontado previamente el cáncamo, cadena y tensor ref. 181875-194803-135038.Fig.2.

15.- Desserrer l'écrou du goujon tendeur jusqu'à ce que la première gorge de la poulie la plus grande de l'ensemble de réduction s'appuie sur le support glissant ref.194753.Fig.2.

16.- Au moyen du treuil élévateur ref.187625 faire avancer l'ensemble de réduction tout le possible mais sans arriver à faire contact avec l'anneau qui fixe la cuve.Fig.2.

17.- Desserrer le tendeur ref.135038 de la chaîne ref.194803 solidaire au crochet ref.181875 jusque permettre le passage de l'ensemble de réduction sous l'anneau de fixation de la cuve. Ensuite, extraire totalement l'ensemble de réduction.Fig.2.

18.- Démonter le treuil élévateur ref.187625 de l'ensemble glissant ref.194720. Placer le crochet ref. 194811 dans le goujon tendeur de l'ensemble de réduction et à l'aide de la clé ref.189019, baisser l'ensemble de réduction au sol ayant démonté le crochet, la chaîne et le tendeur ref.181875-194803-135038. Fig.2.



NOTE.- If necessary, this operation can be done by means of the complete hoist set re.192427 mounted on the brackets used to move machine according to description on paragraphs 4-5-6 of the INSTRUCTIONS TO REPLACE BEARINGS AND SEALS (BASKET SUPPORT BOX).

19.- Remove screw that fixes the 3 channels pulley and screw the tool re.194241 in the 2 extraction drills of the pulley, by means of screws and washers re.146589-149419 in order

NOTA.- En caso necesario, esta operación puede realizarse valiéndose del Conj. elevador completo ref.192427 montado en los soportes que sirven para trasladar la máquina según descrito en los apartados 4-5-6 de las INSTRUCCIONES CAMBIO RODAMIENTOS Y RETENES (CAJA APOYO TAMBOR).

19.- Extraer el tornillo que fija la polea de 3 gargantas y atornillar el útil ref.194241 en los 2 taladros de extracción de la citada polea, mediante los tornillos y arandelas

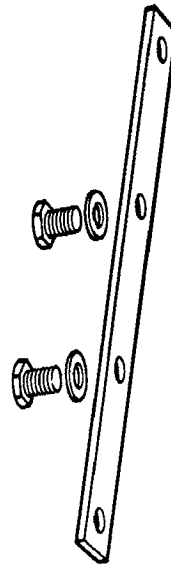
NOTE.- S'il est nécessaire on peut faire cette opération à l'aide de l'ensemble élévateur complet ref.192427 monté dans les supports utilisés pour déplacer la machine selon les descriptions dans les paragraphes 4-5-6 des INSTRUCTIONS DE CHANGEMENT DE ROULEMENTS ET DES BAGUES D'ETANCHEITE (BOITE APPUI TAMBOUR).

19.- Extraire la vis qui fixe la poulie de 3 gorges et visser l'outil ref. 194241 dans les 2 trous d'extraction de la poulie, au moyen des vis et rondelles ref. 146589-

to avoid turning during disassembly.
Fig.3.

ref.146589-149419 con el fin de evi-
tar el giro durante el desmontaje.
Fig.3.

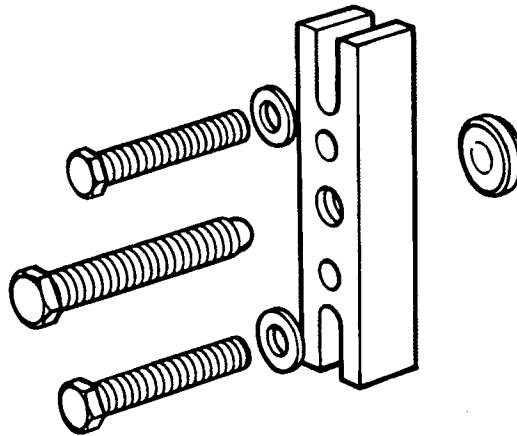
149419 dans le but d'éviter la rotation
pendant le démontage.Fig.3.



20.- Place extractor re.194225 with
their complements re.194233-
194258-146191-110726 in the 5
channels small pulley and remove it
having previously placed the disk
re.194233 to protect the shaft
threaded drill.Fig.3.

20.- Colocar el extractor ref.194225
con los elementos complementarios
ref.194233-194258-146191-110726 en
la polea pequeña de 5 gargantas y
proceder a la extracción de la misma
habiendo colocado previamente el
disco ref.194233 para proteger el
taladro roscado del eje.Fig.3.

20.- Placer l'extracteur ref.194225
avec les éléments complémentaires
ref.194233-194258-146191-110726
dans la plus petite poulie de 5
gorges et procéder à la extraction
ayant placé préalablement le disque
ref.194233 pour protéger le trou en
forme de pas de vis de l'axe.Fig.3.



21.- Remove tool re.194241 and
place the reduction set vertically
supported on the 3 channels pulley
and remove pin belonging to 5
channels small pulley.Fig.4.

21.-Retirar el útil ref.194241 y colo-
car el Conj. de reducción en posi-
ción vertical apoyándose sobre la
polea de 3 gargantas y extraer la
chaveta correspondiente a la polea
pequeña de 5 gargantas.Fig.4.

21.- Enlever l'outil ref.194241 et
placer l'ensemble de réduction en
position verticale en appuyant sur la
poulie de 3 gorges et extraire la
clavette correspondante à la plus
petite poulie de 5 gorges.Fig.4.

22.- Remove bearing fixing cover
and place extractor re.194225 with
their complements re.194282-

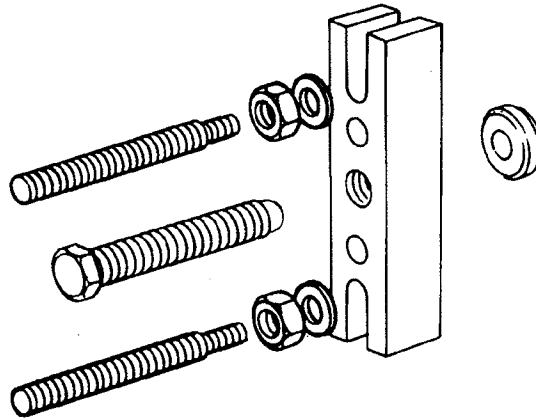
22.- Quitar la tapa fijación
rodamientos y colocar el extractor
ref.194225 con sus complementos

22.- Enlever le couvercle de fixation
roulements et placer l'extracteur
ref.194225 avec ses compléments

115428-150193-194258-194233 taking care to locate the protecting disk re.194233 between extractor screw re.194258 and the shaft, next remove the big pulley.Fig.4.

ref.194282-115428-150193-194258-194233 cuidando de situar el disco protector ref.194233 entre el tornillo extractor ref.194258 y el eje, procediendo a continuación a la extracción de la polea mayor.Fig.4.

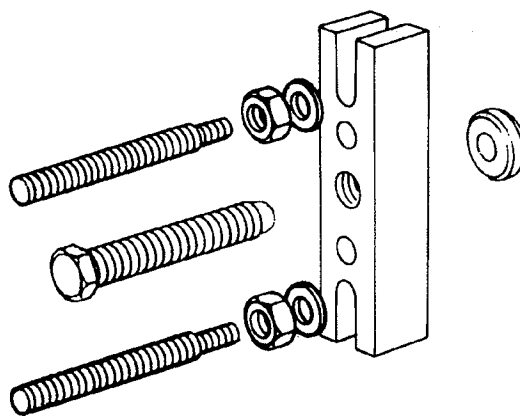
ref.194282-115428-150193-194258-194233 essayer de situer le disque protecteur ref. 194233 entre la vis d'extraction ref.194258 et l'axe, procéder ensuite à l'extraction de la plus grande poulie.Fig.4.



23.- With extractor re.194225 and their complements re.194282-115428-150193-194258-194233, remove clutch intermediate part together with bearing that remained fixed at the shaft.Fig.5.

23.- Valiéndose del extractor ref. 194225 con sus complementos ref. 194282-115428-150193-194258-194233, proceder a la extracción de la parte intermedia del embrague junto con el rodamiento que ha quedado fijado en el eje.Fig.5.

23.- Avec l'extracteur ref.194225 et ses compléments ref.194282-150193-194258-194233 procéder à l'extraction de la partie intermédiaire de l'embrayage ensemble avec le roulement qui est resté fixé dans l'axe.Fig.5.



24.- Remove pin remained located at the shaft. Remove screws that fixed the coil part and take it out.

24.- Quitar la claveta que ha quedado alojada en el eje. Quitar también los tornillos que fijan la parte de la bobina y extraerla.

24.- Enlever la clavette qui a resté logé dans l'axe, les vis de fixation de la partie de la bobine et la extraire.

25.- Remove seal cover fixing screws placed at the reduction set and remove together with the seal ring.

25.- Quitar los tornillos que fijan la tapa retén situada en el Conj. de reducción y extraerla junto con el anillo retén.

25.- Enlever les vis de fixation du couvercle bague d'étanchéité situé dans l'ensemble de réduction et la extraire ensemble avec l'anneau bague d'étanchéité.

26.- Place reduction set horizontally supported on tool re.194191 so as

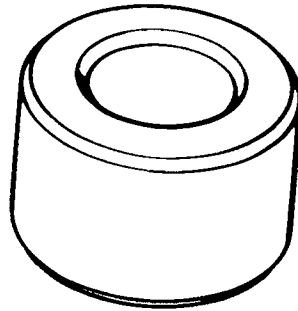
26.- Situar el Conj. de reducción en posición horizontal apoyado sobre

26.- Situer l'ensemble de réduction en position horizontale appuyé sur

the 3 channels pulley remained away from the floor.Fig.6.

el útil ref.194191 de forma que la polea de 3 gargantas quede separada del suelo Fig.6.

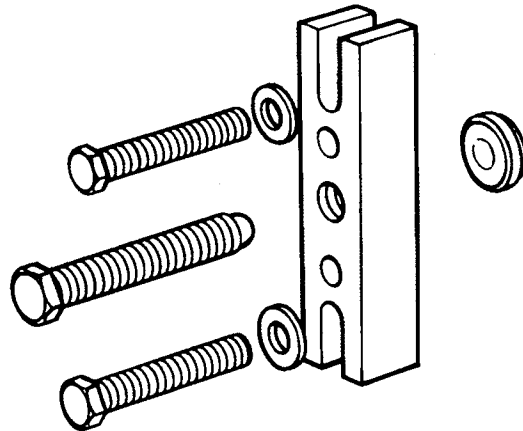
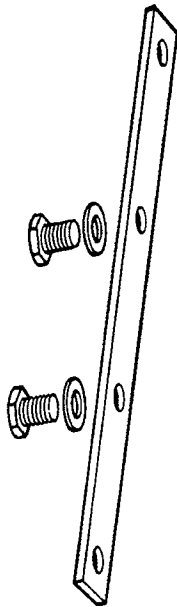
l'outil ref.194191 de façon que la poulie de 3 gorges reste éloignée du sol.Fig.6.



27.- Place tool re.194241 together with screw and washer re.146811-149393 at the shaft end opposite to the pulley with the purpose of preventing turning. Next, remove pulley by means of extractor re. 194225 with their complements re. 194258-146191-110726-194233. Fig.6.

27.- Colocar el útil ref.194241 junto con el tornillo y arandela ref.146811-149393 en el extremo del eje opuesto a la polea con el objeto de evitar que gire. A continuación, proceder a la extracción de la polea valiéndose del extractor ref.194225 con sus complementos ref.194258-146191-110726-194233.Fig.6.

27.- Placer l'outil ref.194241 ensemble avec la vis et la rondelle ref.146811-149393 au bout de l'axe opposé à la poulie dans le but d'éviter que tourne. Ensuite, procéder à l'extraction de la poulie avec l'extracteur ref.194225 et ses compléments ref.194258-146191-110726-194233.Fig.6.



28.- Remove pin located at the shaft end and disassemble the bearing fixing cover.

28.- Quitar la claveta alojada en el eje y desmontar la tapa de fijación del rodamiento.

28.- Enlever la clavette logée dans l'axe et démonter le couvercle de fixation du roulement.

29.- Hit with a nylon hammer the shaft end next to the fixing side of the reduction set and remove it.

29.- Golpear con un mazo de nilón el extremo del eje situado en el lado de fijación del cuerpo conj. de reducción y extraerlo.

29.- Frapper avec un mailloche à tête en nylon au bout de l'axe situé du côté de fixation du corps ensemble de réduction et le extraire.

30.- Clean all remaining grease settled at the shaft and by means of extractor re.194308 with their complements re.194316-110726-150235-194225-194258 remove the

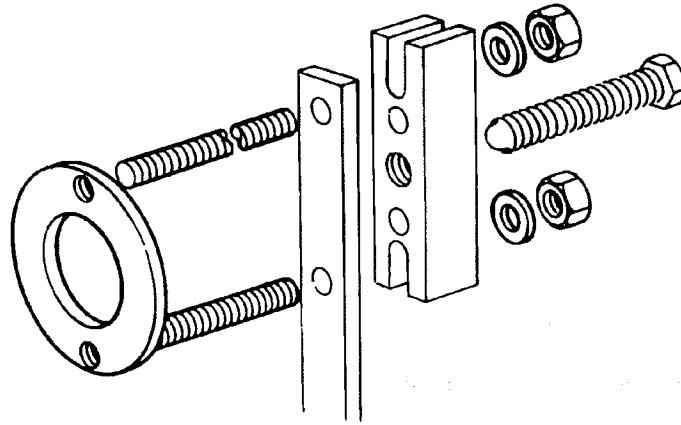
30.- Limpiar los residuos de grasa depositados en el eje y mediante el extractor ref.194308 con sus complementos ref.194316-110726-150235-194225-194258 extraer el

30.- Nettoyer à fond les résidus de graisse de l'axe et au moyen de l'extracteur ref.194308 et ses compléments ref.194316-110726-150235-194225-194258 extraire le

bearing that remained lodged at one of their ends. In order to avoid shaft turning during extraction, it is necessary to have previously placed the tool re.194241 in the threaded bars re.194316 coinciding with 2 of the tool drills.Fig.7.

rodamiento que a quedado alojado en uno de sus extremos. Para evitar el giro del eje durante la extracción, es necesario haber colocado previamente el útil ref.194241 en las varillas roscadas ref.194316 coincidiendo con 2 de los taladros del citado útil.Fig.7.

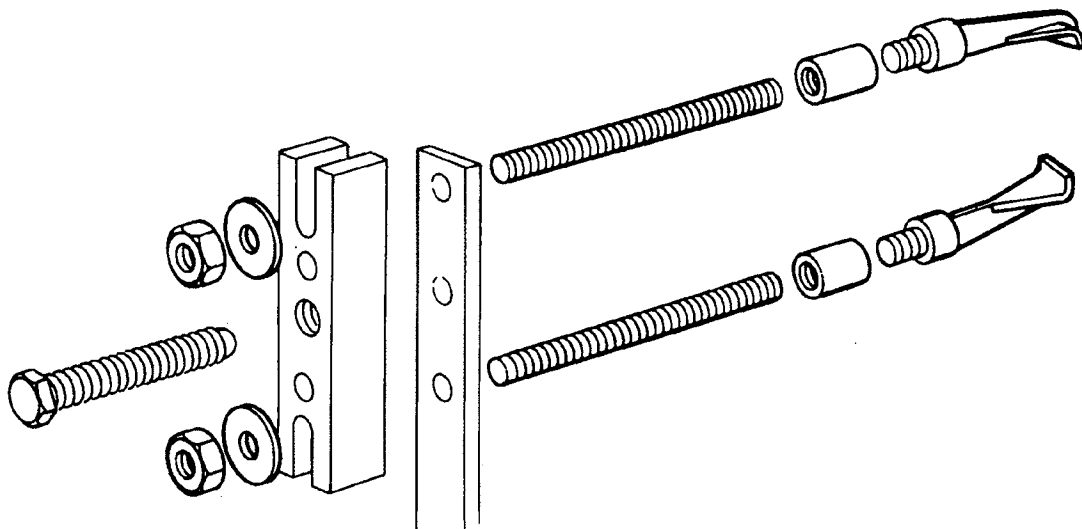
roulement logé dans une de ses extrémités. Pour éviter la rotation de l'axe pendant l'extraction, il faut avoir placé préalablement l'outil ref.194241 dans les baguettes filetées ref.194316 coïncidant avec 2 des trous de l'outil.Fig.7.



31.- Disassemble the extractor set used to remove the bearing and take off the inner ring that remained joined to the shaft together with the complementary ring. It will be necessary to use legs re.194613 and extractor re.194225 with complements re.194258-194241-194357-115428-150193-194340. The legs re. 194613 should be placed in the cuts performed at the shaft, right behind the complementary ring. Tool re. 194241 should be placed at the threaded bars re.194357 coinciding with 2 of the tool drills.Fig.8.

31.- Desmontar el grupo extractor que ha servido para sacar el rodamiento y proceder a la extracción del anillo interior que ha quedado solidario al eje junto con el anillo complementario. Para ello será necesario utilizar las patas ref.194613 y el extractor ref.194225 con los complementos ref.194258-194241-194357-115428-150193-194340. Las patas ref.194613 deberán colocarse en los rebajes practicados en el eje justo detrás del anillo complementario. El útil ref.194241 debe colocarse en las varillas roscadas ref.194357 coincidiendo con 2 de los taladros del citado útil.Fig.8.

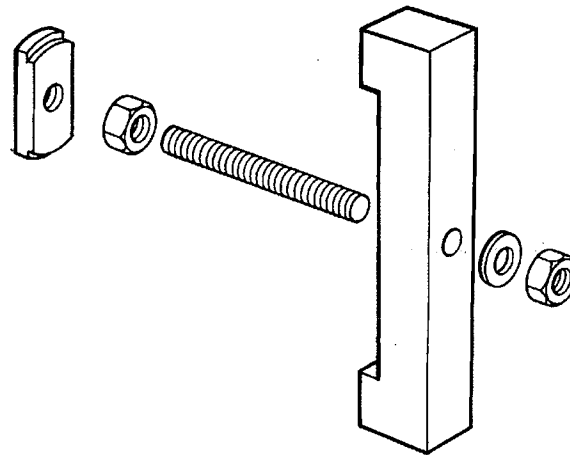
31.- Démontez le groupe extracteur utilisé pour enlever le roulement et procédez à l'extraction de l'anillo intérieur qui est resté solidaire de l'axe assemblé avec l'anillo complémentaire. Il faut utiliser les pieds ref.194613 et l'extracteur ref.194225 avec les compléments ref.194258-194241-194357-115428-150193-194340. Les pieds ref.194613 devront être placés dans les rainures de l'axe juste derrière de l'anillo complémentaire. L'outil ref.194241 doit se placer dans les baguettes filetées ref.194357 coïncidant avec 2 des trous de l'outil.Fig.8.



32.- Place reduction set body vertically supported on its circular base and insert extractor re.194381 with their complements re.194399-194407-194393-194423 by the bearing opening and remove it. Then, remove used grease leaving the lodging clean and free of foreign bodies.Fig.9.

32.- Colocar el cuerpo Conj. de reducción en posición vertical apoyándolo sobre su base circular e introducir el extractor ref.194381 con sus complementos ref.194399-194407-194393-194423 por la abertura del rodamiento procediendo a su extracción. A continuación, quitar la grasa usada dejando limpio y libre de cuerpos extraños el alojamiento. Fig.9.

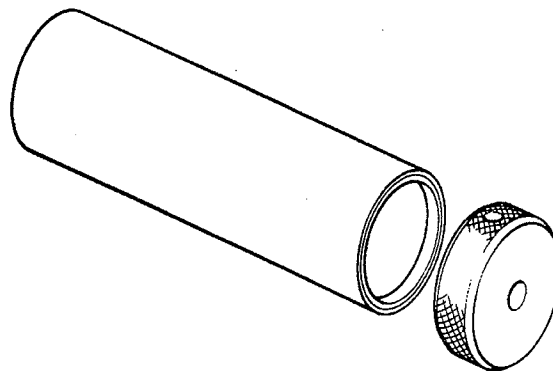
32.- Placer les corps ensemble de réduction en position verticale en appuyant sur sa base circulaire et introduire l'extracteur ref.194381 avec ses compléments ref.194399-194407-194393-194423 par l'ouverture du roulement procédant à sa extraction. Ensuite, éliminer la graisse utilisée laissant le logement propre et libre de corps étrangers. Fig.9.



33.- Insert again at the shaft, the complementary ring taking care that the bevel part corresponds with the shaft grooves. Next, with the shaft vertically insert the bearing ring, using the inserting tube re.194506 with complement re.194514 and a nylon hammer. It is advisable to lubricate previously the shaft area. Fig.10.

33.- Introducir nuevamente en el eje, el anillo complementario cuidando de que la parte del chaflán se corresponda con las entallas del eje. A continuación y con el eje en posición vertical, proceder a la introducción del anillo del rodamiento, valiéndose del tubo introductor ref. 194506 con el suplemento ref.194514 y un mazo de nilón. Es aconsejable lubricar previamente la zona correspondiente del eje.Fig.10.

33.- Introduire à nouveau sur l'axe, l'anneau complémentaire, et faire en sorte que la partie du chanfrein corresponde avec les entailles de l'axe. Ensuite et avec l'axe en position verticale, procéder à introduire l'anneau du roulement, à l'aide du tube introducteur ref.194506 avec le supplément ref.194514 et un mailloche en nylon. Il faut lubrifier préalablement la zone correspondante de l'axe.Fig.10.



34.- Support reduction set body to remain supported on its rectangular base. Lubricate the bearing with

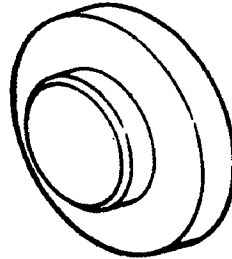
34.- Apoyar el cuerpo Conj. de reducción de forma que quede apoyado sobre su base rectangular. Emba-

34.- Placer le corps ensemble de réduction de façon à ce qu'il reste appuyé sur sa base rectangulaire.

grease SHELL ALVANIA-3 and insert it in its lodging with the inserting disk re.187252 and a nylon hammer, taking care that the bearing tight face remains outside.Fig.11.

durnar con grasa SHELL ALVANIA-3 el rodamiento e introducirlo en su alojamiento valiéndose del disco introductor ref.187252 y un mazo de nilón, cuidando de que la cara estanca del rodamiento quede en la parte exterior.Fig.11.

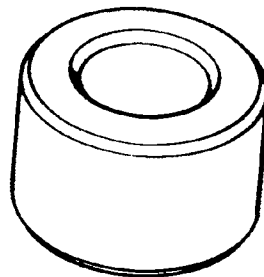
Lubrifier avec graisse SHELL ALVANIA-3 le roulement et le introduire dans son logement avec le disque introducteur ref.187252 et un mailloche en nylon, en essayant que la face étanche du roulement reste dans la partie extérieure.Fig.11.



35.- Place reduction set body on the supporting base re.194191, to remain vertically and supported on its circular base, exactly on the bearing. Fig.12.

35.- Colocar el cuerpo Conj. de reduccion sobre la base de apoyo ref.194191, de forma que quede en posición vertical y apoyada sobre su base circular, concretamente sobre el rodamiento.Fig.12.

35.- Placer le corps ensemble de réduction sur la base d'appui ref.194191, de façon qu'il reste en position verticale et appuyé sur sa base circulaire, plus précisément sur le roulement.Fig.12.



36.- Fill with grease SHELL ALVANIA-3 the tube-shaped hole of the reduction set body remaining regularly distributed on its periphery reaching from one end to the other between the lodgings of both bearings. Recommended grease quantity approx, 0.8 kg.

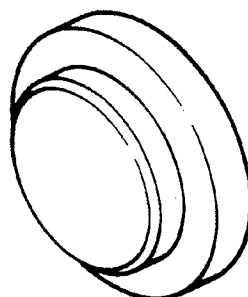
36.- Rellenar con grasa SHELL ALVANIA-3 el hueco tubular del cuerpo Conj. de reducción de forma que quede uniformemente repartida en su periferia llegando de extremo a extremo entre los alojamientos de ambos rodamientos. La cantidad de grasa recomendada es de aproximadamente 0,8 Kg.

36.- Remplir avec de la graisse SHELL ALVANIA-3 le creux tubulaire du corps ensemble de réduction de façon que reste uniformément distribuée dans son périphérie en arrivant d'un bout à l'autre entre les logements des deux roulements. La quantité nécessaire de graisse est d'approx. 0.8 kg.

37.- Place bearing in its lodging with inserting disk re.183236 and a nylon hammer. Next, lubricate bearing with grease SHELL ALVANIA-3.Fig.12.

37.- Introducir en su alojamiento el rodamiento con la ayuda del disco introductor ref.183236 y un mazo de nilón. A continuación, embadurnar el rodamiento con grasa SHELL ALVANIA-3.Fig.12.

37.- Introduire dans son logement le roulement à l'aide du disque introducteur ref.183236 et un mailloche en nylon. Ensuite, lubrifier le roulement avec graisse SHELL ALVANIA-3.Fig.12.



38.- Place shaft inside reduction set body corresponding with their respective bearings and hit with a nylon hammer until in contact.

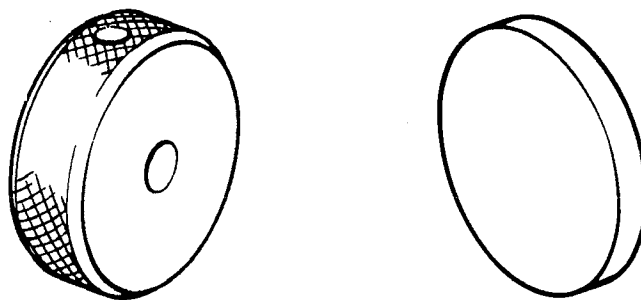
38.- Introducir el eje en el interior del cuerpo Conj. de reducción de forma que se corresponda con los respectivos rodamientos y golpear con un mazo de nilón hasta que haga tope.

38.- Introduire l'axe dans l'intérieur du corps ensemble de réduction de façon qu'il corresponde avec les roulements respectifs et frapper avec un mailloche en nylon jusqu'à ce qu'il plafonne.

39.- Remove from the reduction set body the seal cover with rectangular base by means of disk re.194514. Place new seal on the right position with the inserting disk re.183228 and lubricate with grease SHELL ALVANIA-3.Fig.13.

39.- Quitar el retén de la tapa correspondiente a la base rectangular del cuerpo Conj. de reducción mediante el disco ref.194514. Colocar en la posición correcta el nuevo retén valiéndose del disco introductor ref.183228 y embadurnarlo con grasa SHELL ALVANIA-3.Fig.13.

39.- Enlever la bague d'étanchéité du couvercle correspondante à la base rectangulaire du corps ensemble de réduction au moyen du disque ref.194514. Placer dans la position correcte le nouvelle bague d'étanchéité à l'aide du disque introducteur ref.183228 et le lubrifier avec graisse SHELL ALVANIA-3. Fig.13.



40.- Place seal cover in its rectangular base lodging of the reduction set body and screw suitably. ATTENTION! PUT LOCTITE-242 ON THE SCREWS.

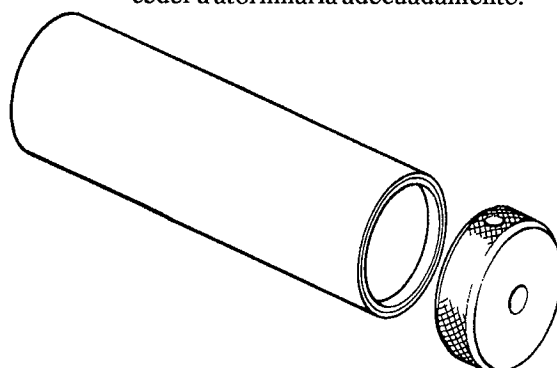
40.- Situar la tapa retén en su alojamiento de la base rectangular del cuerpo Conj. de reducción y atornillarla adecuadamente !ATENCIÓN! LOS TORNILLOS DEBEN SER IMPREGNADOS CON LOCTITE-242.

40.- Placer le couvercle bague d'étanchéité dans son logement de la base rectangulaire du corps ensemble de réduction et le visser convenablement. ATTENTION! IL FAUT QUE LES VIS SOIENT IMPREGNES AVEC LOCTITE-242.

41.- With inserting tube re.194506 and complement re.194514, insert in its lodging, bearing end new ring on which radial seal grates on. Then place the clutch coil taking care that the connection wire remain located on the left side, looking the reduction set in such a way that the tensioning device bolt, remain at the upper part. Next, screw suitably.

41.- Valiéndose del tubo introductor ref.194506 con su complemento ref.194514, introducir el nuevo anillo tope rodamiento sobre el cual roza el retén radial, en su alojamiento. A continuación, posicionar la bobina del embrague cuidando de que el cable de conexión quede situado en el lado izquierdo, mirando el Conj. de reducción de manera que el espárrago tensor, quede en la parte superior. A continuación, proceder a atornillarla adecuadamente.

41.- Au moyen du tube introducteur ref.194506 et son complément ref. 194514, introduire le nouvel anneau d'arrêt roulement sur lequel frotte la bague d'étanchéité radiale, dans son logement. Ensuite positionner la bobine de l'embrayage et faire en sorte que le câble de connexion reste situé dans le côté gauche, regardant l'ensemble de réduction de façon que le goujon tendeur, reste dans la partie supérieure. Après la visser convenablement.



42.- Place pin belonging to the clutch friction disk in its lodging at the shaft and if necessary with the inserting tube re.194506 with complement re. 194514, place the friction disk until in contact. **ATTENTION! IT IS ESSENTIAL THAT THE CLUTCH FRICTION SURFACES, WERE PERFECTLY CLEAN AND WITHOUT ANY RESIDUAL GREASING PRODUCT.**

42.- Colocar la chaveta correspondiente al disco rozante del embrague en su correspondiente alojamiento del eje y valiéndose si es necesario, del tubo introductor ref.194506 con su complemento ref.194514, introducir el citado disco rozante hasta que haga tope. **!ATENCION! ES IMPRESCINDIBLE QUE LAS SUPERFICIES ROZANTES DEL EMBRAGUE, ESTEN PERFECTAMENTE LIMPIAS Y SIN RESIDUOS DE NINGUN PRODUCTO ENGRASANTE.**

42.- Placer la clavette correspondante au disque frottant de l'embrayage dans son logement de l'axe et utilisant si nécessaire le tube introducteur ref.194506 et son complément ref.194514, introduire le disque frottant jusqu'à ce qu'il plafonne. **ATTENTION! IL FAUT QUE LES SURFACES QUI FROTTENT L'EMBRAYAGE, SOIENT PARFAITEMENT PROPRES ET SANS RESIDUS D'AUCUN PRODUIT DE GRAISSAGE.**

43.- Remove bearing from the bigger pulley of the reduction set by means of disk re.194514, clean its lodging and place the new bearing until in contact with the elastic ring. Then, place the bearing fixing cover (PUT LOCTITE-242 ON THE SCREWS), place the separator ring and the other new bearing. It would be necessary the inserting disk re. 183210 and a nylon hammer (Fig.14). **ATTENTION! TAKING INTO ACCOUNT THAT THE CLUTCH FRICTION DISK REMAIN JOINED TO THE PULLEY, TAKE SPECIAL CARE NOT TO DAMAGE AND AVOID GET DIRTY OR GREASY.**

43.- Sacar el rodamiento que ha quedado en la polea mayor del Conj. de reducción mediante el disco ref. 194514, limpiar su alojamiento y situar un nuevo rodamiento haciendo tope con el anillo elástico. A continuación, colocar la tapa fijación rodamiento (CON LOS TORNILLOS IMPREGNADOS DE LOCTITE-242), introducir el anillo separador y colocar el otro nuevo rodamiento. Para ello serán necesarios el disco introductor ref.183210 y un mazo de nilón. (Fig. 14). **!ATENCION! TENIENDO EN CUENTA QUE EL DISCO DE FRICCION DEL EMBRAGUE PERMANECE SOLIDARIO A LA POLEA, HAY QUE PONER ESPECIAL CUIDADO EN NO DAÑARLO Y EVITAR QUE SE ENSUCIE O ENGRASE.**

43.- Enlever le roulement qui est resté dans la poulie la plus grande de l'ensemble de réduction au moyen du disque ref.194514, nettoyer son logement et placer un nouveau roulement en faisant arrêt avec l'anneau élastique. Ensuite, placer le couvercle fixation roulements (AVEC LES VIS IMPRÈGNES AVEC LOCTITE-242), introduire l'anneau séparateur et placer l'autre roulement nouveau. Il faut le disque introducteur ref.183210 et un mailloche en nylon. (Fig.14) **ATTENTION! PRENANT EN CONSIDERATION QUE LE DISQUE DE L'EMBRAYAGE RESTE SOLIDAIRE A LA POULIE, ESSAYER DE NE PAS LE DETERIORER ET EVITER QU'IL SE SALISSE OU GRAISSE.**



44.- Place suitably at the shaft the end ring together with adjustable washer by using the inserting tube re.194506 with complements re. 194514-194522 and bolt, washer and

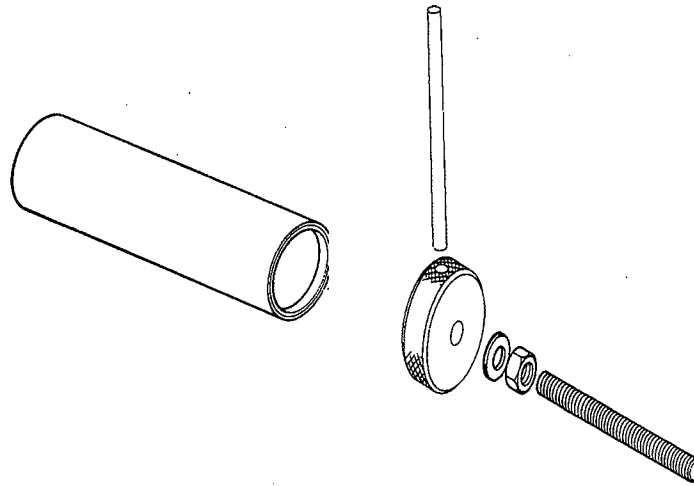
44.- Colocar adecuadamente en el eje el anillo de tope junto con las arandelas de ajuste y valiéndose del tubo introductor ref.194506 con sus complementos ref.194514-194522 y

44.- Placer convenablement dans l'axe l'anneau d'arrêt ensemble avec les rondelles de réglage et avec le tube introducteur ref.194506 et ses compléments ref.194514-194522 et

nut re.194639-149393-150250 insert the pulley until allowed.Fig.15.

el espárrago, arandela y tuerca ref.194639-149393-150250 introducir hasta donde sea posible la polea. Fig.15.

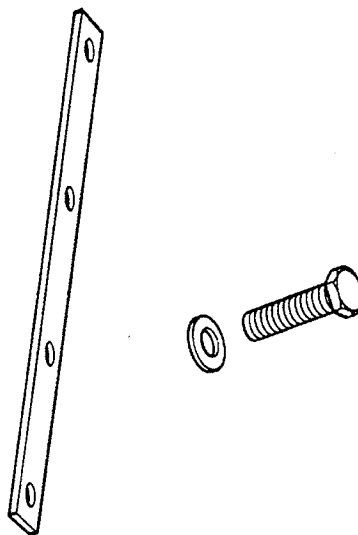
le goujon, la rondelle et l'écrou ref.194639-149393-150250 introduire jusqu'ou c'est possible la poulie. Fig.15.



45.- Locate the reduction set body horizontally and screw at the opposite end of the shaft, bracket re.194241 with screw and washer re.146811-149393 to prevent turning (see Fig.16 right side). Next, place the pulley to the end, checking removal clutch friction disks being 0.5 mm. If removal is lower than 0.4 mm. or higher than 0.6 mm. repeat the operation coming closer to the maximum to the measure by means of adjustable washers (see Fig.15/A).

45.- Situar el cuerpo Conj. de reducción en posición horizontal y atornillar en el extremo opuesto del eje, el soporte ref.194241 con el tornillo y arandela ref.146811-149393 para evitar el giro (ver Fig.16 parte derecha). A continuación, introducir a tope la polea, comprobando que la separación de los discos de fricción del embrague sea de 0,5 mm. Si la separación es inferior a 0,4 mm. o superior a 0,6 mm. habrá que repetir la operación aproximándose lo más posible a la medida nominal mediante arandelas de ajuste (ver Fig.15/A).

45.- Situer le corps ensemble de réduction en position horizontale et visser dans le bout opposé de l'axe, le support ref.194241 avec la vis et la rondelle ref.146811-149393 pour éviter le tour. (voir Fig.16 partie droite). Ensuite, introduire à la fin la poulie, vérifiant que la séparation des disques de friction de l'embrayage soit de 0.5 mm. Si la séparation est inférieure à 0.4 mm ou supérieure à 0.6 mm il faudra répéter l'opération s'approchant au maximum à la mesure nominale au moyen des rondelles de réglage.(voir Fig. 15/A).



46.- Remove inserting elements used in the previous operation and place the 5 channel small pulley together with the pin, at the shaft and place it

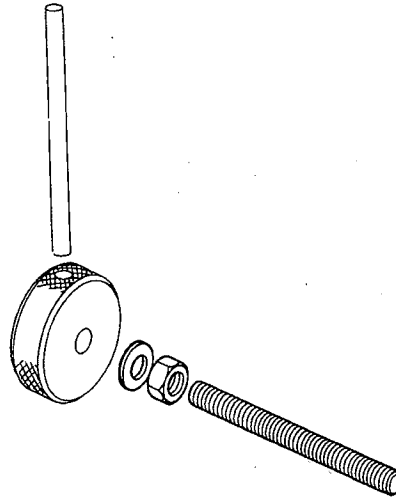
46.- Retirar los elementos introductores utilizados en la operación anterior y colocar la polea pequeña de 5 gargantas junto con la chaveta, en

46.- Enlever les éléments d'introduction utilisés dans l'opération antérieure et placer la plus petite poulie de 5 gorges ensemble avec la

to the end by means of the inserting complements re.194514-194522 and the bolt with washer and nut re. 194639-149393-150250.Fig.16.

el eje e introducirla a tope con la ayuda de los complementos introductores ref.194514-194522 y el espárrago con arandela y tuerca ref.194639-149393-150250.Fig.16.

clavette dans l'axe et la introduire à la fin à l'aide des compléments d'introduction ref.194514-194522 et le goujon avec la rondelle et l'écrou ref.194639-149393-150250.Fig.16.



47.- Remove inserting elements and the bracket to prevent turning. Place reduction set body vertically and screw fitly the bearing axial fixing cover. **ATTENTION! PUT LOCTITE-242 ON THE SCREWS.**

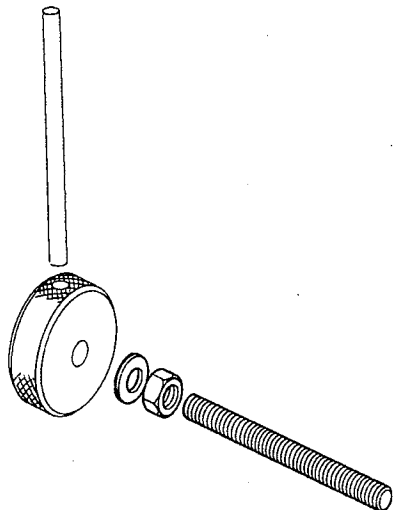
47.- Retirar los elementos introductores y el soporte para evitar el giro. Situar el cuerpo Conj. de reducción en posición vertical y atornillar adecuadamente la tapa de fijación axial del rodamiento. **¡ATENCIÓN! LOS TORNILLOS DEBEN SER IMPREGNADOS CON LOCTITE-242.**

47.- Enlever les éléments d'introduction et le support pour éviter la rotation. Placer le corps ensemble de réduction en position verticale et visser convenablement le couvercle de fixation axial du roulement. **ATTENTION! IL FAUT QUE LES VIS SOIENT IMPREGNES AVEC LOCTITE-242.**

48.- Place the appropriate pin at the shaft and locate the 3 channels pulley. Next, using inserting complements re.194514-194522 and bolt, washer and nut re.194639-149393-150250 place the pulley to the end. Fig.17. Straight off, place the axial fixing clamp. **ATTENTION! PUT LOCTITE-242 ON THE SCREW.**

48.- Colocar la correspondiente claveta en el eje y posicionar la polea de 3 gargantas. Seguidamente con la ayuda de los complementos introductores ref.194514-194522 y el espárrago arandela y tuerca ref.194639-149393-150250 introducir la polea hasta el tope. Fig.17. A continuación, colocar la arandela de fijación axial. **¡ATENCIÓN! EL TORNILLO DEBE SER IMPREGNADO CON LOCTITE-242.**

48.- Placer la clavette correspondante dans l'axe et positionner la poulie de 3 gorges. Ensuite avec les compléments d'introduction ref. 194514-194522 et le goujon, la rondelle et l'écrou ref.194639-149393-150250 introduire la poulie jusqu'à la fin. Fig.17. Ensuite, placer la rondelle de fixation axiale. **ATTENTION! IL FAUT QUE LA VIS SOIT IMPREGNE AVEC LOCTITE-242.**



49.- Inserting key re.189019 by the ring-bolt re.194811 place the reduction set on the gliding bracket re.194753 take care that the bigger pulley remain fitted in the angular brackets by means of the first channel located near the 5 channels small pulley.Fig.2.

49.- Pasando la llave ref.189019 por el cáncamo ref.194811 situar el Conj. de reducción sobre el soporte deslizante ref.194753 cuidando de que la polea mayor quede encajada en los soportes angulares mediante la primera garganta que queda situada junto a la polea pequeña de 5 gargantas.Fig.2.

49.- Passer la clé pour le crochet ref.194811 situer l'ensemble de réduction sur le support glissant ref.194753 essayer que la poulie la plus grande reste encaissée dans les supports angulaires avec la première gorge qui reste situé près de la plus petite poulie de 5 gorges.Fig.2.



NOTE.- If necessary this operation can be done using the complete hoist bracket set re.192427 mounted on the brackets used to move the machine according to description on paragraphs 4-5-6 of the INSTRUCTIONS TO REPLACE BEARINGS AND SEALS (BASKET SUPPORT BOX), taking precaution of locating the hoist re.187625 at the end of the hoist bracket set near the safety screw with washer and nut re. 181800-149518-150201 and place the second safety screw as equal reference in order to avoid eventual hoist movements when lifting reduction set.

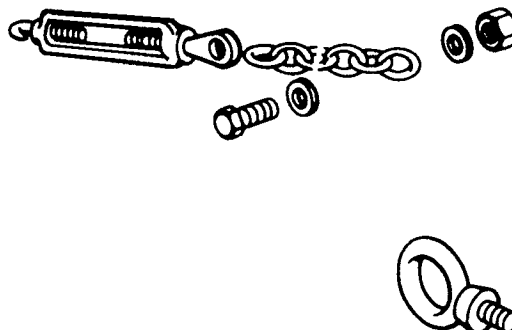
NOTA.- En caso necesario, esta operación puede realizarse valiéndose del Conj. soporte elevador completo ref.192427 montado en los soportes que sirven para trasladar la máquina según descrito en los apartados 4-5-6 de las INSTRUCCIONES CAMBIO RODAMIENTOS Y RETENES (CAJA APOYO TAMBOR), tomando la precaución de situar el torno elevador ref. 187625 en el extremo del Conj. soporte elevador junto al tornillo de seguridad con arandela y tuerca ref.181800-149518-150201 y colocar el segundo tornillo de seguridad de igual referencia para evitar eventuales desplazamientos del torno elevador al subir el Conj de reducción.

NOTE.- Si nécessaire cette opération peut être réalisée en utilisant l'ensemble support élévateur complet ref.192427 monté dans les supports utilisés pour déplacer la machine selon la description dans les paragraphes 4-5-6 des INSTRUCTIONS DE CHANGEMENT DE ROULEMENTS ET DES BAGUES D'ETANCHEITE (BOITE APPUI TAMBOUR), en prenant la précaution de situer le treuil élévateur ref.187625 dans le bout de l'ensemble support élévateur près de la vis de sécurité avec la rondelle et l'écrou ref.181800-149518-150201 et placer la seconde vis de sécurité d'égale référence pour éviter déplacements éventuels du treuil élévateur en montant l'ensemble de réduction.

50.- Place the ring-bolt re.181875 at the free end of the shaft and locate the chain re.194803 with tensioning device re.135038 joining the ring-bolt with the gliding bracket ring re.194753.Fig.2.

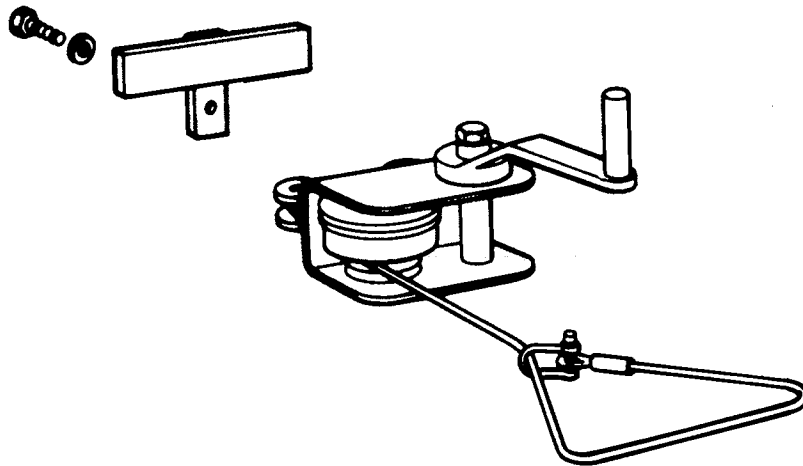
50.- Colocar el cáncamo ref.181875 en el extremo libre del eje y situar la cadena ref.194803 con el tensor ref.135038 uniendo el cáncamo con la anilla del soporte deslizante ref.194753.Fig.2.

50.- Placer le crochet ref.181875 au bout libre de l'axe et situer la chaîne ref.194803 avec le tendeur ref.135038 joignant le crochet avec l'anneau du support glissant ref.194753.Fig.2.



51.- By means of the tensioning device re.135038 incline the reduction set until allowing their way under the fixed frame crosspiece.

52.- Assemble the hoist re.187625 at the bracket re.194787 that joined the gliding bracket profiles guide re. 194753 and screw using the centring bracket re.194779.Fig.2.



53.- Fasten with the hoist bracket wire re.187625 one of the lower spokes of the reduction set bigger pulley and manually move the gliding bracket re.194753 until the bigger pulley manages to go through under the fixed frame crosspiece. Next, remove ring-bolt re.194811 from the tensioning device bolt.

54.- By means of hoist bracket wire re.187625 and tensioning device re. 135038 adjust the reduction set inclination until managing that goes through under the outer drum. The reduction set tensioning device bolt should remain vertically at the upper side.

55.- Move the gliding bracket re. 194753 to remain adjusted the reduction set tensioning device bolt at suspended frame lodging. Next, place the fixing base until it coincides with the suspended frame drills and screw slightly using key

51.- Mediante el tensor ref.135038 inclinar el Conj. de reducción hasta que permita su paso por debajo del travesaño del bastidor fijo.

52.- Montar el torno elevador ref. 187625 en el soporte ref.194787 que une los perfiles guía del soporte deslizante ref.194753 y atornillarlo al soporte centrador ref.194779. Fig. 2.

53.- Amarrar con el cable del soporte elevador ref.187625 uno de los radios inferiores de la polea mayor del Conj. de reducción y desplazar manualmente el soporte deslizante ref.194753 hasta que la polea mayor consiga pasar por debajo del travesaño del bastidor fijo. A continuación, retirar el cáncamo ref.194811 del espárrago tensor del Conj. de reducción.Fig.2.

54.- Mediante el cable del soporte elevador ref.187625 y el tensor ref.135038 ajustar la inclinación del Conj. de reducción hasta conseguir que pase por debajo de la envoltura. El espárrago tensor del Conj. de reducción debe quedar en la parte superior en posición vertical.

55.- Desplazar el soporte deslizante ref.194753 de manera que el espárrago tensor del Conj. de reducción quede encajado en el alojamiento del chasis flotante. A continuación, posicionar la base de fijación hasta que coincida con los taladros del

51.- Au moyen du tendeur ref. 135038 incliner l'ensemble de réduction jusqu'à permettre son passage sous la traverse du châssis fixe.

52.- Monter le treuil élévateur ref.187625 dans le support ref. 194787 qui joignisse les profiles guide du support glissant ref.194753 et le visser utilisant le support centreur ref.194779.Fig.2.

53.- Amarrer avec le câble du support élévateur ref.187625 un des rayons inférieurs de la plus grande poulie de l'ensemble de réduction et déplacer manuellement le support glissant ref.194753 jusqu'à ce que la plus grande poulie réussisse à passer en dessous de la traverse du bâti fixe. Ensuite, enlever le crochet ref. 194811 du goujon tendeur de l'ensemble de réduction.Fig.2.

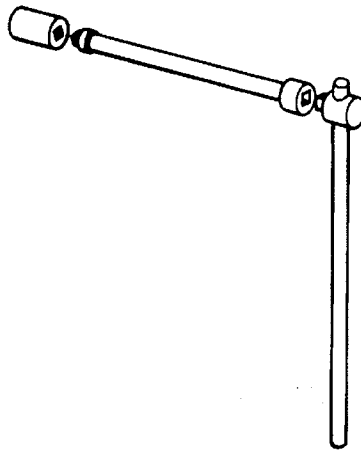
54.- Utilisant le câble du support élévateur ref.187625 et le tendeur ref.135038 régler l'inclinaison de l'ensemble de réduction jusqu'à ce qu'il passe en dessous de la cuve. Le goujon tendeur de l'ensemble de réduction doit rester dans la partie supérieure en position verticale.

55.- Déplacer le support glissant ref. 194753 de façon que le goujon tendeur de l'ensemble de réduction reste encaissé dans le logement du châssis suspendu. Ensuite, positionner la base de fixation jusqu'à coïncider avec le trous du châssis

re.189019 with their complements re.187914-189027. ATTENTION! PUT LOCTITE-242 ON THE SCREWS.

bastidor flotante y atornillarlos muy ligeramente mediante la llave ref.189019 con sus complementos ref.187914-189027. !ATENCION! LOS TORNILLOS DEBEN SER IMPREGNADOS CON LOCTITE -242.

suspendu et les visser très légèrement avec la clé ref.189019 et ses compléments ref.187914-189027. ATTENTION! IL FAUT QUE LES VIS SOIENT IMPREGNES AVEC LOCTITE-242.



56.- Remove chain and tensioning device re.194803-135038, shaft ring-bolt re.181875 and the hoist wire re. 187625. Next, place at the shaft end the axial fixing washer and screw suitably. ATTENTION! PUT LOCTITE-242 ON THE SCREW.

56.- Retirar la cadena y tensor ref.194803-135038, el cáncamo del eje ref.181875 y también el cable del torno elevador ref.187625. A continuación, colocar en el extremo del eje la arandela de fijación axial y atornillarla convenientemente. !ATENCION! EL TORNILLO DEBE SER IMPREGNADO CON LOCTITE-242.

56.- Enlever la chaîne et le tenseur ref.194803-135038, le crochet de l'axe ref.181875 et aussi le câble du treuil élévateur ref.187625. Ensuite placer au bout de l'axe la rondelle de fixation axiale et la visser convenablement. ATTENTION! IL FAUT QUE LA VIS SOIT IMPREGNE AVEC LOCTITE-242.

57.- Remove gliding set with all their complements (re.194720). Place the belts from reduction bigger pulley to the washing motor and from reduction set small pulley to the basket pulley. Then, stretch properly the basket driving belts and tighten finally the reduction set fixing screws with a tightening torque of 215 Nm.

57.- Retirar el Conj. deslizante con todos sus complementos (ref. 194720). Colocar las correas que van de la polea mayor del Conj. de reducción al motor de lavado y de la polea pequeña del Conj. de reducción a la polea tambor. Seguidamente, tensar de forma adecuada las correas que accionan el tambor y apretar definitivamente los tornillos de fijación del Conj. de reducción con un par de apriete de 215 N.m.

57.- Enlever l'ensemble glissant avec tous ses compléments (ref.194720). Placer les courroies qui vont de la plus grande poulie de l'ensemble de réduction au moteur de lavage et de la plus petite poulie de l'ensemble de réduction à la poulie tambour. Ensuite, tendre convenablement les courroies qui actionnent le tambour et visser définitivement les vis de fixation de l'ensemble de réduction avec un couple de serrage de 215 Nm.

58.- Place the belts from the pre-extraction motor, to the reduction set and to the extraction motor lining up and stretching suitably.

58.- Colocar las correas que van del motor de pre-centrifugado al Conj de reducción y al motor de centrifugado alineándolas y tensándolas adecuadamente.

58.- Placer les courroies qui vont du moteur de pré-essorage à l'ensemble de réduction et au moteur d'essorage les alignant et les tendant convenablement.

59.- Line up and stretch suitably washing motor belts. Connect the clutch feeding cable and assemble the motor connection box cover. Then, the drain must be assembled

59.- Alinear y tensar de forma adecuada las correas del motor de lavado. Conectar el cable de alimentación del embrague y montar la tapa de la caja de conexiones del motor.

59.- Aligner et tendre de façon approprié les courroies du moteur de lavage. Connecter le câble d'alimentation de l'embrayage et monter le couvercle de la boîte de

again.

A continuación, montar nuevamente el desagüe.

connexions du moteur. Ensuite monter à nouveau l'écoulement.

60.- Remove the two fixing brackets re.191247 that fix the suspended frame. Place lower side covers, lower front cover, central rear cover and lower rear cover.

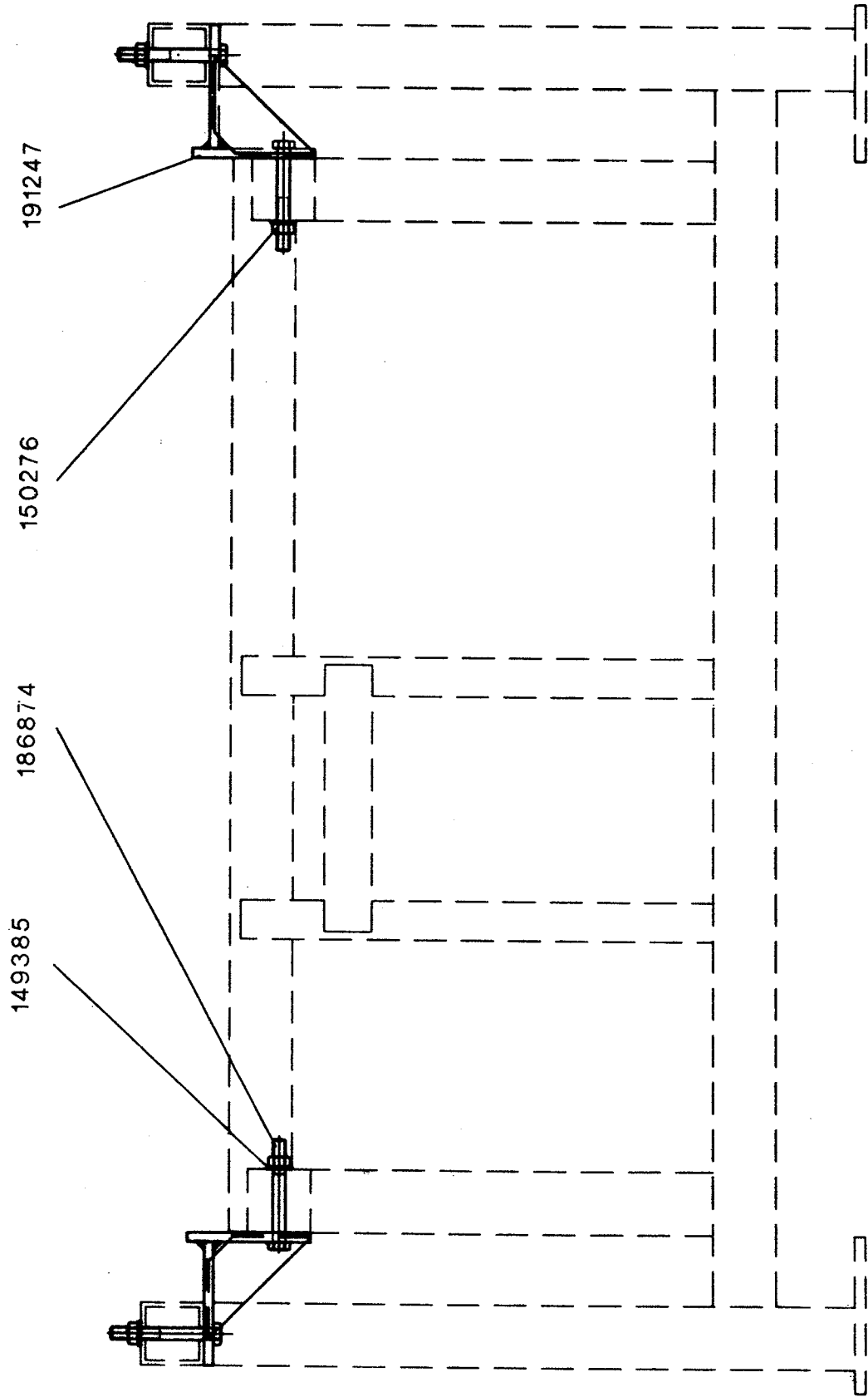
60.- Retirar los 2 soportes de fijación ref.191247 que inmovilizan el bastidor flotante. Colocar tapas laterales inferiores, tapa inferior anterior, tapa central posterior y tapa inferior posterior.

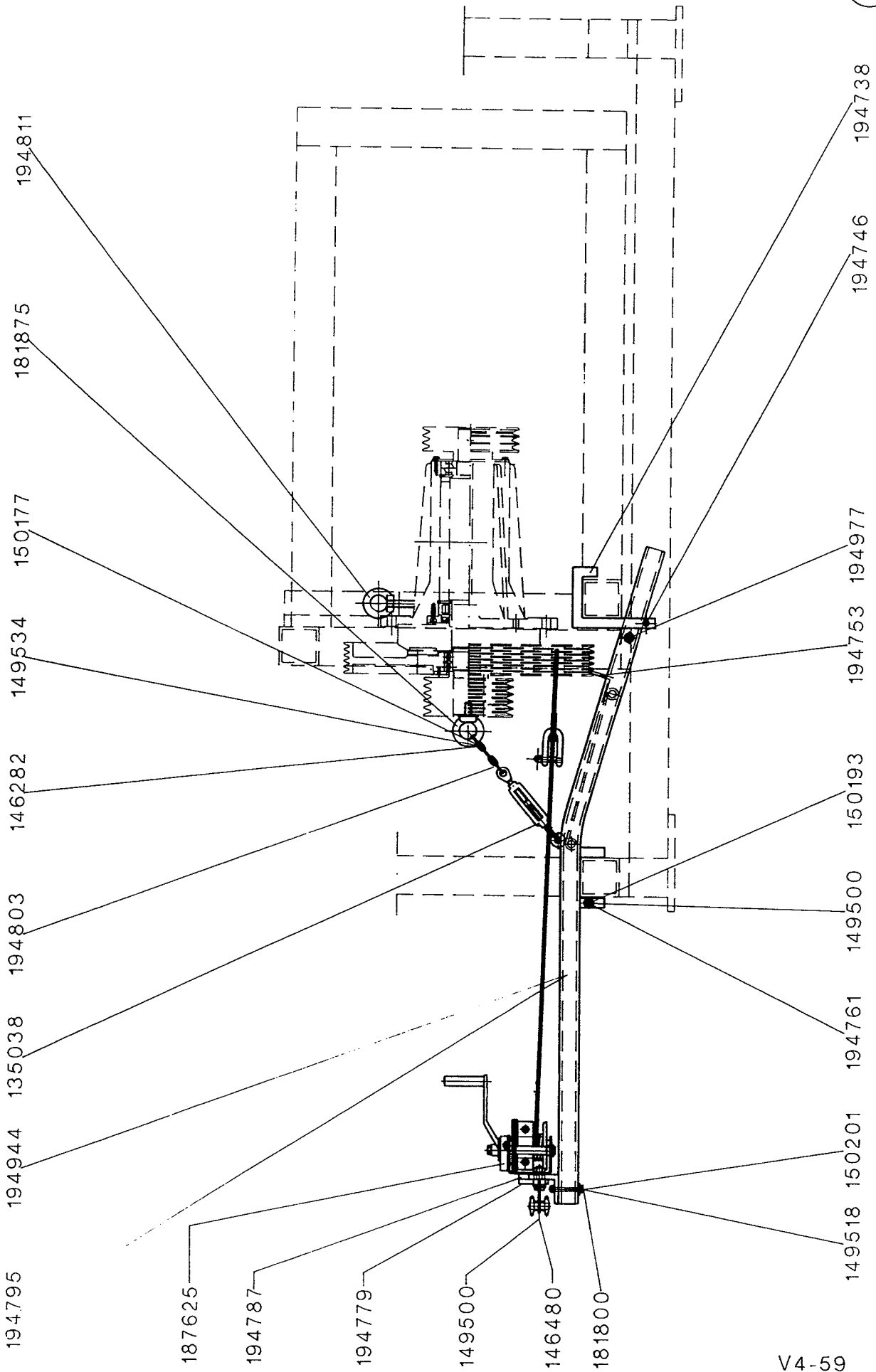
60.- Enlever les 2 supports de fixation ref.191247 qui bloquent le châssis suspendu. Placer les couvercles latéraux inférieurs, couvercle inférieur antérieur, couvercle central arrière et couvercle inférieur arrière.

61.- Connect the machine and make a washing cycle checking the right fonctionnement.

61.- Conectar la máquina a la red y efectuar un ciclo de lavado observando el correcto funcionamiento de la misma.

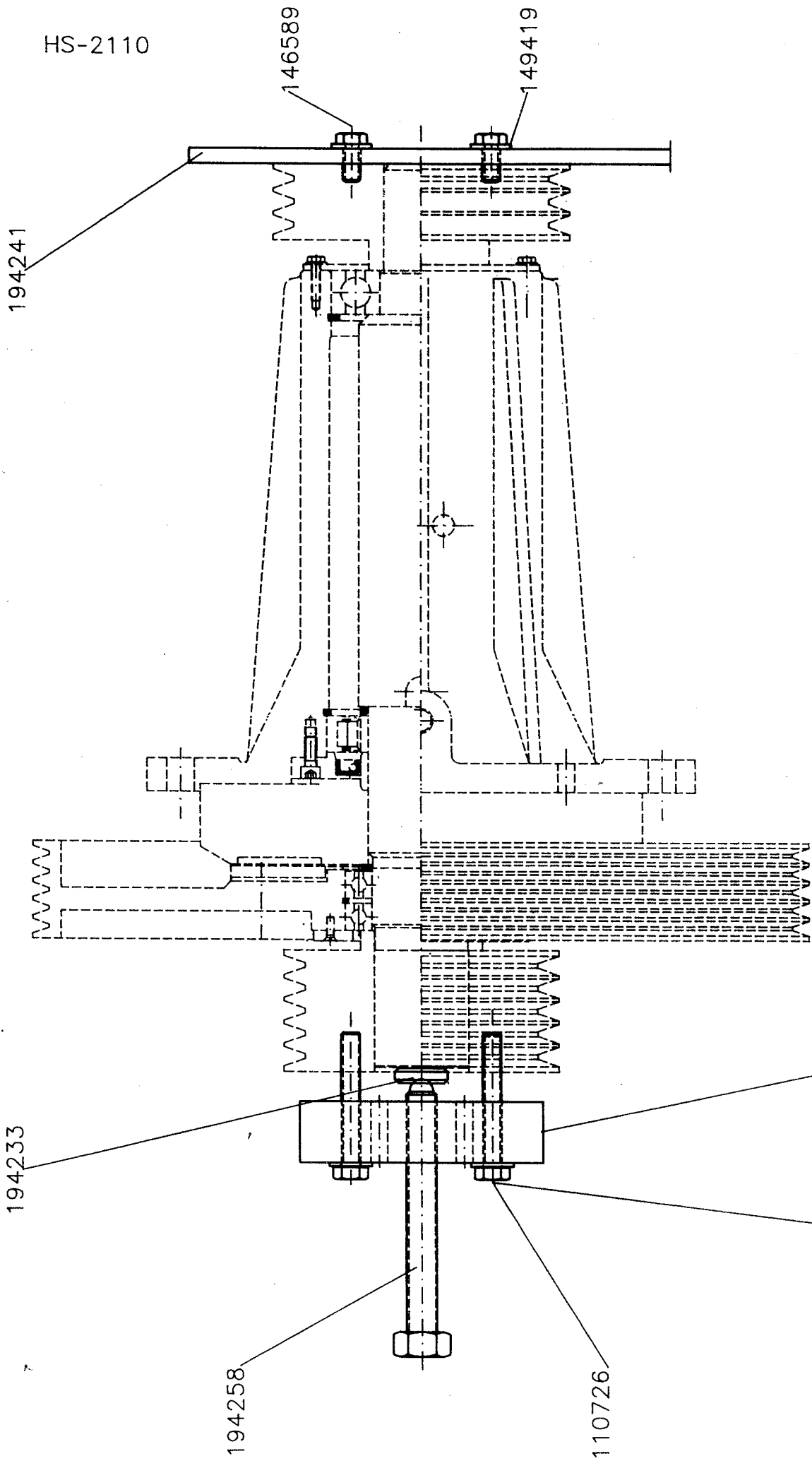
61.- Brancher la machine et effectuer un cycle de lavage vérifiant le fonctionnement de celle-ci.



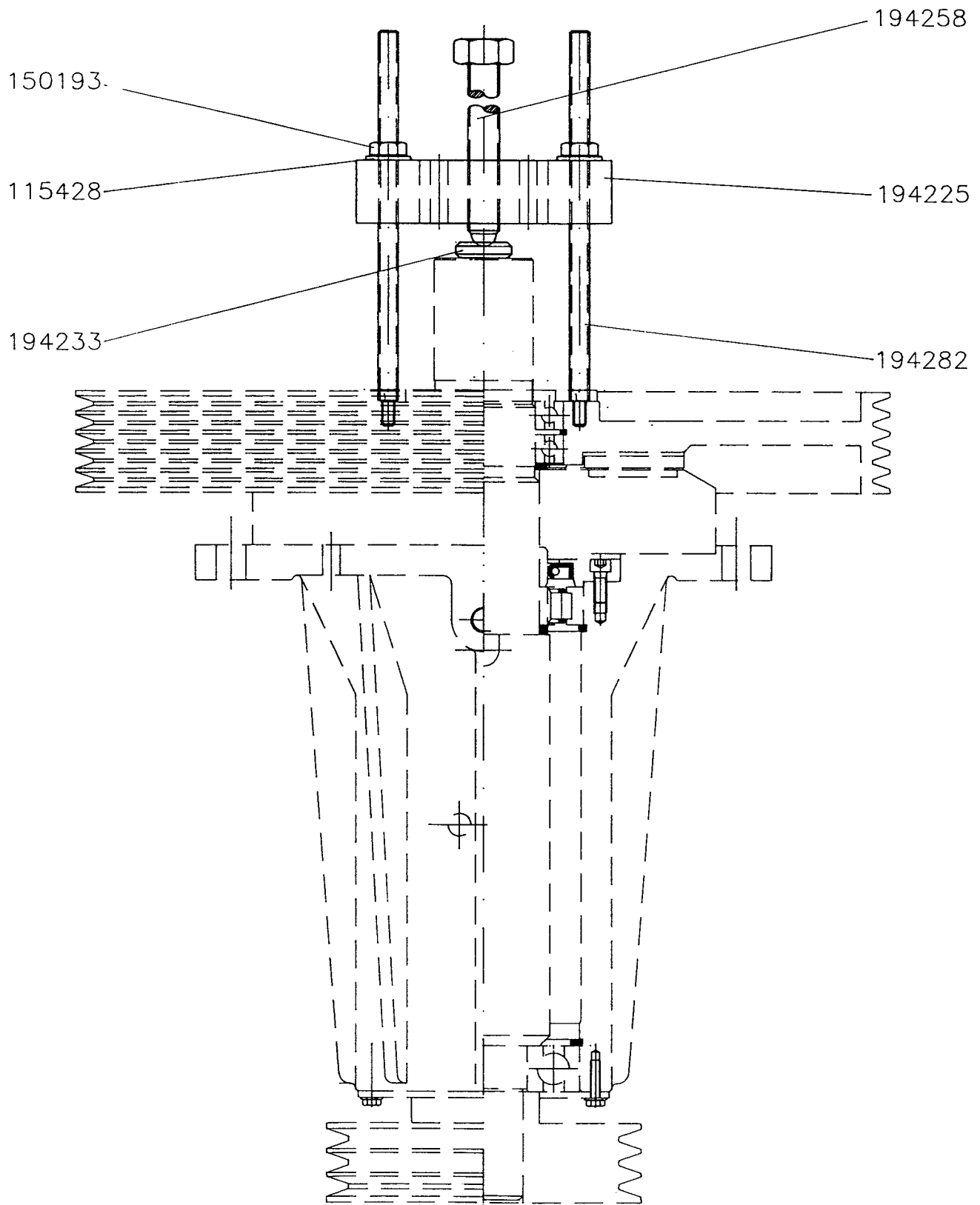


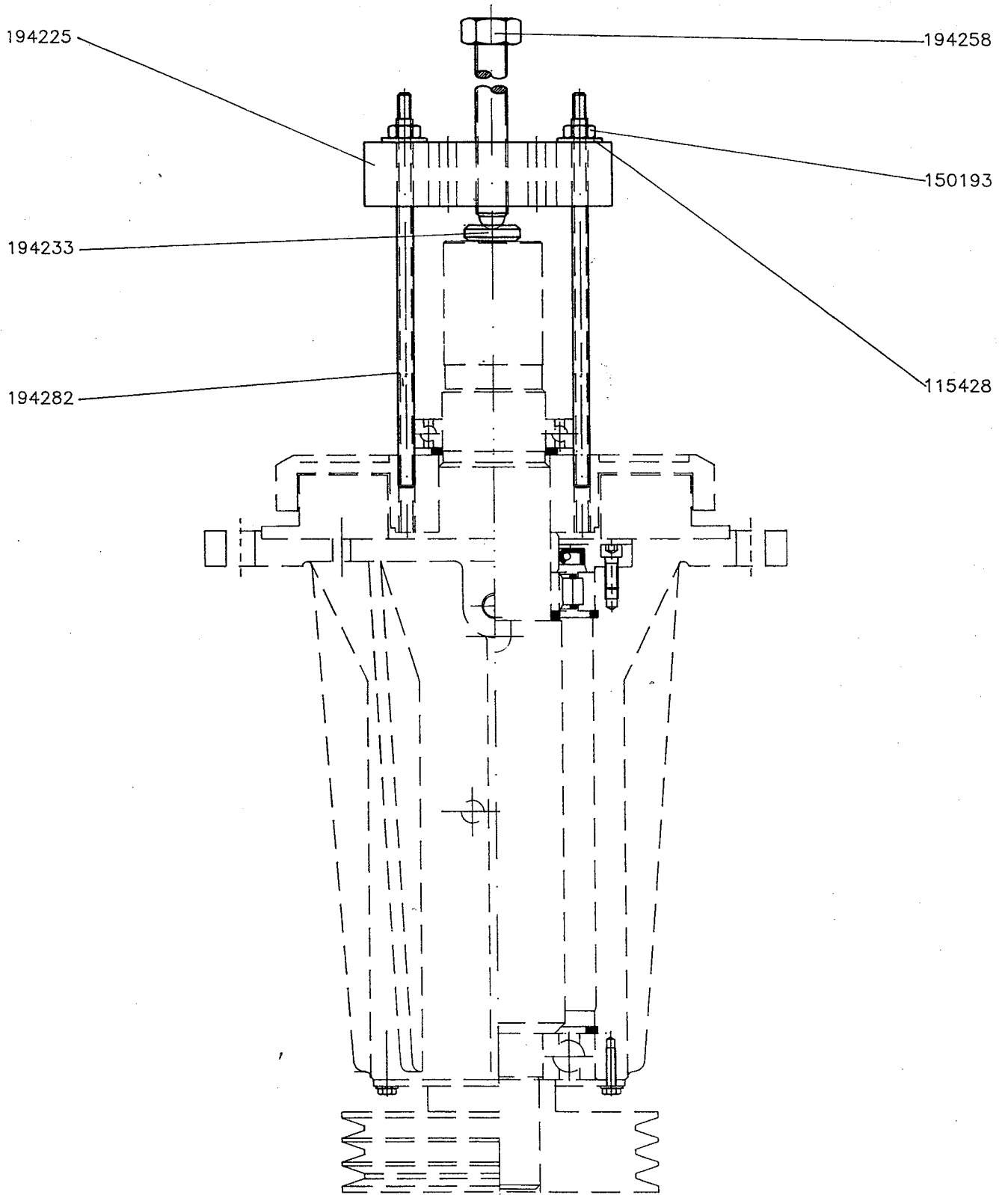
HS-2110

3



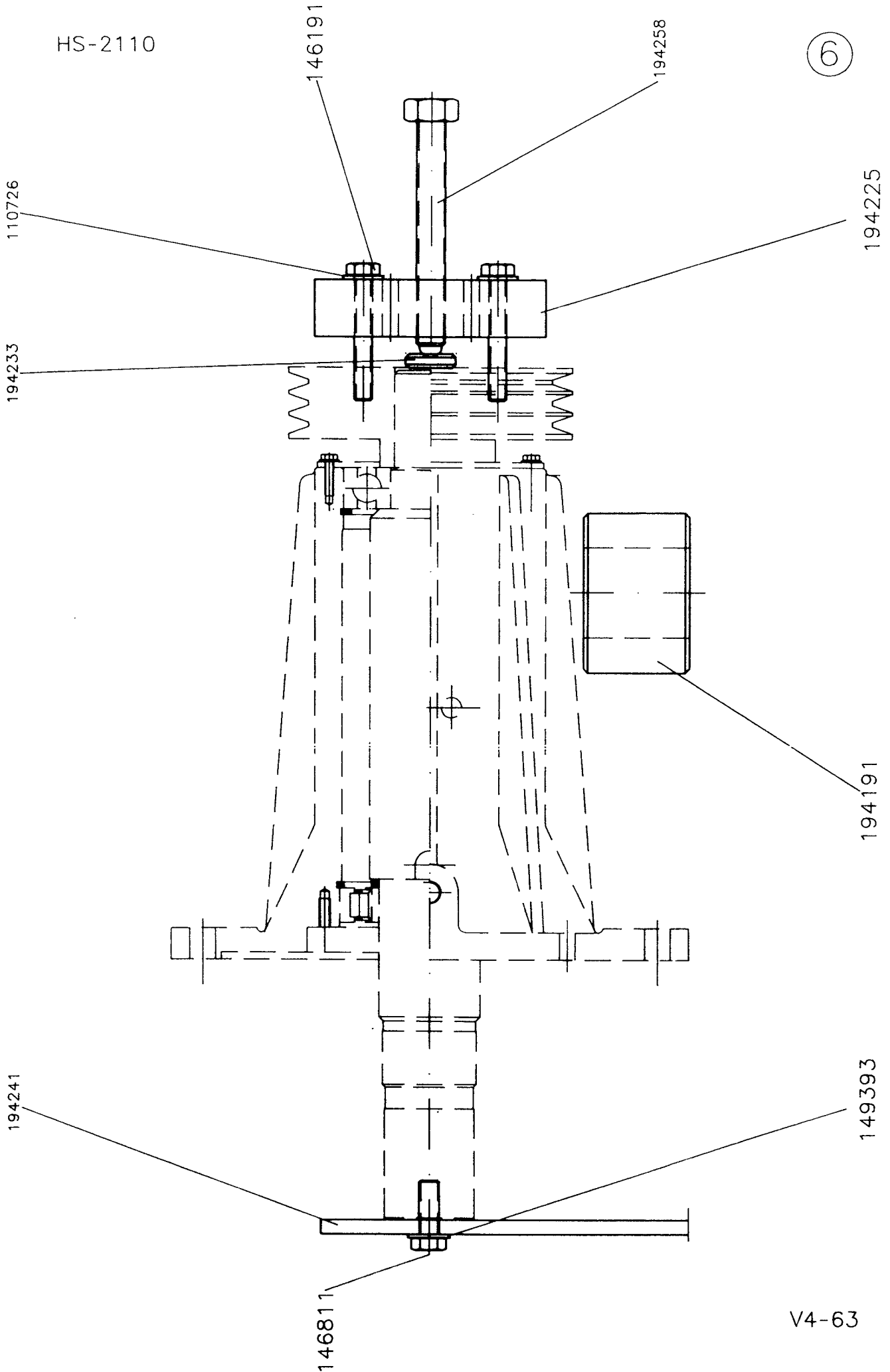
V4-60





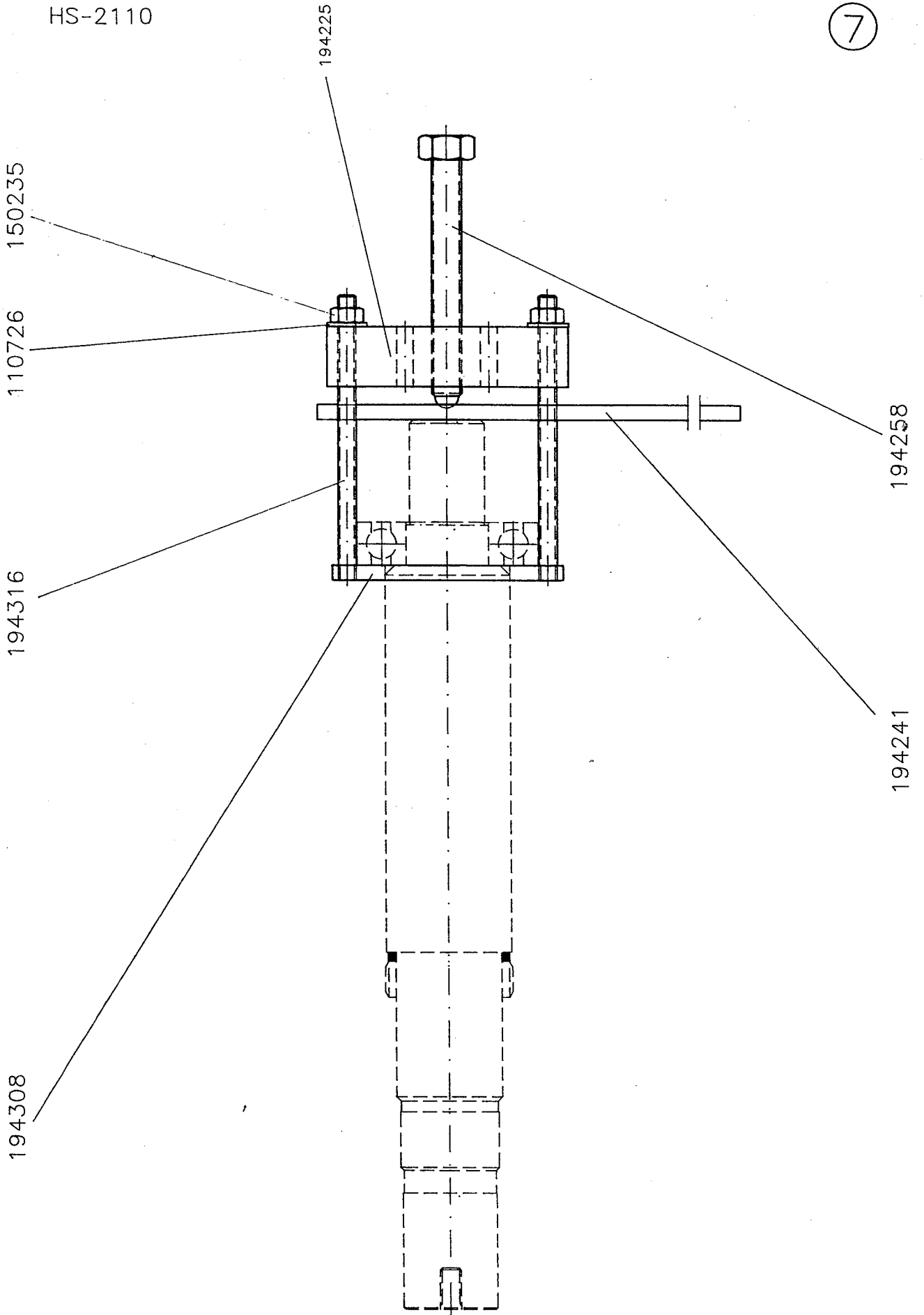
HS-2110

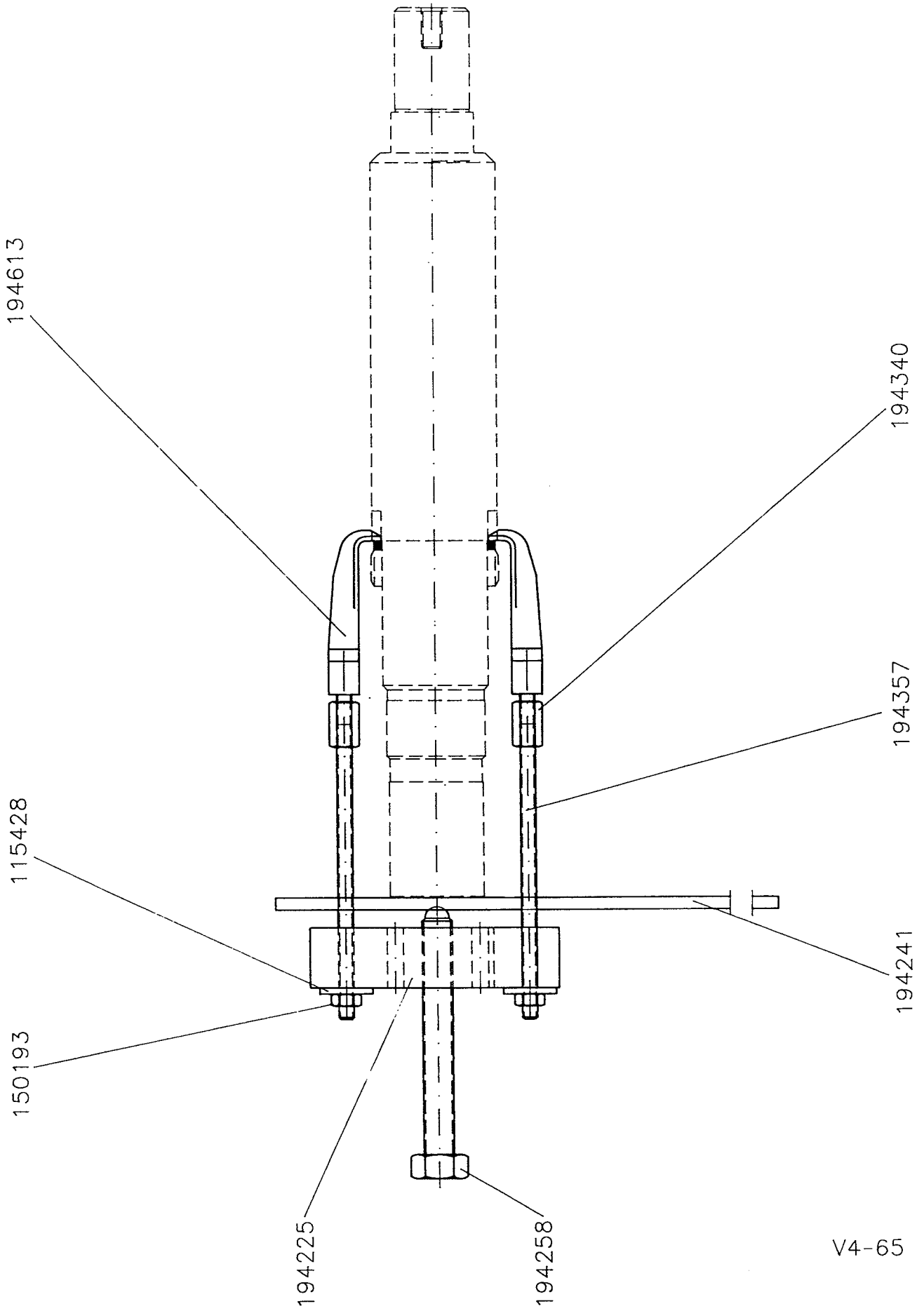
6

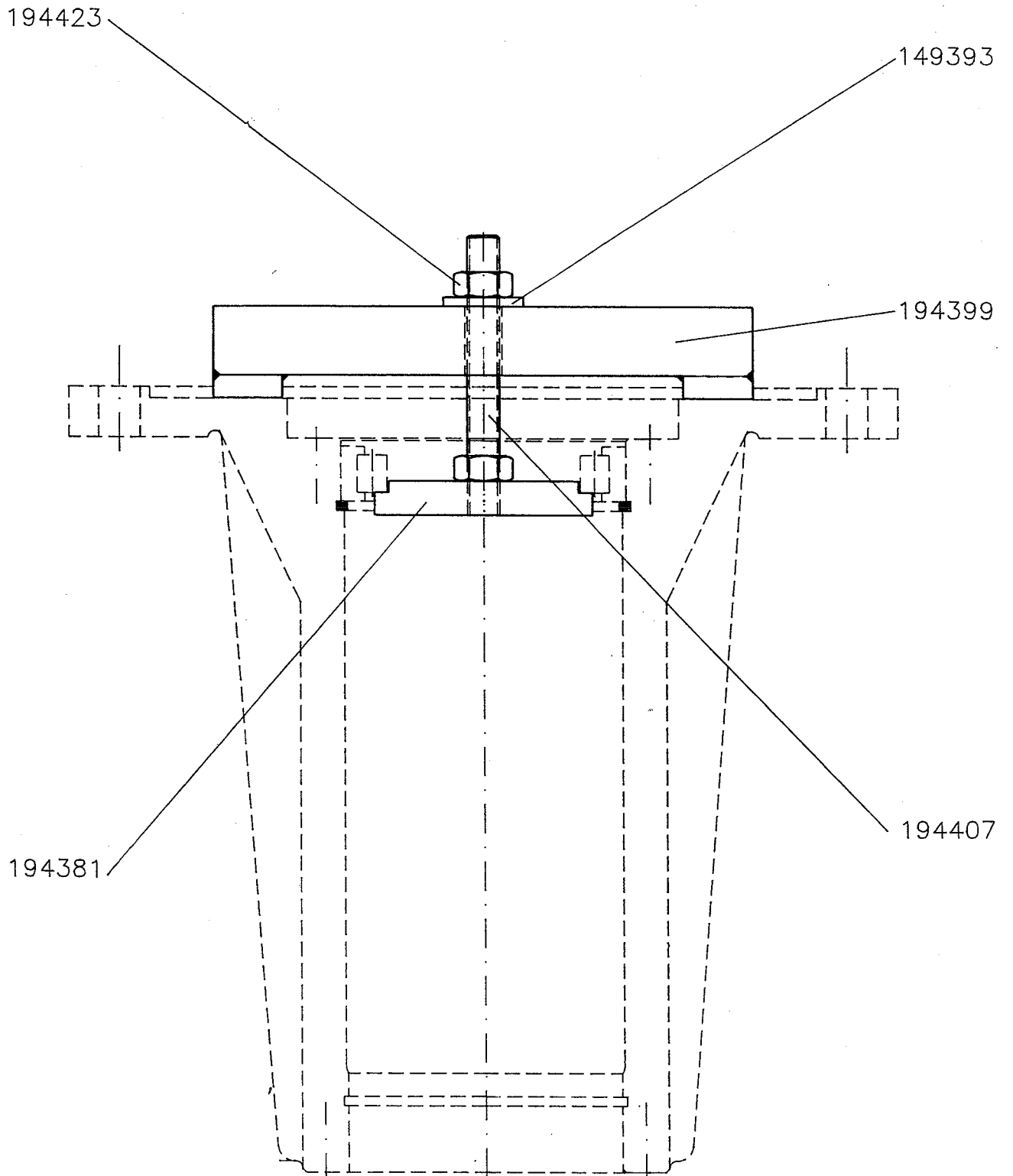


HS-2110

7





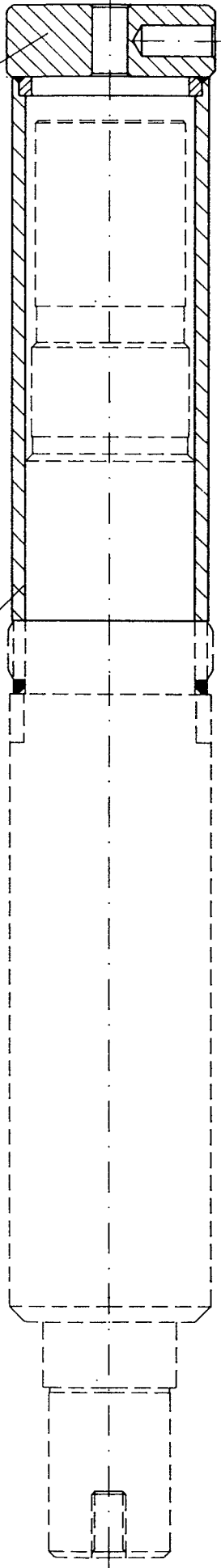


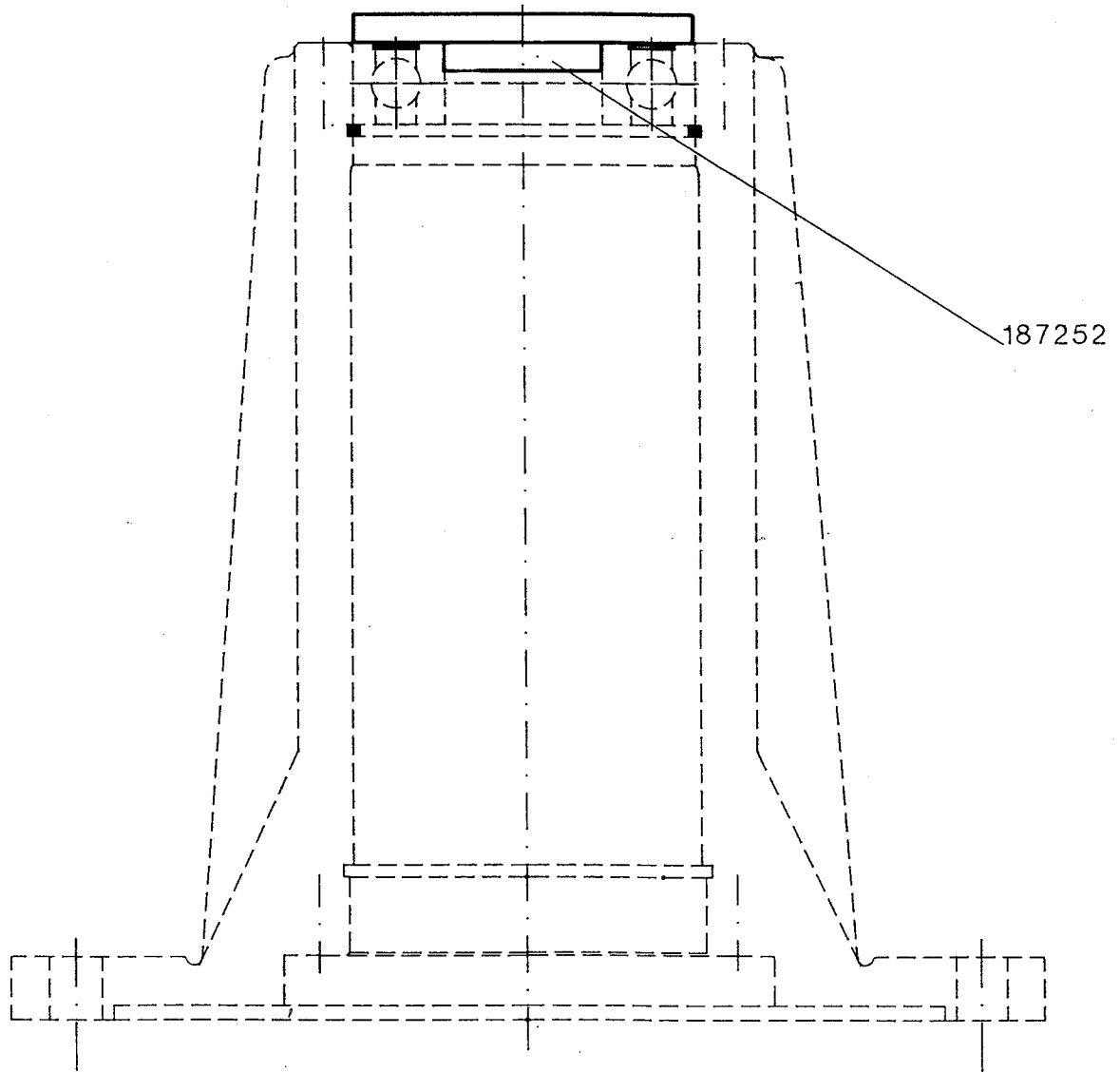
HS-2110

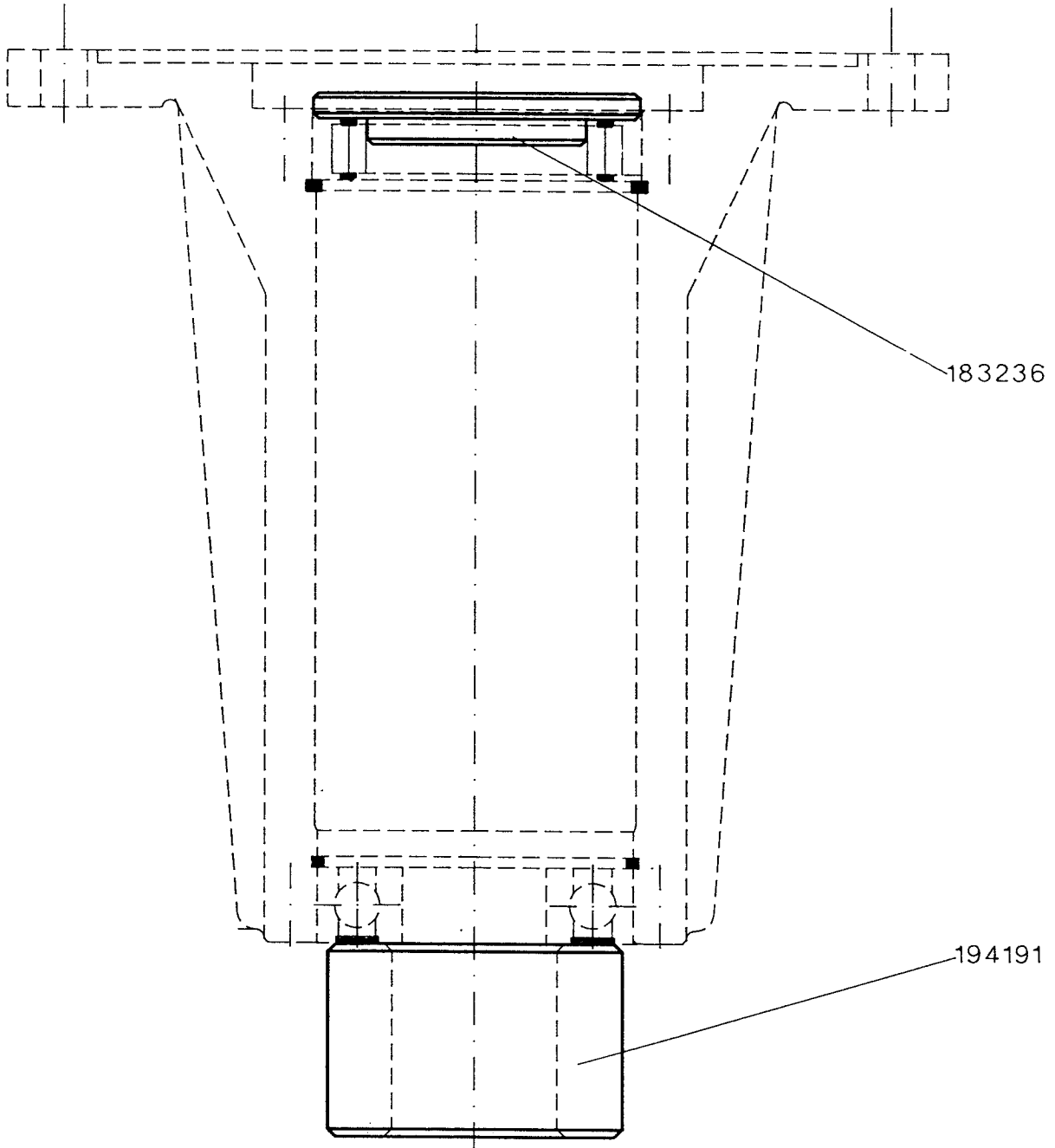
10

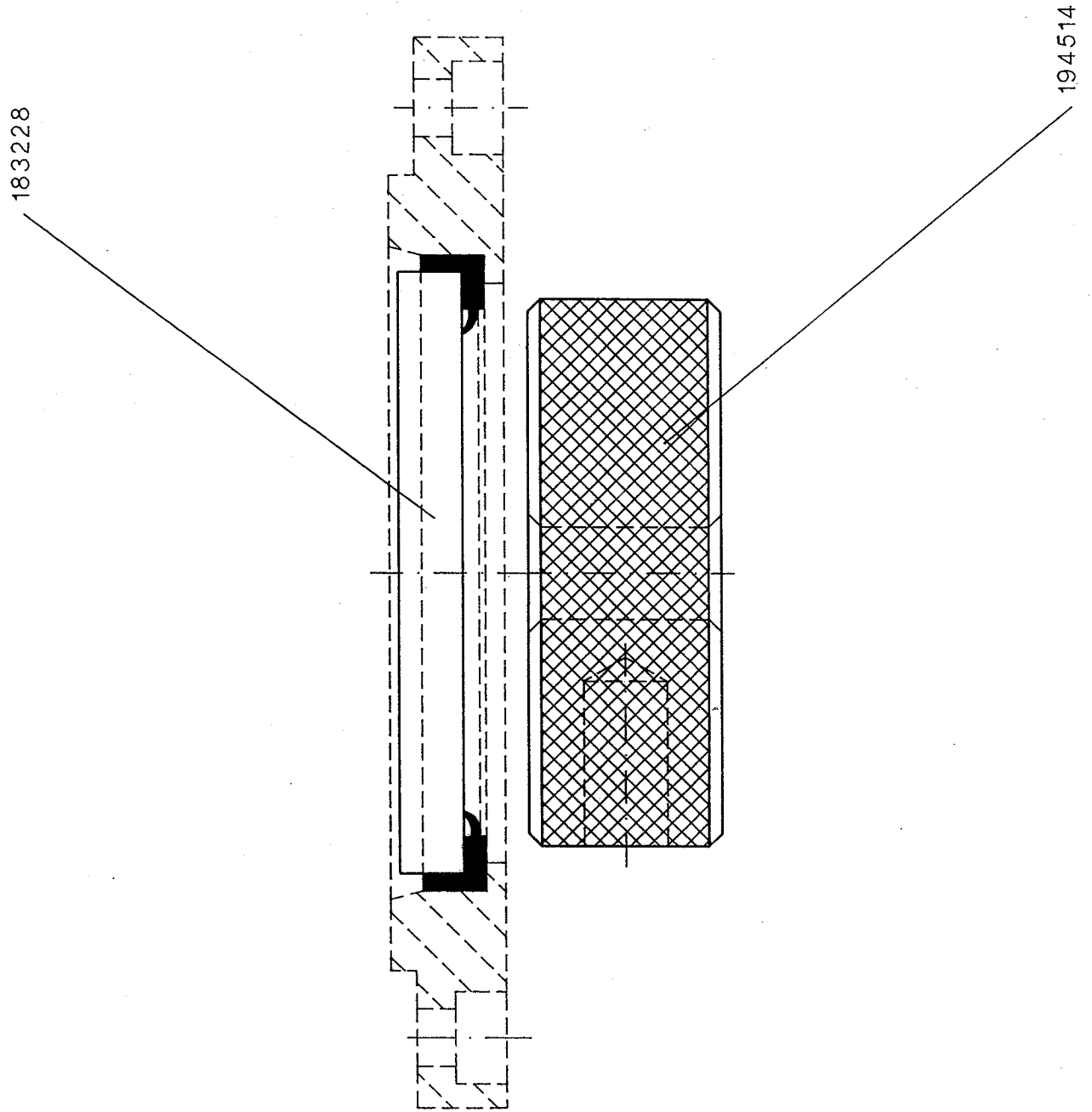
194514

194506

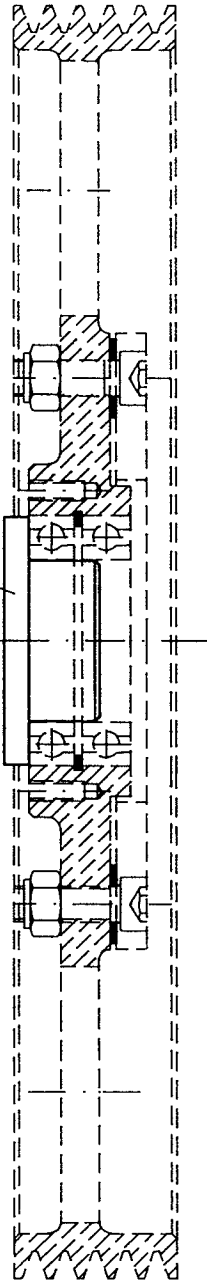








183210



HS-2110

194639

150250

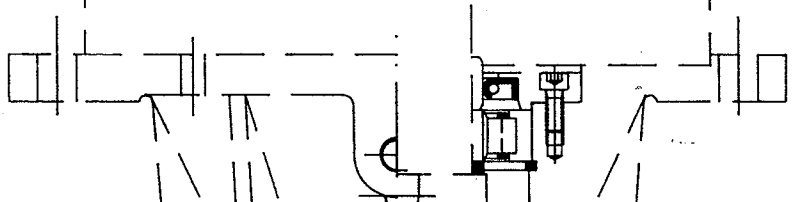
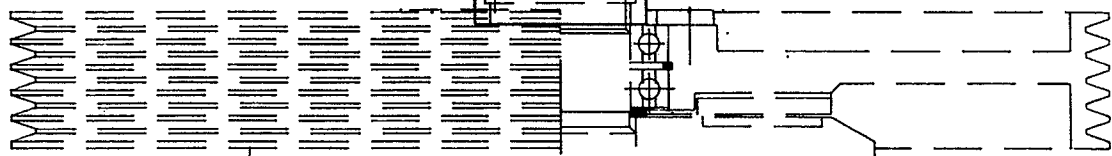
15

149393

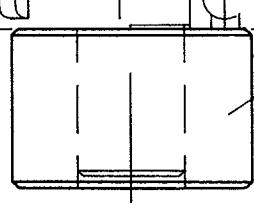
194514

194506

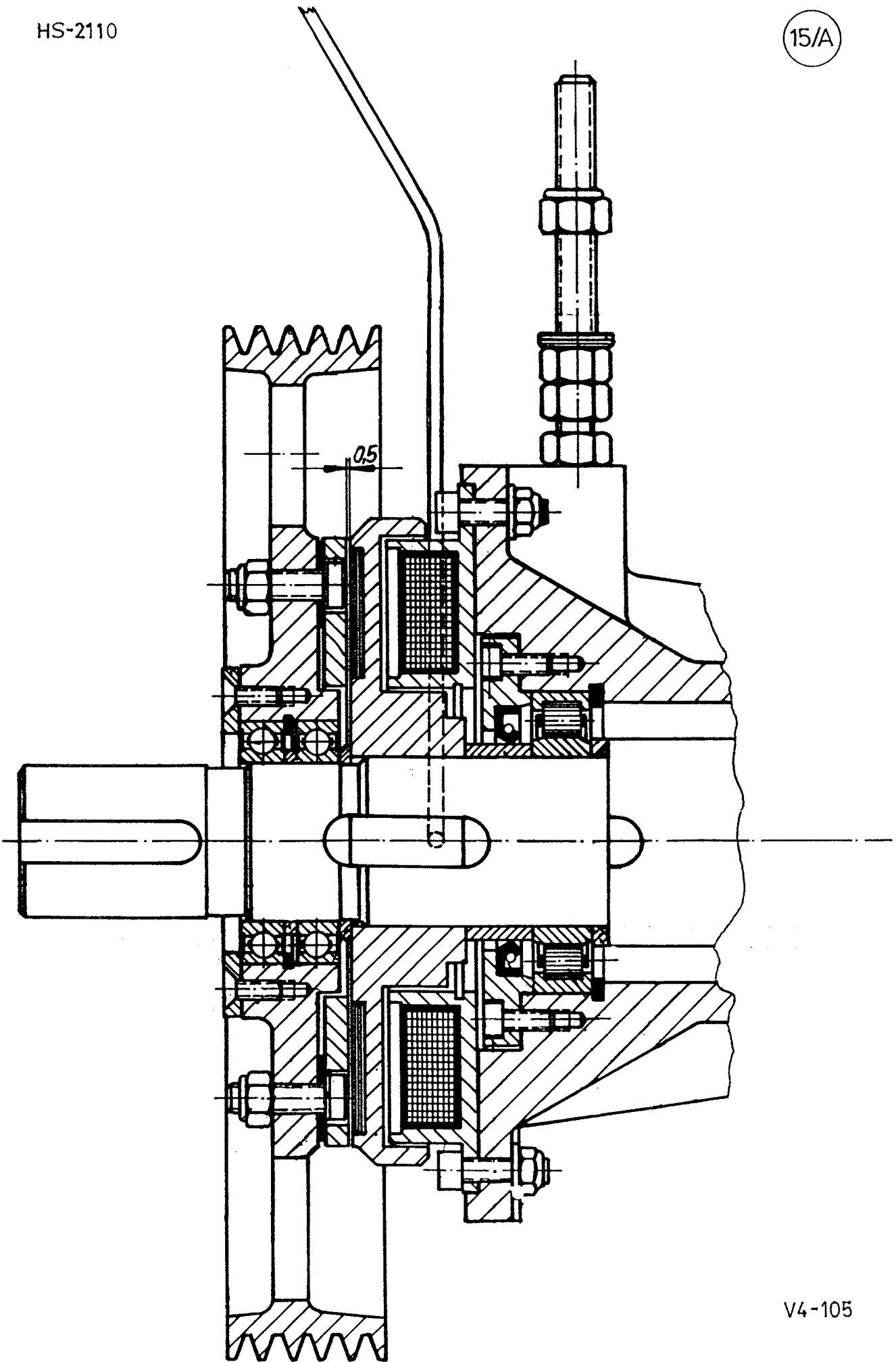
194522



194191

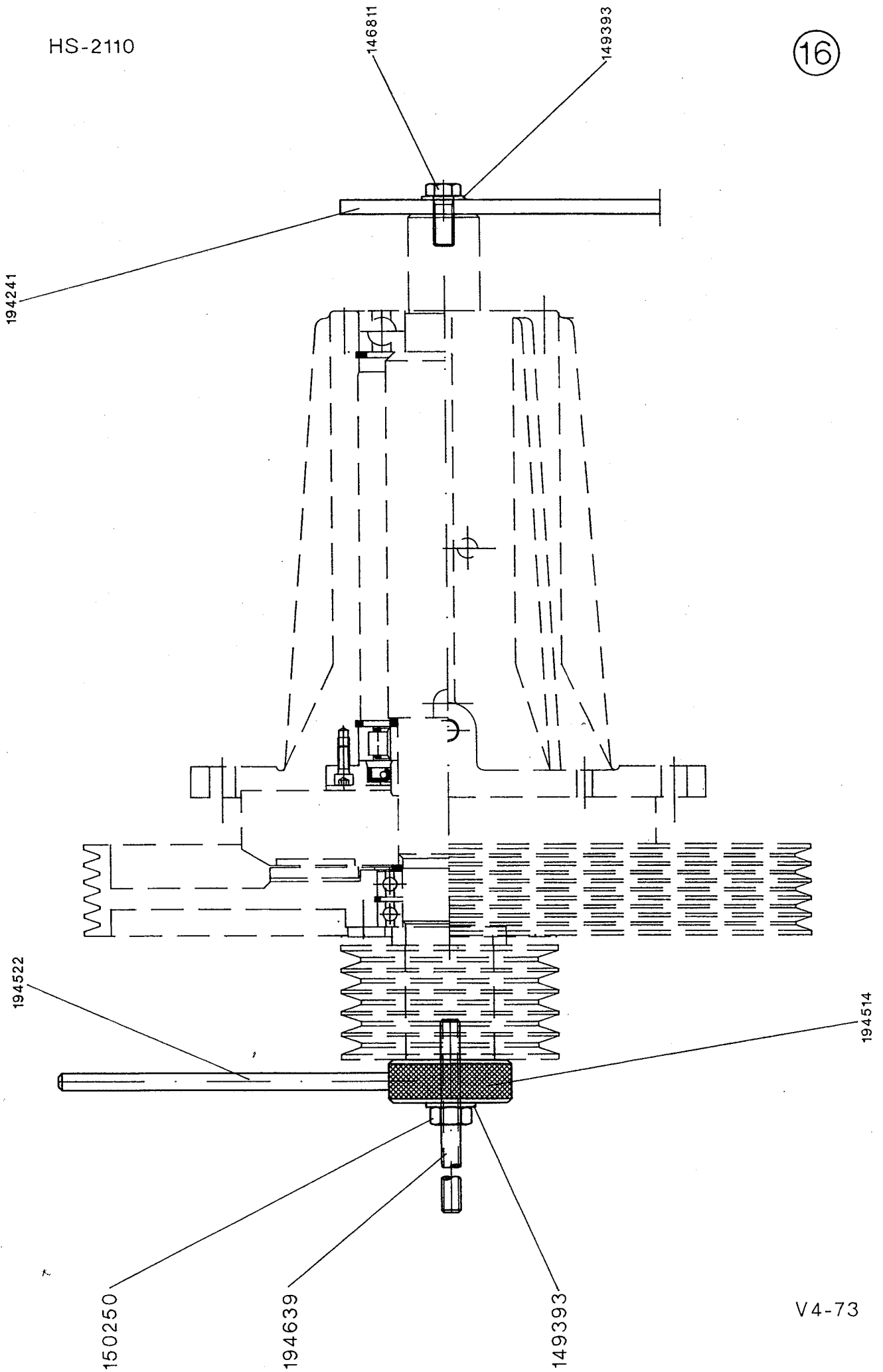


V4-72

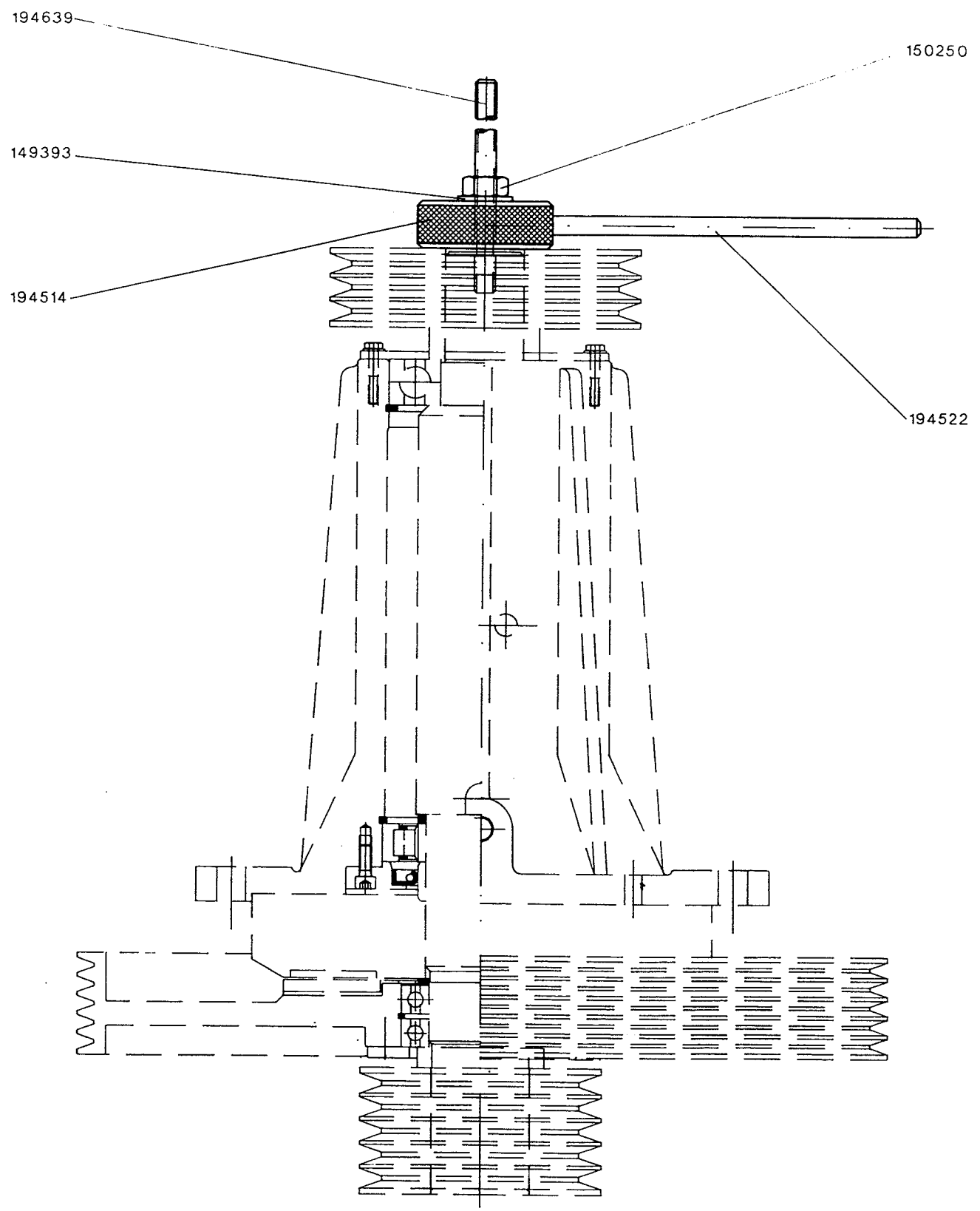


HS-2110

16

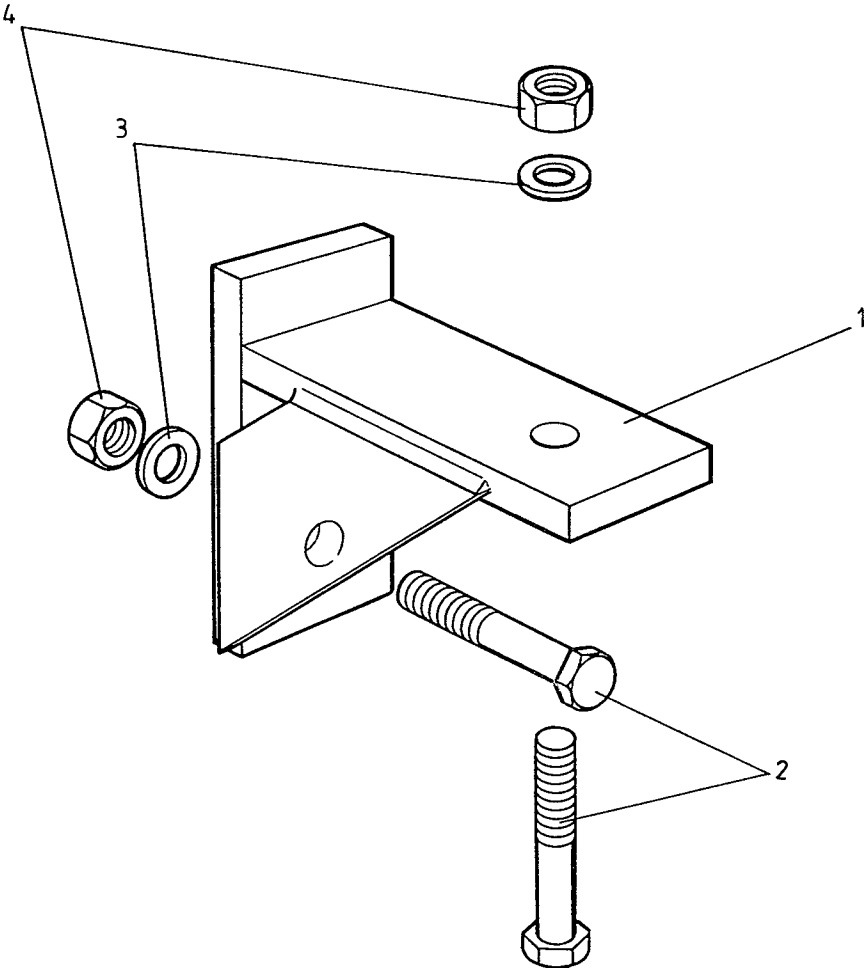


V4-73



Art. 182972

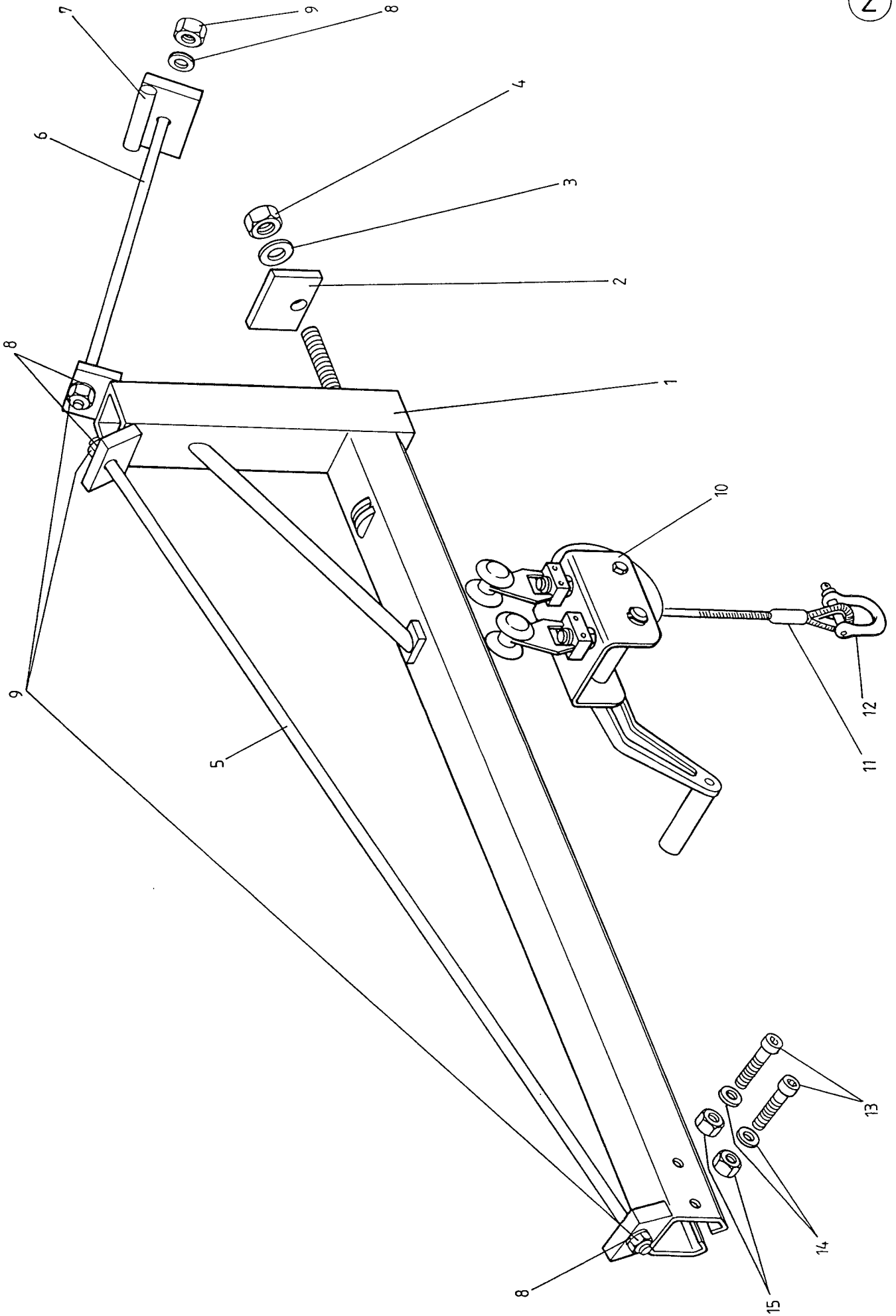
TOOLS
UTILAJES HS-*110
OUTILAGES



Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	191247	CHASSIS JOINTING BRACKET	SOPORTE UNION CHASIS	SUPPORT UNION CHASSIS
2	186874	HEX SCREW 8G DIN 931 M16X130	TOR.EX.8G DIN931 M16X130	VIS HEX. 8G DIN 931 M16X130
3	149385	ZINC WASHER DIN 125 M-16	ARANDELA ZINCADA DIN125 M16	RONDELLE ZINC. DIN 125 M-16
4	150276	ZINC HEX. NUT DIN 934 M-16	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M16	ECROU HEX. ZINC. DIN 934 M-16

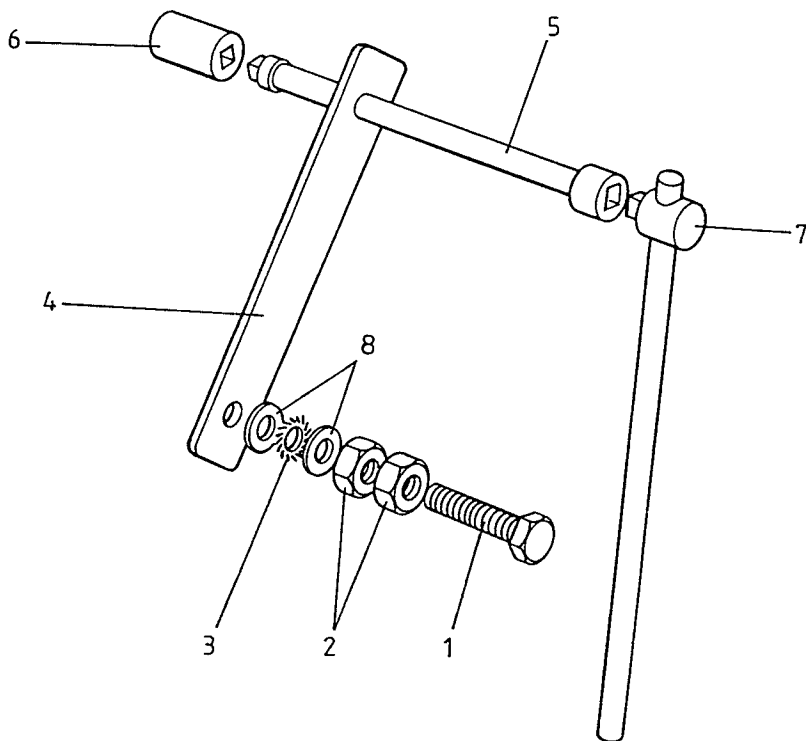
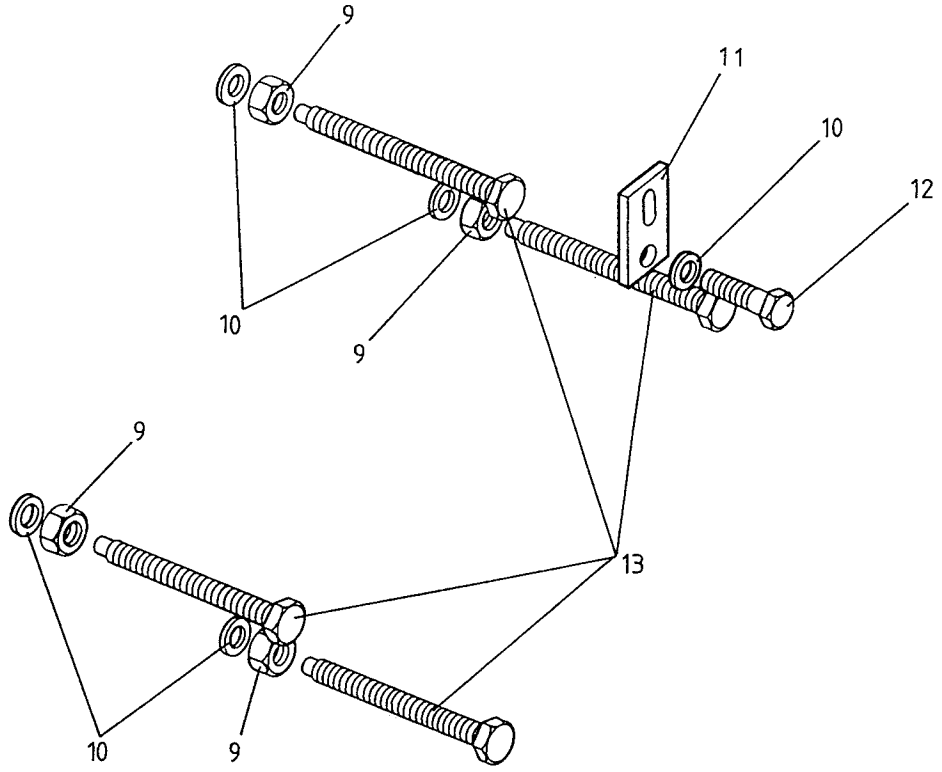
HS - 2110

2



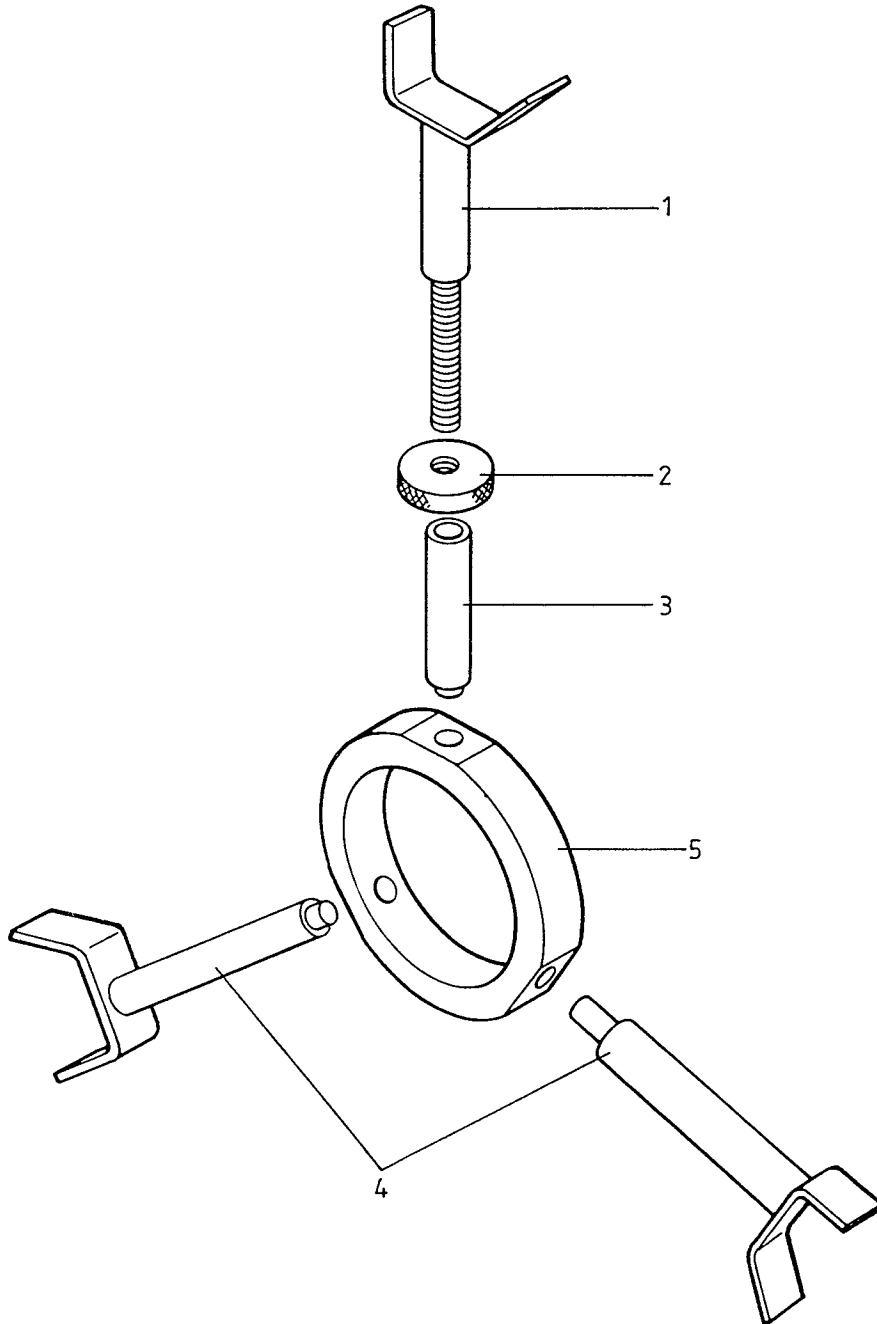
Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	187617 *	TOOL TO ASSEMBLE BEARING CASE	UTIL. MONTAR CAJA COJINETES	OUTIL MONTAGE BOITE ROULEMENTS
2	187633	CLAMP	BRIDA	BRIDE
3	149427	ZINC WASHER DIN125 M20	ARANDELA ZINCADA DIN125 M20	RONDELLE ZINC DIN125 M20
4	150268	ZINC HEX NUT DIN934 M20	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M20	ECROU HEX. ZINC DIN934 M20
5	187674	STRETCHER	TIRANTE	TIRANT
6	187641	STRETCHER	TIRANTE	TIRANT
7	187658	CLAMP	BRIDA	BRIDE
8	149393	ZINC WASHER DIN 125 M-14	ARANDELA ZINCADA DIN125 M14	RONDELLE ZINC DIN 125 M-14
9	150250	ZINC HEX. NUT DIN 934 M-14	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M14	ECROU HEX. ZINC DIN 934 M-14
10	187625	HOIST SET	CONJUNTO TORNO ELEVADOR	ENSEMBLE POUR ELEVATEUR
11	187815	HOIST WIRE	CABLE TORNO ELEVADOR CAJA COJ	CABLE TOUR ELEVATEUR
12	182287	STRAIGHT SHACKLE DIN-82101	GRILLETE RECTO DIN-82101 7/16	FERS DROIT DIN-82101
13	181800	SCREW ALLEN DIN912 M8X60	TORNILLO ALLEN DIN912 M 8X60	VIS ALLEN DIN912 M8X60
14	149518	ZINC WASHER DIN125 M 8	ARANDELA ZINCADA DIN125 M 8	RONDELLE ZINC DIN125 M 8
15	150201	ZINC HEX NUT DIN 934 M-8	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M 8	ECROU HEX ZINC DIN 934 M-8

* 192427	SET TO ASSEMBLY BEARING CASE	CONJUNTO MONTAR CAJA COJINETES	ENSEMBLE MONTAGE BOITE ROULEM.
----------	------------------------------	--------------------------------	--------------------------------



Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	195974	ZINC HEX SCREW M20X120	TOR.EX.ZINCADO DIN933 M20X120	VIS HEX. ZINC M20X120
2	167809	HEX. NUT DIN934 M20	TUERCA EX.CLASE 10 DIN934 M20	ECROU HEX. DIN934 M20
3	149641	EXT. TOOTHED WASHER DIN6798M20	ARAN.DEN.EXTER.BICR.DIN6798M20	RONDELLE DENT. EXT. DIN6798M20
4	187922 *	KEY GUIDE HANDRAIL	PASAMANO GUIA LLAVE	PASSEMAIN GUIDE CLE
5	189019	KEY FOR NUT	CONJUNTO LLAVE	CLE POUR ECROU
6	189027	KEY	LLAVE DE VASO 24 REF.260024	CLE
7	187914	HANDLE DIN-3122	MANETA DIN-3122 REF.260075	MANETTE DIN-3122
8	149427	ZINC WASHER DIN125 M20	ARANDELA ZINCADA DIN125 M20	RONDELLE ZINC DIN125 M20
9	150276	ZINC HEX. NUT DIN 934 M-16	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M16	ECROU HEX. ZINC. DIN 934 M-16
10	149385	ZINC WASHER DIN 125 M-16	ARANDELA ZINCADA DIN125 M16	RONDELLE ZINC. DIN 125 M-16
11	189035	HANDRAIL	PASAMANO	PASSEMAIN
12	177568	ZINC HEX. SCREW DIN933 M16X 50	TOR.EX.ZINCADO DIN933 M16X50	VIS HEX. ZINC. DIN933 M16X 50
13	189324	SCREW	TORNILLO	VIS

* 189043 KEY TO ASSEMBLY BEARING CASE LLAVE MONTAR CAJA COJINETES CLE POUR MONTAGE BOITE ROULEM.

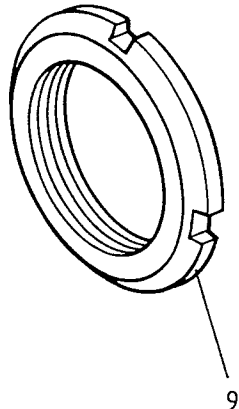
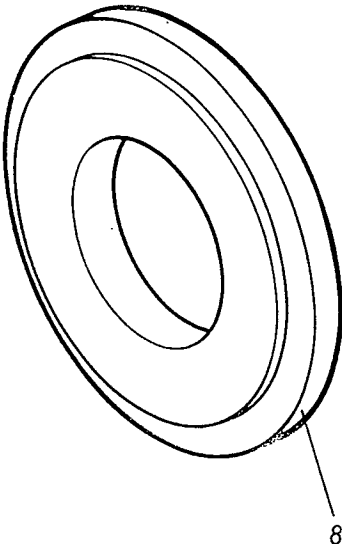
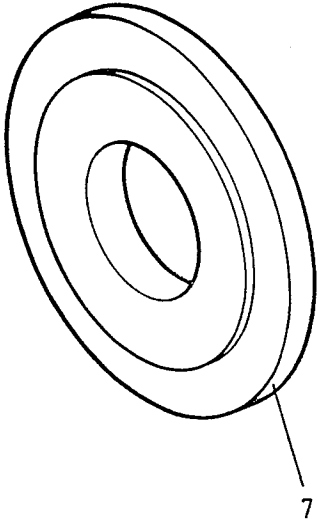
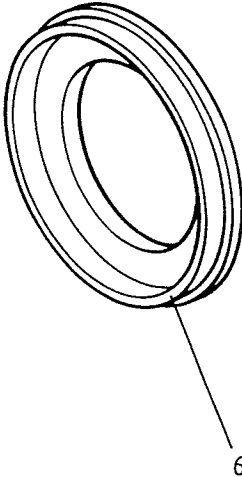
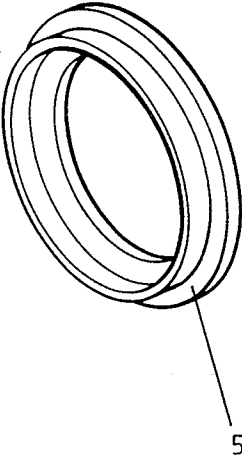
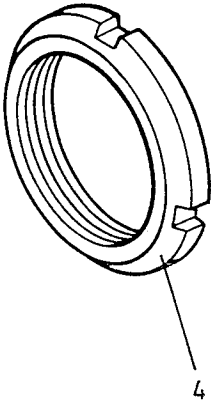
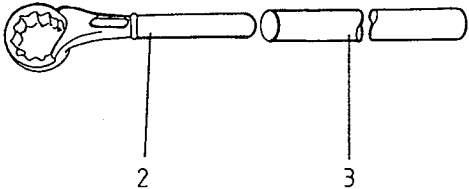
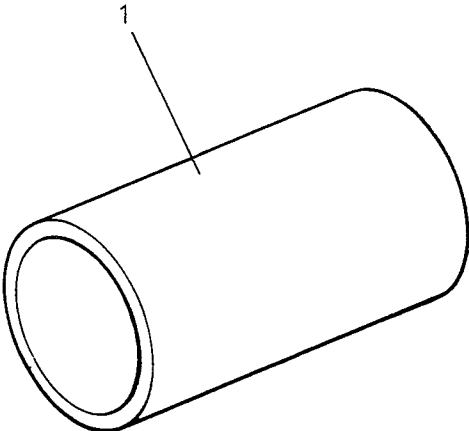


Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	183087	BASQUET CENTERING PIECE	HORQUILLA CENTRADOR TAMBOR	PIECE CENTRAGE TAMBOR
2	179481	NUT	TUERCA	ECROU
3	183103	SHAFT	EJE	AXE
4	183053	BASQUET CENTERING PIECE	HORQUILLA CENTRADOR TAMBOR	PIECE CENTRAGE TAMBOR
5	189076 *	RING	ANILLO CENTRADOR TAMBOR	BAGUE

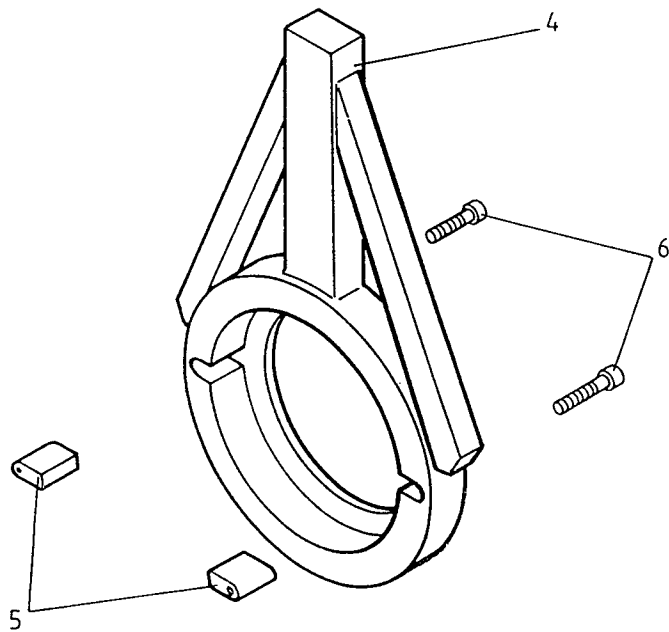
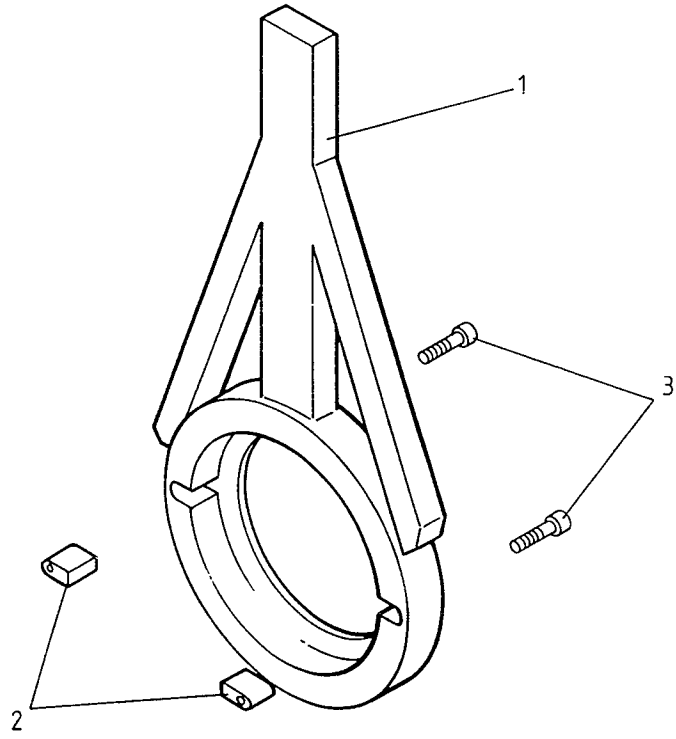
* 183046 CENTERING SET

CENTRADOR TAMBOR A ENVOLVENTE

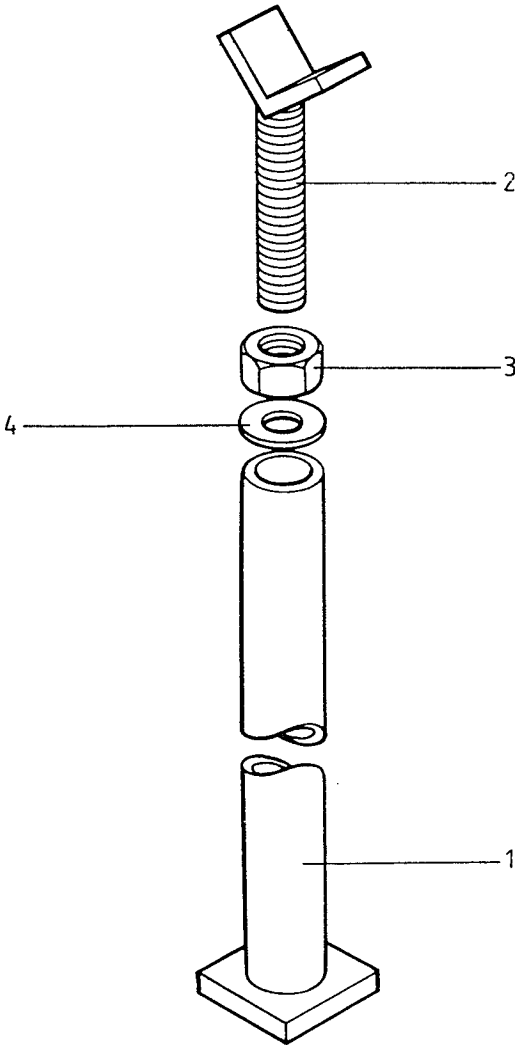
ENSEMBLE CENTRAGE



Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	187575	LEVEL HOSE	TUBO NIVELADOR	TUBE NIVELATION
2	172007	STAR KEY 1 MOUTH 46 MM	LLAVE ESTR.ACODADA 1 BOCA46MM	CLE ETOILE 1 BOUCHE 46 MM
3	171967	KEY HANDLE	MANGO TUBULAR LLAVE ACOD.46MM	MANCHE CLE
4	193003	FIXING NUT KM-34	TUERCA FIJACION KM-34	ECROU FIXATION KM-34
5	183111	PLATE TO ASSEMBLY SEAL D-250	PLATINA ENMANGAR RETEN D-250	PLATINE MONTAGE RESERVE D-250
6	183020	PLATE TO ASSEMBLY SEAL D-260	PLATINA ENMANGAR RETEN D-260	PLATINE MONTAGE RESERVE D-260
7	182980	PLATE ASSEMBLY BEARING 23036	PLATINA PARA ENMANGAR 23036	PLATINE MONTAG.ROULEMENT 23036
8	183004	PLATE ASSEMBLY BEARING NU2238E	PLATINA PARA ENMANGAR NU-2238E	PLATINE MONT.ROULEMENT NU2238E
9	187526	NUT FOR INNER SLEEVE AH-3036	TUERCA DESM. MANGUITO AH-3036	ECROU POUR MANCHON AH-3036



N ^o	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	192955 *	KEY BRACKET	SOPORTE LLAVE	SUPPORT CLE
2	183186	TRAILING TOOTH	DIENTE DE ARRASTRE	DENT ENTRAINEMENT
3	144402	ALLEN SCREW DIN 912 M-8X30	TORNILLO ALLEN DIN912 M 8X30	VIS ALLEN DIN 912 M-8X30
4	187468 +	KEY FOR NUT KM-34	LLAVE PARA TUERCA KM-34	CLE POUR ECROU KM-34
5	187476	TRAILING TOOTH	DIENTE DE ARRASTRE	DENT ENTRAINEMENT
6	144337	ALLEN SCREW DIN912 M 6X15	TORNILLO ALLEN DIN912 M 6X15	VIS ALLEN DIN912 M 6X15
* 192948		KEY TO DISASSEM.SLEEVE AH-3036	LLAVE DESMONTAR MANG. AH-3036	CLE POUR DEM.MANCHON AH-3036
+ 187450		KEY SET NUT KM-34	CONJ. LLAVE PARA TUERCA KM-34	ENSEMBLE CLE ECROU KM-34

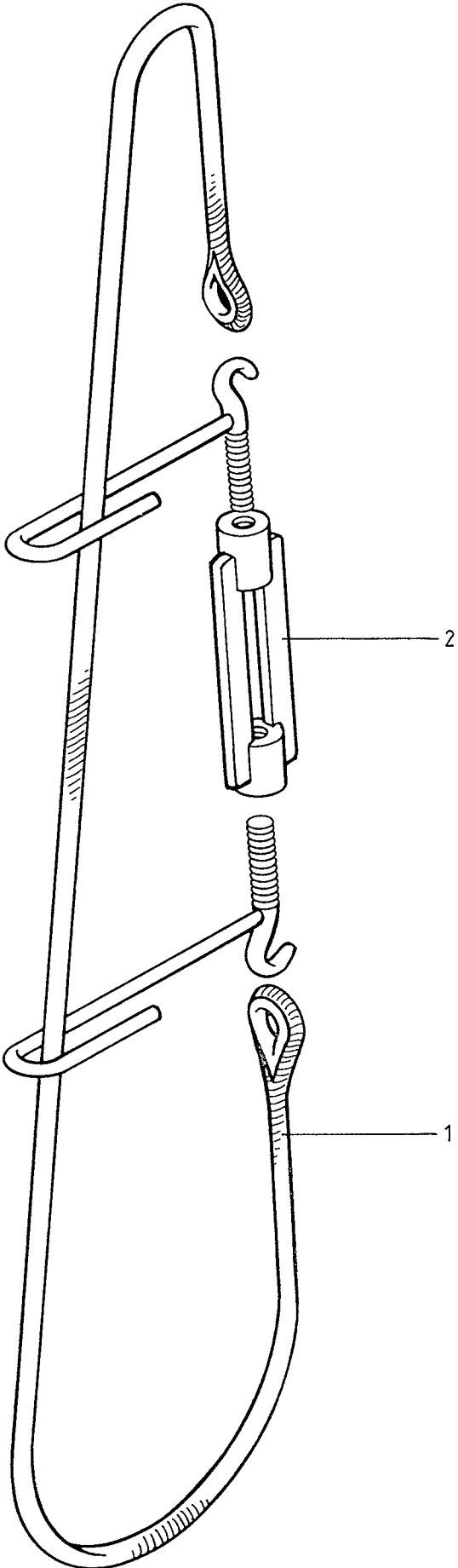


Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	187542 *	CENTERING BRACKET	SOPORTE NIVELADOR	SUPPORT CENTRAGE
2	187559	CENTERING PIECE	HORQUILLA NIVELADOR	PIECE CENTRAGE
3	150334	ZINC NUT DIN934 M30	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M30	ECROU ZINC DIN934 M30
4	149559	ZINC WASHER DIN125 M30	ARANDELA ZINCADA DIN125 M30	RONDELLE ZINC DIN125 M30

* 187534 BASKET LEVELING

CONJUNTO NIVELADOR TAMBOR

ENSEMBLE NIVELATION TAMBOUR

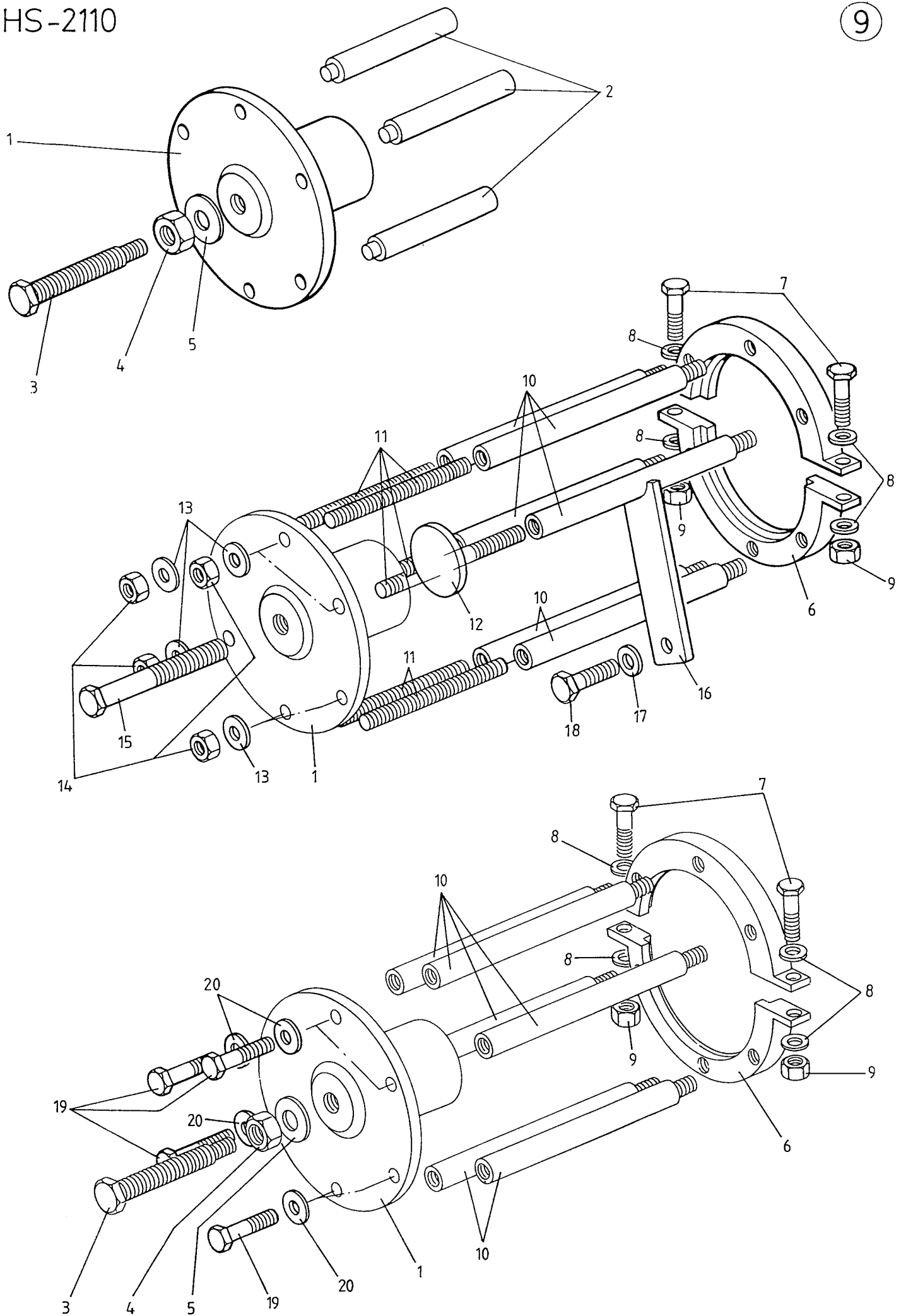


Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	189381 *	WIRE	CABLE PARA ALINEAR EJE	CABLE
2	189290	TIGHTENER	CONJUNTO TENSOR	ENSEMBLE TENDEUR

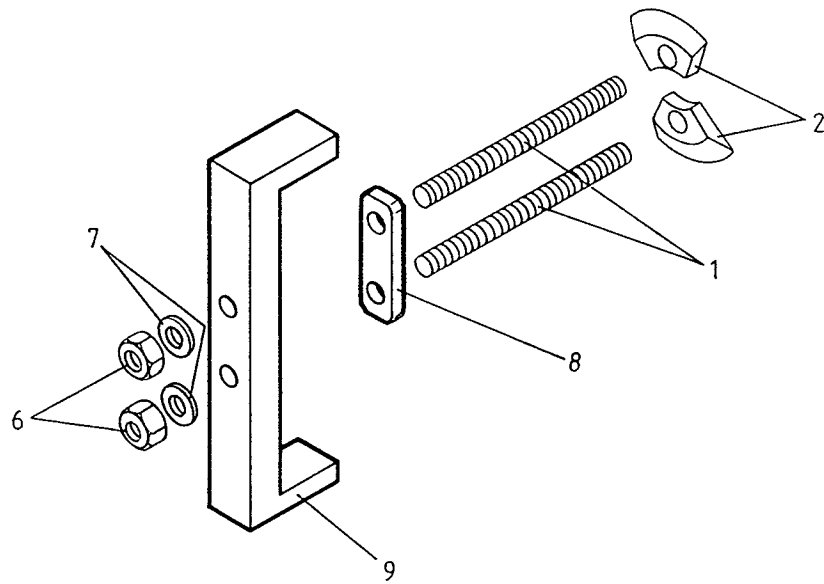
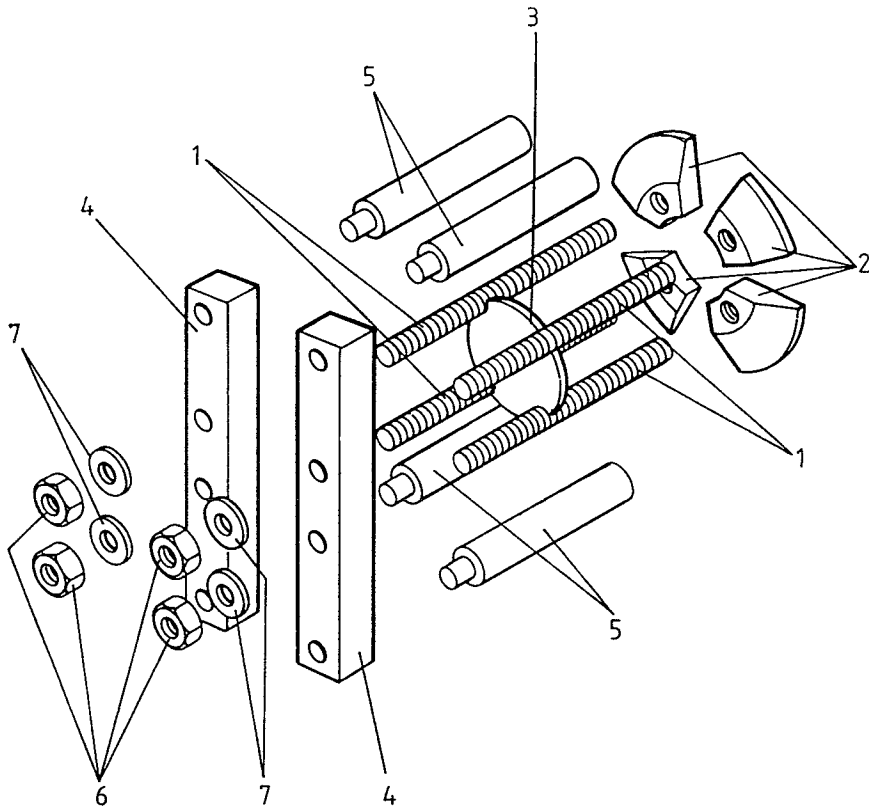
* 192930 WIRE SET

CABLE ALINEACION EJE

ENSEMBLE CABLE



Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	189159 *	PLATE	PLATINA	PLATINE
2	189308	PIVOT	PIVOTE POSICIONADOR	PIVOT
3	189274	SCREW	TORNILLO	VIS
4	189282	NUT	TUERCA	ECROU
5	149567	ZINC WASHER DIN125 M24	ARANDELA ZINCADA DIN125 M24	RONDELLE ZINC. DIN125 M24
6	189183	RING	ANILLO POSICIONADOR	BAGUE
7	146688	ZINC HEX.SCREW DIN933 M12X 50	TOR.EX.ZINCADO DIN933 M12X50	VIS HEX.ZINC. DIN933M12X 50
8	149419	ZINC WASHER DIN 125 M-12	ARANDELA ZINCADA DIN125 M12	RONDELLE ZINC DIN 125 M-12
9	150235	ZINC HEX NUT DIN 934 M-12	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M12	ECROU HEX ZINC DIN 934 M-12
10	189175	SEPARATOR PIN	VARILLA SEPARADORA	BAGUETTE SEPARATEUR
11	189167	THREADED PIN	VARILLA ROSCADA	BAGUETTE FILETEE
12	189217	DISK	DISCO	DISQUE
13	149393	ZINC WASHER DIN 125 M-14	ARANDELA ZINCADA DIN125 M14	RONDELLE ZINC DIN 125 M-14
14	150250	ZINC HEX. NUT DIN 934 M-14	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M14	ECROU HEX. ZINC DIN 934 M-14
15	189142	SCREW	TORNILLO	VIS
16	187906 +	HANDRAIL	PASAMANO	PASSEMAIN
17	149385	ZINC WASHER DIN 125 M-16	ARANDELA ZINCADA DIN125 M16	RONDELLE ZINC. DIN 125 M-16
18	146779	ZINC HEX SCREW DIN933 M16X35	TOR.EX.ZINCADO DIN933 M16X35	VIS HEX. ZINC DIN933 M16X35
19	147041	ZINC HEX.8G DIN933 M14X 50	TOR.EX.8G DIN933 M14X 50	VIS HEX.8G DIN933 M14X 50
20	149393	ZINC WASHER DIN 125 M-14	ARANDELA ZINCADA DIN125 M14	RONDELLE ZINC DIN 125 M-14
* 192906		LEVELEING SET	CONJUNTO POSICIONADOR	ENSEMBLE
+ 189134		EXPELLING SET NU-2238E	CONJUNTO DESMONTAR NU-2238E	ENSEMBLE DEMONTAGE NU-2238E

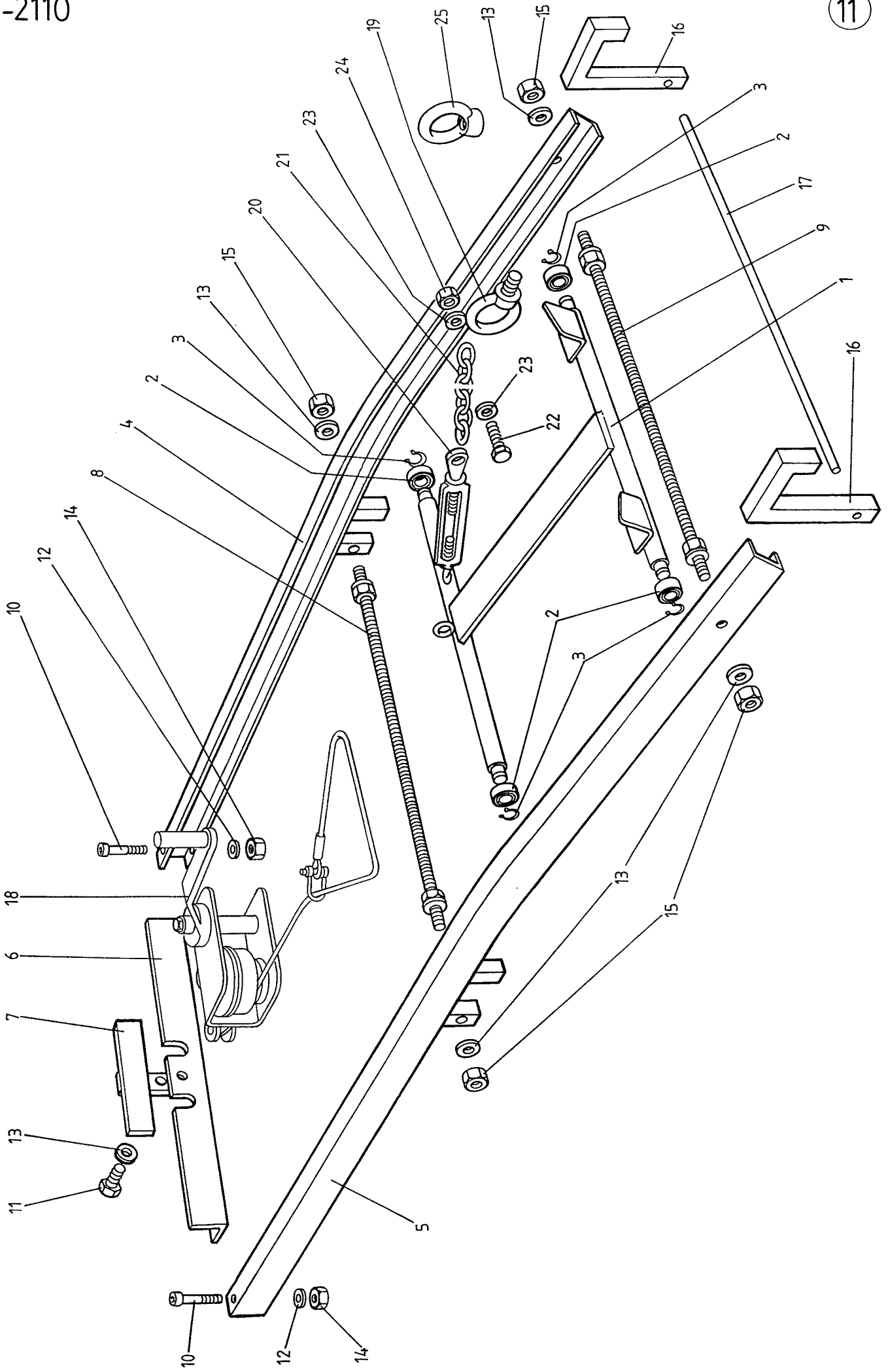


Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	183392	BUMP	ESPARRAGO	GOUJON
2	183319	EXTRACTION PLATE	PLATINA EXTRACTORA	PLATE EXTRACTION
3	170977	GUIDE PLATE	PLATINA GUIA	PLATE GUIDE
4	183343 *	HANDRAIL	PASAMANO	PASSEMAIN
5	183327	PIVOT	PIVOTE POSICIONADOR	PIVOT
6	150268	ZINC HEX NUT DIN934 M20	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M20	ECROU HEX. ZINC DIN934 M20
7	149427	ZINC WASHER DIN125 M20	ARANDELA ZINCADA DIN125 M20	RONDELLE ZINC DIN125 M20
8	183152	CLAMP	BRIDA	BRIDE
9	183137	EXPELLING PLATE 23036	PLATINA PARA DESMONTAR 23036	PLATE DEMONTAGE 23036

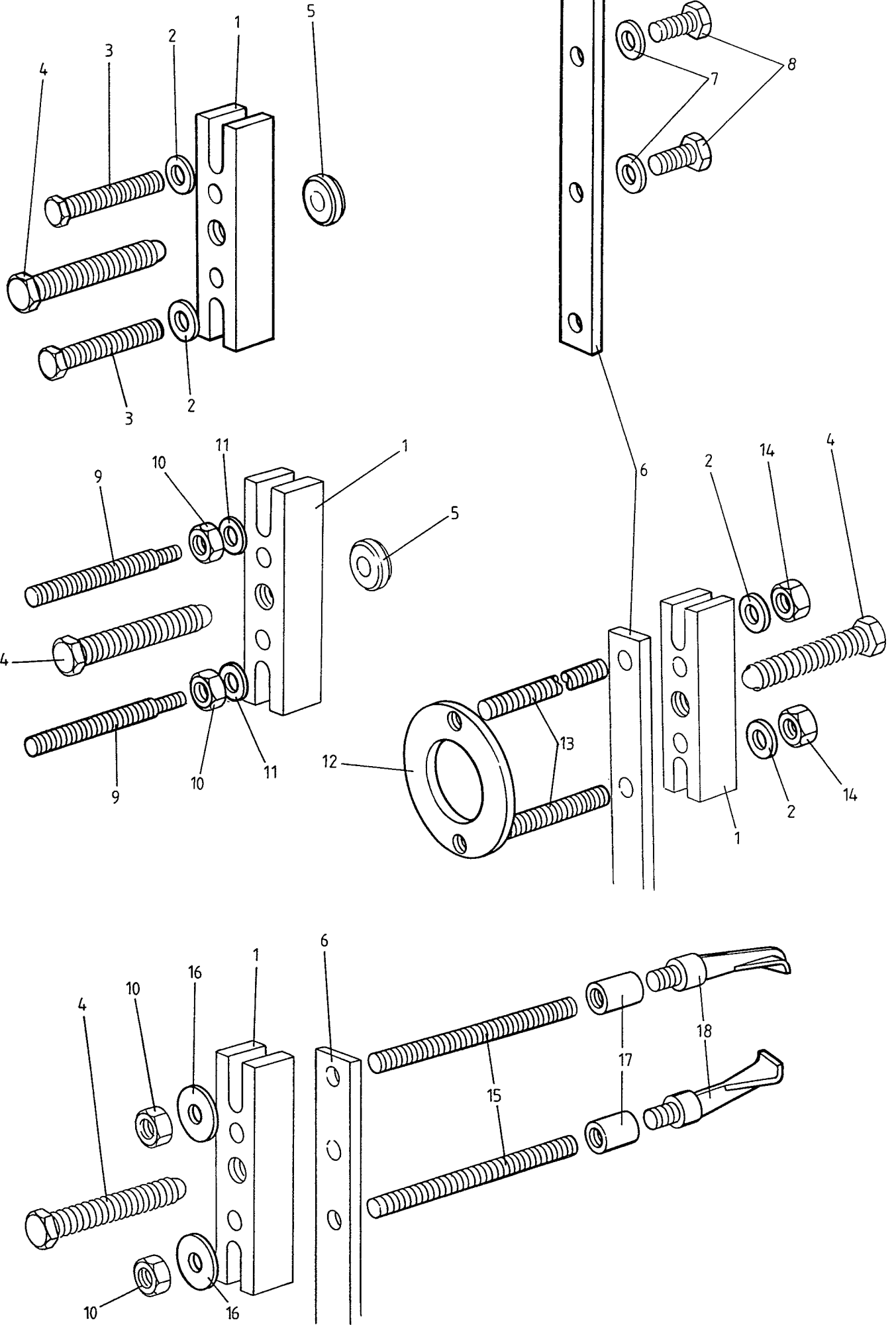
* 183293 EXPELLING SET NU-2238E

CONJUNTO EXTRACCION NU-2238E

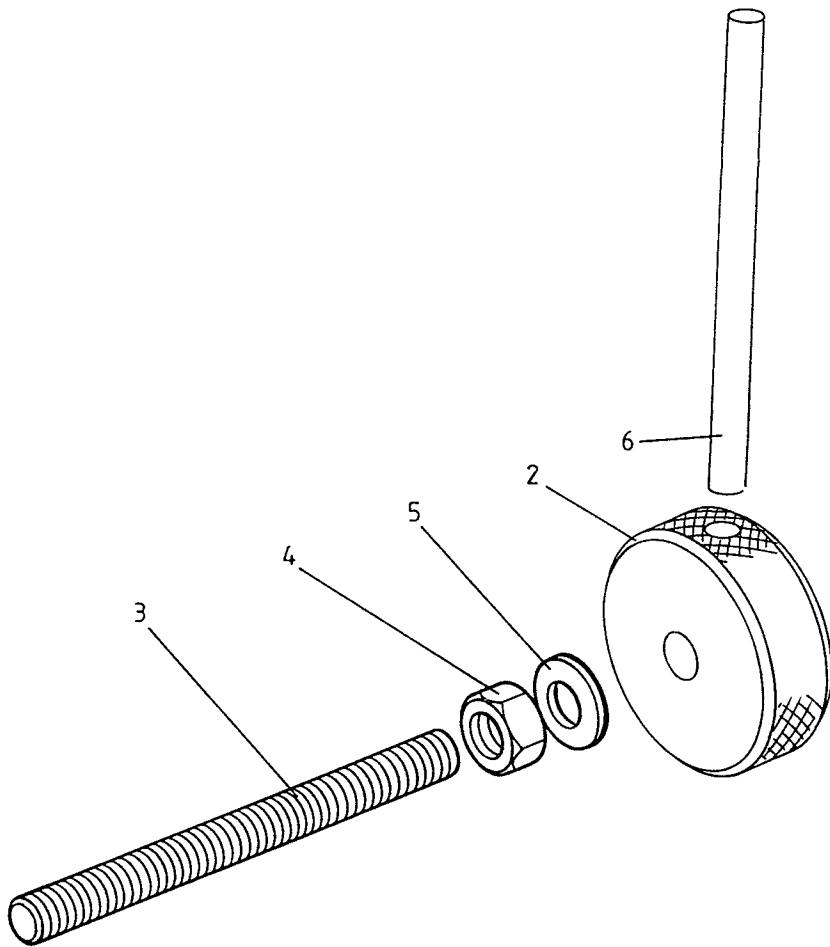
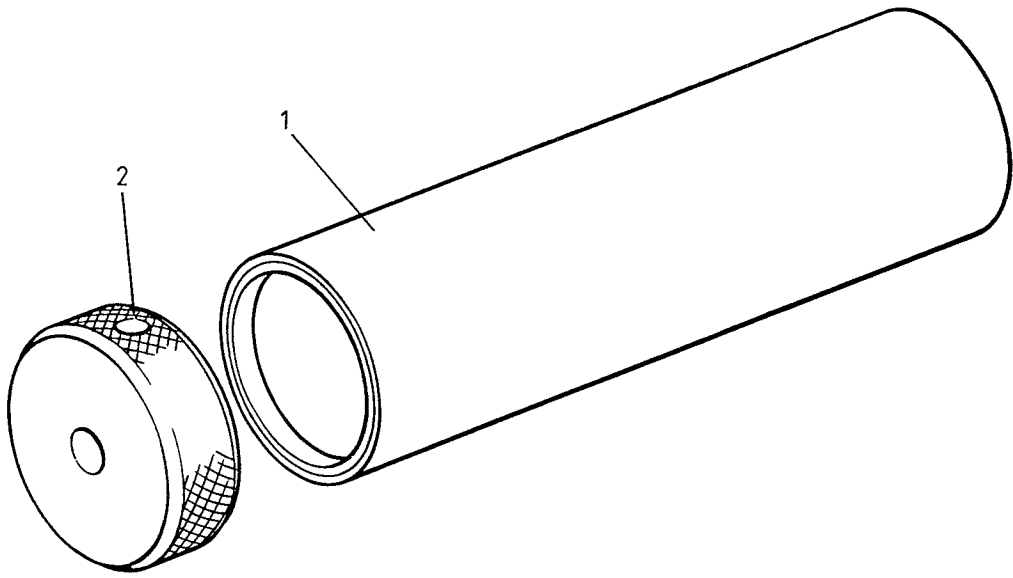
ENSEMBLE EXTRACTEUR NU-2238E



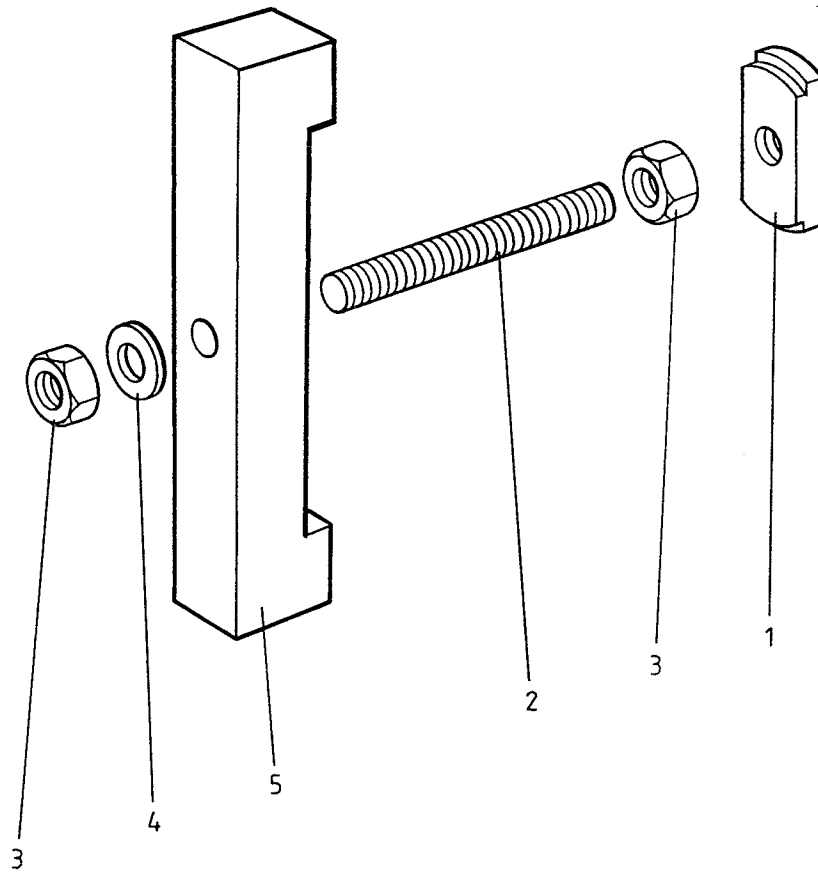
Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	194753 *	BRACKET	SOPORTE DESLIZANTE	SUPPORT
2	195016	BEARING 6000 ZZ	RODAMIENTO 6000 ZZ	ROULEMENT 600 ZZ
3	158469	FLEXIBLE RING E-10 DIN 471	ANILLO ELASTICO E-10 DIN 471	BAGUE ELASTIQUE E-10 DIN 471
4	194944	LEFT PROFILE ASSEMBLY	CONJUNTO PERFIL IZQUIERDA	ENSEMBLE PROFILE GAUCHE
5	194795	RIGHT PROFILE ASSEMBLY	CONJUNTO PERFIL DERECHA	ENSEMBLE PROFILE DROIT
6	194787	HOIST GUIDE BRACKET	SOPORTE GUIA TORNO	SUUPPORT GUIDE TOUR ELEVATEUR
7	194779	LEVELING BRACKET	SOPORTE CENTRADOR	SUPPORT CENTRAGE
8	194761	THREADED PIN	VARILLA ROSCADA	BAGUETTE FILETEE
9	194977	THREADED PIN	VARILLA ROSCADA	BAGUETTE FILETEE
10	181800	SCREW ALLEN DIN912 M8X60	TORNILLO ALLEN DIN912 M 8X60	VIS ALLEN DIN912 M8X60
11	146480	ZINC HEX SCREW DIN 933 M-10X20	TOR.EX.ZINCADO DIN933 M10X20	VIS HEX ZINC DIN 933 M-10X20
12	149518	ZINC WASHER DIN125 M 8	ARANDELA ZINCADA DIN125 M 8	RONDELLE ZINC DIN125 M 8
13	149500	ZINC WASHER DIN 125 M-10	ARANDELA ZINCADA DIN125 M10	RONDELLE ZINC DIN 125 M-10
14	150201	ZINC HEX NUT DIN 934 M-8	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M 8	ECROU HEX ZINC DIN 934 M-8
15	150193	ZINC HEX NUT DIN 934 M-10	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M10	ECROU HEX ZINC DIN 934 M-10
16	194738	CENTERING PROFILE	PERFIL CENTRADOR	PROFILE
17	194746	PIN	VARILLA CENTRADORA	BAGUETTE
18	187625	HOIST SET	CONJUNTO TORNO ELEVADOR	ENSEMBLE POUR ELEVATEUR
19	181875	HOOK	CANCAMO M-14 MACHO	CROCHET
20	135038	TIGHTENER	SENSOR FUNDICION 5/16"	TENDEUR
21	194803	CHAIN	CADENA	CHAINE
22	146282	ZINC HEX SCREW DIN933 M 5X15	TOR.EX.ZINCADO DIN933 M 5X15	VIS HEX. ZINC DIN 933 M 5X15
23	149534	ZINC WASHER DIN 125 M-5	ARANDELA ZINCADA DIN125 M 5	RONDELLE ZINC DIN 125 M-5
24	150177	ZINC HEX NUT DIN934 M-5	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M 5	ECROU HEX ZINC DIN934 M-5
25	194811	HOOK	CANCAMO M-16 HEMBRA	CROCHET
*	194720	TOOL TO DISASSEMBLE SPRING-PIN	UTIL PARA DESMONTAR CONTRAMAR.	OUTIL POUR DEM.CONTREMARCHÉ



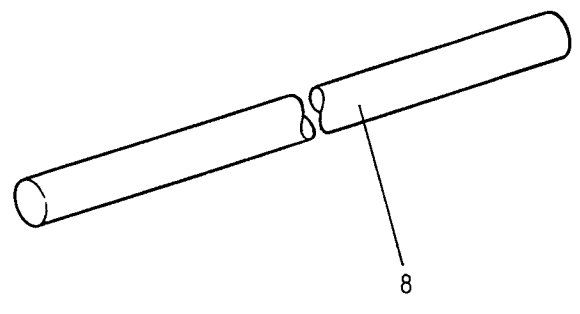
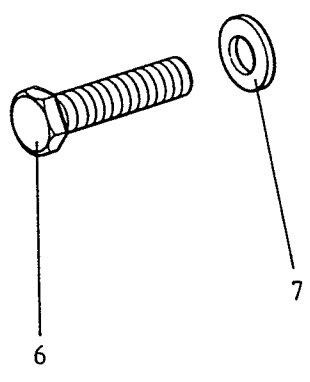
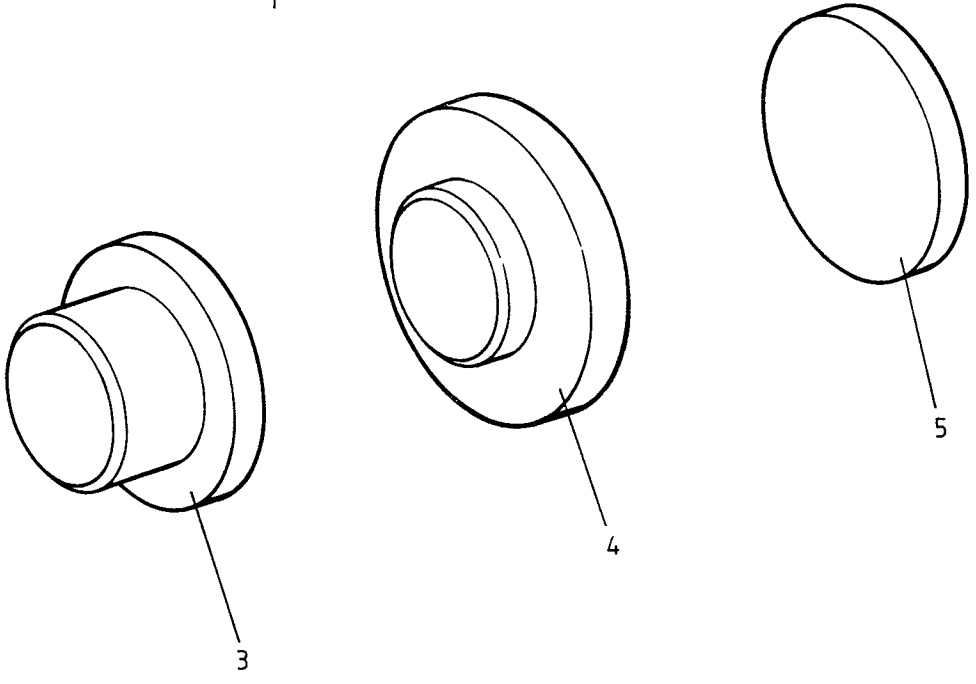
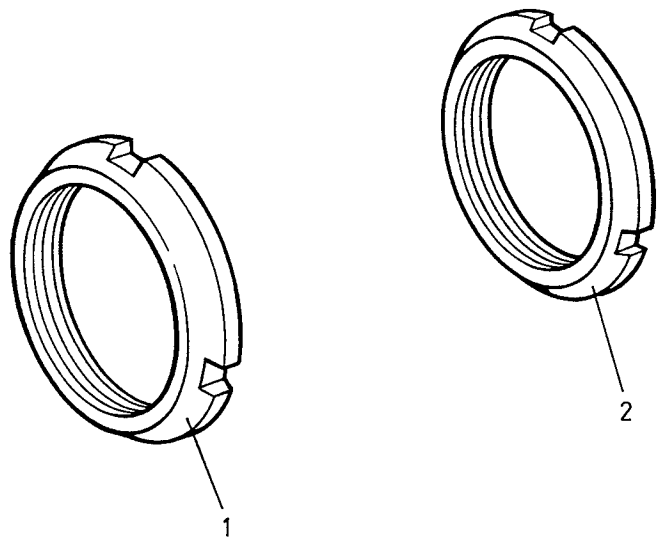
Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	194225	CLAMP	BRIDA EXTRACTORA	BRIDE
2	110726	WASHER	ARANDELA 34X13X4	RONDELLE
3	146191	ZINC HEX SCREW DIN 931 M12X 80	TOR.EX.ZINCADO DIN931 M12X80	VIS HEX. ZINC DIN 931 M12X 80
4	194258	HEX SCREW M20X1,5X170	TORNILLO EXAGONAL	VIS HEX M20X1,5X170
5	194233	END-PIECE DISK	DISCO TOPE	DISQUE ARRET
6	194241	HANDRAIL	PASAMANO POSICIONAL	PASSEMAIN
7	149419	ZINC WASHER DIN 125 M-12	ARANDELA ZINCADA DIN125 M12	RONDELLE ZINC DIN 125 M-12
8	146589	ZINC HEX SCREW DIN933 M12X25	TOR.EX.ZINCADO DIN933 M12X25	VIS HEX. ZINC DIN933 M12X25
9	194282	PIN	VARILLA ROSCADA	BAGUETTE FILETEE
10	150193	ZINC HEX NUT DIN 934 M-10	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M10	ECROU HEX ZINC DIN 934 M-10
11	115428	WASHER 30X10,5X3	ARANDELA 30X10,5X3	RONDELLE 30X10,5X3
12	194308 *	CENTERING RING	ANILLO EXTRACTOR	BAGUE CENTRAGE
13	194316	PIN	VARILLA ROSCADA	BAGUETTE FILETTE
14	150235	ZINC HEX NUT DIN 934 M-12	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M12	ECROU HEX ZINC DIN 934 M-12
15	194357	PIN	VARILLA ROSCADA	BAGUETTE FILETEE
16	115428	WASHER 30X10,5X3	ARANDELA 30X10,5X3	RONDELLE 30X10,5X3
17	194340	NUT DIN-6334 M-10	TUERCA PROLONG. M-10 DIN-6334	ECROU M-10 DIN-6334
18	194613	CLUTCH	PATA EXTR.MOD1002 S-1000-FORZA	GRIFFE
* 194290		TOOL TO DISASSEMBLE BEARING	UTIL.PARA DESMONTAR ROD.6311-Z	OUTIL POUR DEMONTER ROULEMENTS



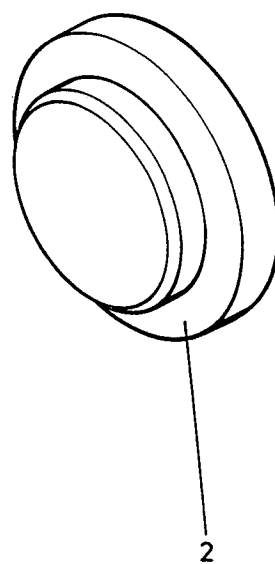
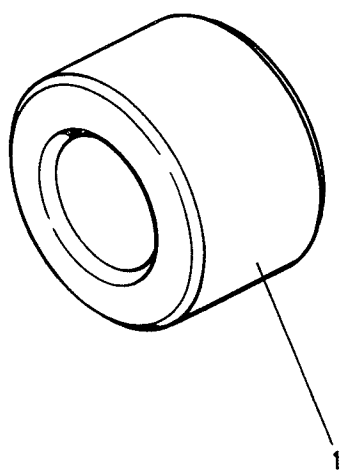
Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	194506	ASSEMBLE HOSE	TUBO PARA ENMANGAR	TUBE MONTAGE
2	194514	DISK	DISCO	DISQUE
3	194639	PIN	VARILLA ROSCADA	BAGUETTE FILETEE
4	150250	ZINC HEX. NUT DIN 934 M-14	TUERCA EX.ZINCADA DIN934 M14	ECROU HEX. ZINC DIN 934 M-14
5	149393	ZINC WASHER DIN 125 M-14	ARANDELA ZINCADA DIN125 M14	RONDELLE ZINC DIN 125 M-14
6	194522	PIN	VARILLA	BAGUETTE



Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	194381	CLAMP	BRIDA	BRIDE
2	194407	PIN	VARILLA ROSCADA	BAGUETTE FILETEE
3	194423	HEX NUT SIZE 10 DIN934 M14X1,5	TUER.EX.CLASE10 DIN934 M14X1,5	ECROU HEX.CL.10 DIN934 M14X1,5
4	149393	ZINC WASHER DIN 125 M-14	ARANDELA ZINCADA DIN125 M14	RONDELLE ZINC DIN 125 M-14
5	194399	CLAMP	BRIDA	BRIDE



Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	187526	NUT FOR INNER SLEEVE AH-3036	TUERCA DESM. MANGUITO AH-3036	ECROU POUR MANCHON AH-3036
2	193003	FIXING NUT KM-34	TUERCA FIJACION KM-34	ECROU FIXATION KM-34
3	183210	DISK	DISCO	DISQUE
4	187252	DISK	DISCO	DISQUE
5	183228	DISK	DISCO	DISQUE
6	146811	ZINC HEX. SCREW DIN933 M-14X35	TOR.EX.ZINCADO DIN933 M14X35	VIS HEX. ZINC. DIN 933 M-14X35
7	149393	ZINC WASHER DIN 125 M-14	ARANDELA ZINCADA DIN125 M14	RONDELLE ZINC DIN 125 M-14
8	194522	PIN	VARILLA	BAGUETTE



Nº	REF.	DENOMINATION	DENOMINACION	DÉNOMINATION
1	194191	BASE RING	ANILLO BASE	BAGUE BASE
2	183236	DISK	DISCO	DISQUE

